叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 纳特·特纳，(the Confessions Of Nat Turner The Leader Of) 000001

2. 纳特·特纳，(the Confessions Of Nat Turner The Leader Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纳特·特纳，(The Confessions of Nat Turner The Leader of)

[ðə; ði]
THE
这

这

[kən'feʃnz]
CONFESSIONS
忏悔

忏悔录

[ʌv; əv]
OF
的

的

[næt] ['tɜːrnər] ,
NAT **TURNER** **,**
NAT 车工 ,

纳特·特纳

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt]
THE **LEADER** **OF** **THE** **LATE**
这 领导者 的 这 晚的

已故领导人

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [saʊ'hæmptən] , [ˌvi 'e] .
INSURRECTIONS **IN** **SOUTHAMPTON** **,** **VA** **.**
叛乱 在 南安普顿 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州南安普顿发生暴乱。

[æz; əz] ['fʊli] [ænd; ənd][ˌvɑːlən'terəli] [meɪd] [tuː; tə]
As **fully** **and** **voluntarily** **made** **to**
作为 完全 和 自愿 制成 到

完全自愿地

['tɔməs] [ɑːr] . [greɪ] ,
THOMAS **R** **.** **GRAY** **,**
托马斯 拉 . 灰色的 ,

托马斯·R·格雷

[ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ,
In **the** **prison** **where** **he** **was** **confined** **,**
在 这 监狱 在哪里 他 曾是 受限 ,

在他被关押的监狱里，

[ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [wen] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]
and **acknowledged** **by** **him** **to** **be** **such** **when** **read** **before** **the** **Court** **of**
和 已确认 经过 他 到 是 这样的 什么时候 读 前 这 法庭 的
[saʊ'hæmptən] ;
Southampton **;**
南安普顿 ;

并在南安普顿法院宣读后，被他本人承认为如此；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] , ['ʌndər] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [kən'vi:nd] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] , ['noʊv] .

with	the	certificate	,	under	seal	of	the	Court	convened	at	Jerusalem	,	Nov	.
和	这	证书	,	在下面	海豹	的	这	法庭	召集	在	耶路撒冷	,	十一月	.

[faɪv] , - , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['traɪəl] .

5	,	1831	,	for	his	trial	.
5	,	-	,	为了	他的	审判	.

附有1831年11月5日在耶路撒冷召开的法庭为审判他而签发的印章证书。

['ɔ:lsoʊ] , [æn; ən] [ɔ:'θentɪk]

ALSO	,	AN	AUTHENTIC
还	,	一个	真正的

此外，还有正品

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

ACCOUNT	OF	THE	WHOLE	INSURRECTION	,
帐户	的	这	所有的	起义	,

整个起义的经过

[wɪð; wɪθ] [lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [hu:] [wɜ:r; wər] ['mə:dəd] ,

WITH	LISTS	OF	THE	WHITES	WHO	WERE	MURDERED	,
和	列表	的	这	白人	WHO	是	被谋杀	,

附有被谋杀的白人名单，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] , [ænd; ənd]

AND	OF	THE	NEGROES	BROUGHT	BEFORE	THE	COURT	OF	SOUTHAMPTON	,	AND
和	的	这	黑人	带来	前	这	法庭	的	南安普顿	,	和

[ðer; ðər] ['sentənst] , & [si:] .

THERE	SENTENCED	,	&	c	.
那里	判刑	,	&	c	.

以及被带到南安普顿法庭并在那里被判刑的黑人，等等。

['bɔ:ltɪmɔ:r] :

Baltimore	:
巴尔的摩	:

巴尔的摩:

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['tɔməs] [ɑ:r] . [greɪ] .

PUBLISHED	BY	THOMAS	R	.	GRAY	.
已发布	经过	托马斯	拉	.	灰色的	.

由托马斯·R·格雷出版。

['lu:kəs] & ['denvər] , [prɪnt] . -

Lucas	&	Denver	,	print	.	1831
卢卡斯	&	丹佛	,	打印	.	-

Lucas & Denver，印刷品，1831年

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , [tu:; tə] [wɪt] :

DISTRICT	OF	COLUMBIA	,	TO	WIT	:
区	的	哥伦比亚	,	到	智慧	:

哥伦比亚特区，即:

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'membər] , [ðæt] [ɑ:n] [ðɪs] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] , ['ænoʊ]['dɑ:mɪni] , [ˌeɪ'ti:n]

Be	it	remembered	,	That	on	this	tenth	day	of	November	,	Anno	Domini	,	eighteen
是	它	记得	,	那	在	这	第十	天	的	十一月	,	安诺	多米尼	,	十八

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [wʌn] ,

hundred	and	thirty	-	one	,
百	和	三十	-	一	,

谨记，公元一八三十一年十一月十日，

['tɔməs] [ɑːr] . [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['dɪstrɪkt] , [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]
Thomas R . Gray of the said District , deposited in this office the title of a
托马斯 拉 . 灰色的 的 这 说 区 , 已存 在 这 办公室 这 标题 的 一个
[bʊk] ,
book ,
书 ,

该地区的托马斯·R·格雷向本办公室提交了一份书籍的所有权文件，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][æz; əz] ['fɑːloʊɪŋ] :
which is in the words as following :
哪个 是 在 这 字 作为 下列的 :

原文如下：

" [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][næt]['tɜːrnər] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn]
" The Confessions of Nat Turner , the leader of the late insurrection in
" 这 忏悔 的 纳特 车工 , 这 领导者 的 这 晚的 起义 在
[saʊ'hæmptən] ,
Southampton ,
南安普顿 ,

《南安普顿近期起义领袖纳特·特纳的自白》

[vər'dʒɪniə] , [æz; əz] ['fʊli] [ænd; ənd][ˌvɑːlən'terəli] [meɪd] [tuː; tə] ['tɔməs] [ɑːr] . [greɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn]
Virginia , as fully and voluntarily made to Thomas R . Gray , in the prison
弗吉尼亚州 , 作为 完全 和 自愿 制成 到 托马斯 拉 . 灰色的 , 在 这 监狱
[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][kən'faɪnd] ,
where he was confined ,
在哪里 他 曾是 受限 ,

弗吉尼亚，正如托马斯·R·格雷在被监禁的监狱中完全自愿地所作出的那样，

[ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [wen] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]
and acknowledged by him to be such when read before the Court of
和 已确认 经过 他 到 是 这样的 什么时候 读 前 这 法庭 的
[saʊ'hæmptən] ;
Southampton ;
南安普顿 ;

并在南安普顿法院宣读后，被他本人承认为如此；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] , ['ʌndər] [siːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [kən'viːnd] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,
with the certificate , under seal , of the Court convened at Jerusalem ,
和 这 证书 , 在下面 海豹 , 的 这 法庭 召集 在 耶路撒冷 ,
[noʊ'vembər][faɪv] , - , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['traɪəl] .
November 5 , 1831 , for his trial .
十一月 5 , - , 为了 他的 审判 .

附有1831年11月5日在耶路撒冷召开的法庭为审判他而签发的盖章证书。

['ɔːlsoʊ] , [æn; ən] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]
Also , an authentic account of the whole insurrection , with lists of the
还 , 一个 真正的 帐户 的 这 所有的 起义 , 和 列表 的 这
[waɪts] [huː] [wɜːr; wər] ['məːdəd] ,
whites who were murdered ,
白人 WHO 是 被谋杀 ,

此外，还有一份关于整个起义的真实记录，以及被杀害的白人名单。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
and of the negroes brought before the Court of Southampton , and there
和 的 这 黑人 带来 前 这 法庭 的 南安普顿 , 和 那里
['sentənst] ,
sentenced ,
判刑 ,

以及被带到南安普顿法庭并在那里被判刑的黑人，

& [siː] " [ðə; ði] [raɪt] [wer'ʌv] [hiː; hi] [kleɪmz] [æz; əz] [prə'praɪətər] , [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ækt]
& **c** **"** **the** **right** **whereof** **he** **claims** **as** **proprietor** **,** **in** **conformity** **with** **an** **Act**
& c " 这 正确的 其中 他 索赔 作为 业主 , 在 一致性 和 一个 行为
[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,
of **Congress** **,**
的 国会 ,

等等”，他作为所有者，根据国会法案，主张其拥有该等权利。

[ɪn'taɪtld] " [æn; ən] [ækt] [tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði] ['sevrəl] [ækts] [rɪ'spektɪŋ] ['kɑːpi] [raɪts] .
entitled **"** **An** **act** **to** **amend** **the** **several** **acts** **respecting** **Copy** **Rights** **.**
标题 " 一个 行为 到 修正 这 一些 行为 尊重 复制 权利 .

标题为“修改有关版权的若干法案的法案”。

" ['edmənd] [dʒeɪ] . [liː] , [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
" **Edmund** **J** **.** **Lee** **,** **Clerk** **of** **the** **District** **.**
" 埃德蒙 J . 李 , 职员 的 这 区 .

“埃德蒙·J·李，地区书记员。

[ɪn] ['testɪmoʊni] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['kɑːpi] ,
In **testimony** **that** **the** **above** **is** **a** **true** **copy** **,**
在 见证 那 这 多于 是 一个 真的 复制 ,

兹证明以上内容属实，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [fɔːr; fər]
from **the** **record** **of** **the** **District** **Court** **for**
从 这 记录 的 这 区 法庭 为了

根据地区法院的记录

([siːl] .)
(**Seal** **.** **)**
(海豹 .)

（海豹。）

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] , [aɪ] , ['edmənd] [dʒeɪ] .
the **District** **of** **Columbia** **,** **I** **,** **Edmund** **J** **.**
这 区 的 哥伦比亚 , 我 , 埃德蒙 J .

哥伦比亚特区，我，埃德蒙·J.

[liː] , [ðə; ði] [klɜːrk] [ˌðer'ʌv] , [hæv; həv] [ˌhɪr'ʌntu]
Lee **,** **the** **Clerk** **thereof** **,** **have** **hereunto**
李 , 这 职员 其中 , 有 由此

书记员李先生特此声明

[set] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [ə'fɪkst] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [maɪ]
set **my** **hand** **and** **affixed** **the** **seal** **of** **my**
放 我的 手 和 已粘贴 这 海豹 的 我的

我把手放在上面，盖上了我的印章。

['ɑːfɪs] , [ðɪs] 10th [deɪ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , - .
office **,** **this** **10th** **day** **of** **November** **,** **1831** **.**
办公室 , 这 10th 天 的 十一月 , - .

办公室，1831年11月10日。

['edmənd] [dʒeɪ] . [liː] , [siː] . [diː] . [siː] .
Edmund **J** **.** **Lee** **,** **C** **.** **D** **.** **C** **.**
埃德蒙 J . 李 , C . D . C .

埃德蒙·J·李，美国疾病控制与预防中心

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
TO **THE** **PUBLIC** **.**
到 这 民众 .

致公众。

[ðə; ði] [leɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [saʊ'hæmptən] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] , [ænd; ənd]

The	late	insurrection	in	Southampton	has	greatly	excited	the	public	mind	,	and
这	晚的	起义	在	南安普顿	有	非常	兴奋的	这	民众	头脑	,	和

[led][tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['aɪd(ə)l] ,

led	to	a	thousand	idle	,
引领	到	一个	千	闲置的	,

南安普顿最近发生的暴动极大地激发了公众的情绪，并导致成千上万的无所事事者。

[ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [rɪ'pɔːrts] .

exaggerated	and	mischievous	reports	.
夸张的	和	恶作剧	报告	.

夸大其词和恶意报道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	the	first	instance	in	our	history	of	an	open	rebellion	of	the
它	是	这	第一的	实例	在	我们的	历史	的	一个	打开	叛乱	的	这

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

这是我们历史上第一次发生奴隶公开反抗的事件。

[ænd; ənd] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'troʊʃəs] ['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv]['kruːəlti][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	attended	with	such	atrocious	circumstances	of	cruelty	and	destruction	,
和	参加	和	这样的	极其恶劣	情况	的	残酷	和	破坏	,

并伴随着如此骇人听闻的残酷和破坏性场面，

[æz; əz][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

as	could	not	fail	to	leave	a	deep	impression	,
作为	可以	不是	失败	到	离开	一个	深的	印象	,

必然会给人留下深刻印象，

[nɑːt]['oʊnli][ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wer] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] ['trædʒədi][wʌz; wəz]

not	only	upon	the	minds	of	the	community	where	this	fearful	tragedy	was
不是	仅有的	之上	这	思想	的	这	社区	在哪里	这	可怕	悲剧	曾是

[rɔːt] ,

wrought	,
锻	,

不仅在发生这场可怕悲剧的社区居民心中，

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] ['evri] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]

but	throughout	every	portion	of	our	country	,	in	which	this	population	is	to
但	自始至终	每一个	部分	的	我们的	国家	,	在	哪个	这	人口	是	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

但在我们国家所有有这类人口居住的地方都是如此。

['pʌblɪk][ˌkjʊri'ɑːsəti][hæz; həz] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [stretʃ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]

Public	curiosity	has	been	on	the	stretch	to	understand	the	origin	and
民众	好奇心	有	到过	在	这	拉紧	到	理解	这	起源	和

['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [kən'spɪrəsi] ,

progress	of	this	dreadful	conspiracy	,
进步	的	这	可怕	阴谋	,

公众一直迫切想要了解这场可怕阴谋的起源和发展过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] ['influənsiz] [ɪts][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] ['æktər] .

and	the	motives	which	influences	its	diabolical	actors	.
和	这	动机	哪个	影响	它是	邪恶的	演员	.

以及影响其邪恶行为者的动机。

[ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt] [sleɪvz] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ɔ:r] [æprɪ'hend] , [traɪd][ænd; ənd]

The	insurgent	slaves	had	all	been	destroyed	,	or	apprehended	,	tried	and
这	叛乱分子	奴隶	有	全部	到过	损毁	,	或者	被捕	,	尝试	和

['eksɪkju:tɪd] ,

executed	,
执行	,

那些参与起义的奴隶要么被消灭，要么被抓获、审判并处决。

([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dər] ,) [wɪ'ðaʊt] [rɪ'vi:lɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]

(	with	the	exception	of	the	leader	,	)	without	revealing	any	thing	at	all
(	和	这	例外	的	这	领导者	,	)	没有	揭示	任何	事物	在	全部

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

satisfactory	,
令人满意的	,

（除了领导人之外，）却没有透露任何令人满意的信息，

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] ['gʌvənd] [ðem; ðəm] ,

as	to	the	motives	which	governed	them	,
作为	到	这	动机	哪个	受统治	他们	,

至于他们的动机，

[ɔ:r][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt] .

or	the	means	by	which	they	expected	to	accomplish	their	object	.
或者	这	方法	经过	哪个	他们	预期的	到	完成	他们的	目的	.

或者他们预期实现目标的手段。

['evri] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sæd] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['mɪstəri] , [ʌn'tɪl] [næt]['tɜ:rnər] ,

Every	thing	connected	with	this	sad	affair	was	wrapt	in	mystery	,	until	Nat	Turner	,
每一个	事物	连接	和	这	伤心	事务	曾是	包裹	在	神秘	,	直到	纳特	车工	,

与这起悲剧事件相关的一切都笼罩在神秘之中，直到纳特·特纳的出现。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'roʊʃəs] [bænd] , [hu:z] [neɪm] [hæz; həz] [rɪ'zaʊndid] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r]

the	leader	of	this	ferocious	band	,	whose	name	has	resounded	throughout	our
这	领导者	的	这	凶猛	乐队	,	谁	姓名	有	回荡着	自始至终	我们的

['waɪdli] [ɪk'stendɪd] ['empaɪər] , [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

widely	extended	empire	,	was	captured	.
广泛	扩展	帝国	,	曾是	捕获	.

这伙凶残匪帮的首领，其名声响彻我们幅员辽阔的帝国，被俘虏了。

[ðɪs] " [greɪt] ['bændɪt] " [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

This	"	great	Bandit	"	was	taken	by	a	single	individual	,
这	"	伟大的	土匪	"	曾是	已采取	经过	一个	单身的	个人	,

这个"大盗"是被一个人抓住的。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [nɪr] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['oʊnər] , [ɑ:n] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] ['θɜ:rtiəθ] [ʌv; əv]

in	a	cave	near	the	residence	of	his	late	owner	,	on	Sunday	,	the	thirtieth	of
在	一个	洞穴	靠近	这	住宅	的	他的	晚的	所有者	,	在	星期日	,	这	第三十	的

[ɑ:k'toʊbər] ,

October	,
十月	,

10月30日星期日，在他已故主人住所附近的一个山洞里，

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zɪstəns] ,

without	attempting	to	make	the	slightest	resistance	,
没有	尝试	到	制作	这	丝毫	反抗	,

没有尝试做出丝毫抵抗，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ['seɪfli] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

and	on	the	following	day	safely	lodged	in	the	jail	of	the	County	.
和	在	这	下列的	天	安全	已提交	在	这	监狱	的	这	县	.

第二天，他被安全关押在县监狱。

[hɪz; ɪz]['kæptər][wʌz; wəz]['bendʒəmɪn] ['fɪps] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [gʌn] [wel] [tʃɑ:rdʒd] .

His	captor	was	Benjamin	Phipps	,	armed	with	a	shot	gun	well	charged	.
他的	俘虏者	曾是	本杰明	菲普斯	,	武装	和	一个	射击	枪	出色地	带电	.

绑架他的人是本杰明·菲普斯，他手持一把上了膛的霰弹枪。

[næts] ['oʊnli] ['wepən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [laɪt] [sɔ:rd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sə'rendərd] ,

Nat's	only	weapon	was	a	small	light	sword	which	he	immediately	surrendered	,
纳特的	仅有的	武器	曾是	一个	小的	光	剑	哪个	他	立即地	投降	,

纳特唯一的武器是一把小巧的轻剑，但他立刻就交出了这把剑。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [maɪt] [bi:; bi] [sperd] .

and	begged	that	his	life	might	be	spared	.
和	乞求	那	他的	生活	可能	是	幸存	.

他恳求饶他一命。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] , [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeilə] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['redi]

Since	his	confinement	,	by	permission	of	the	Jailor	,	I	have	had	ready
自从	他的	监禁	,	经过	允许	的	这	狱卒	,	我	有	有	准备好

['ækses] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

access	to	him	,
使用权	到	他	,

自他被监禁以来，经狱卒许可，我可以随时探望他。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [fri:] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	finding	that	he	was	willing	to	make	a	full	and	free	confession	of
和	寻找	那	他	曾是	愿意的	到	制作	一个	满的	和	自由的	忏悔	的

[ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

the	origin	,
这	起源	,

并且发现他愿意坦白一切，完全坦白自己的出身。

['prɑ:gres] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rɛktəri] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv]

progress	and	consummation	of	the	insurrectory	movements	of	the	slaves	of
进步	和	圆房	的	这	叛乱	移动	的	这	奴隶	的

[wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][kən'traɪvər][ænd; ənd] [hed] ;

which	he	was	the	contriver	and	head	;
哪个	他	曾是	这	发明者	和	头	;

他策划并领导的奴隶起义运动取得了进展并最终完成；

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk][ˌkjʊri'ɑ:səti][tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪz; ɪz]

I	determined	for	the	gratification	of	public	curiosity	to	commit	his
我	决定	为了	这	满足感	的	民众	好奇心	到	犯罪	他的

['steɪtmənts] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] ,

statements	to	writing	,
声明	到	写作	,

为了满足公众的好奇心，我决定将他的陈述记录下来。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] .

and	publish	them	,	with	little	or	no	variation	,	from	his	own	words	.
和	发布	他们	,	和	小的	或者	不	变化	,	从	他的	自己的	字	.

并尽可能原封不动地将他自己的话发表出来。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'feʃnz] ,

That	this	is	a	faithful	record	of	his	confessions	,
那	这	是	一个	忠实	记录	的	他的	忏悔	,

这是他供词的真实记录。

[ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] , [wɪl] [ə'test] .

the	annexed	certificate	of	the	County	Court	of	Southampton	,	will	attest	.
这	附件	证书	的	这	县	法庭	的	南安普顿	,	将要	证明	.

附件中南安普顿郡法院的证明文件可以证明这一点。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ber] [wʌn][stæmp][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .

They	certainly	bear	one	stamp	of	truth	and	sincerity	.
他们	当然	熊	一	邮票	的	真相	和	诚意	.

它们无疑带有真诚和坦率的印记。

[hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [ə'tempt] ([æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'sɜːdʒənts] [huː] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [dɪd] ,

He	makes	no	attempt	(	as	all	the	other	insurgents	who	were	examined	did	,
他	制作	不	试图	(	作为	全部	这	其他	叛乱分子	WHO	是	检查	做过	,

他没有尝试（就像所有其他接受检查的叛乱分子一样），

) [tuː; tə] ['ekskʌlpeɪt] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['fræŋkli] [ək'nɔlidʒz] [hɪz; ɪz] [fʊl] [pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

)	to	exculpate	himself	,	but	frankly	acknowledges	his	full	participation	in	all	the
)	到	免责	他自己	,	但	坦率地说	承认	他的	满的	参与	在	全部	这

[gɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

guilt	of	the	transaction	.
有罪	的	这	交易	.

他试图为自己开脱，但坦率地承认自己对这起交易负有全部罪责。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][kən'traɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] , [bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ]

He	was	not	only	the	contriver	of	the	conspiracy	,	but	gave	the	first	blow
他	曾是	不是	仅有的	这	发明者	的	这	阴谋	,	但	给予	这	第一的	吹

[tɔːrdz] [ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

towards	its	execution	.
向	它是	执行	.

他不仅是阴谋的策划者，而且是实施阴谋的第一击。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [ə'pɪr] ,

It	will	thus	appear	,
它	将要	因此	出现	,

由此便会显现出来。

[ðæt] [waɪlst] ['evri] [θɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɔːr] [ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l]

that	whilst	every	thing	upon	the	surface	of	society	wore	a	calm	and	peaceful
那	而	每一个	事物	之上	这	表面	的	社会	穿着	一个	冷静的	和	和平

['æspekt] ;

aspect	;
方面	;

虽然社会表面的一切看起来平静祥和；

[waɪlst] [nɑːt][wʌn] [noʊt] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd] [ɪn'hæbɪtənts]

whilst	not	one	note	of	preparation	was	heard	to	warn	the	devoted	inhabitants
而	不是	一	笔记	的	准备	曾是	听到	到	警告	这	奉献	居民

[ʌv; əv][woʊ][ænd; ənd] [deθ] ,

of	woe	and	death	,
的	悲哀	和	死亡	,

然而，却丝毫没有预兆来警告虔诚的居民们即将到来的灾难和死亡。

[ə; eɪ] ['gluːmi] [fə'nætɪk][wʌz; wəz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɑːrk] , [bɪ'wɪldərd] ,

a	gloomy	fanatic	was	revolving	in	the	recesses	of	his	own	dark	,	bewildered	,
一个	阴沉	狂热分子	曾是	旋转	在	这	凹陷处	的	他的	自己的	黑暗的	,	困惑	,

一个阴郁的狂热分子在他自己黑暗、困惑的内心深处徘徊不定。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'rɔːt] [maɪnd] , [skiːmz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['mæsəkər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] .

and	overwrought	mind	,	schemes	of	indiscriminate	massacre	to	the	whites	.
和	雕饰	头脑	,	方案	的	不加区分的	屠杀	到	这	白人	.

精神高度紧张，策划对白人进行无差别屠杀。

[skiːmz] [tuː] ['fɪrfəli] ['eksɪkjuːtɪd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fiːndɪʃ] [bænd] [prə'siːdid] [ɪn][ðer; ðər]

Schemes	too	fearfully	executed	as	far	as	his	fiendish	band	proceeded	in	their
方案	也	恐惧地	执行	作为	远的	作为	他的	邪恶的	乐队	继续	在	他们的

['desəleɪtɪŋ] [mɑːrtʃ] .

desolating	march	.
荒凉的	行进	.

他的邪恶团伙一路横冲直撞，所到之处，阴谋诡计都执行得极其可怕。

[noʊ][kraɪ][fɔːr; fər]['mɜːrsi] ['penətreɪtɪd] [ðer; ðər] ['flɪnti] ['buzəmz] .

No	cry	for	mercy	penetrated	their	flinty	bosoms	.
不	哭	为了	怜悯	渗透	他们的	燧石	胸部	.

他们铁石心肠里没有一丝求饶的哭喊。

[noʊ][ækts][ʌv; əv] [rɪ'membər] ['kaɪndnəs] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ðiːz] [rɪ'mɔːrsləs]

No	acts	of	remembered	kindness	made	the	least	impression	upon	these	remorseless
不	行为	的	记得	仁慈	制成	这	至少	印象	之上	这些	冷酷无情

['mɜːdəəz] .

murderers	.
杀人犯	.

这些冷血无情的杀人犯丝毫没有被任何人的善意所感动。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [frʌm; frəm] ['hɔːri] [eɪdʒ][tuː; tə] ['helpləs] ['ɪnfənsi] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd]

Men	,	women	and	children	,	from	hoary	age	to	helpless	infancy	were	involved
男人	,	女性	和	孩子们	,	从	苍老	年龄	到	无助	婴儿期	是	涉及

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kruːəl] [feɪt] .

in	the	same	cruel	fate	.
在	这	相同的	残忍的	命运	.

从耄耋老人到无助的婴儿，男人、女人和儿童都遭遇了同样的残酷命运。

['nevər] [dɪd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['sævidʒiz][duː][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [deθ] [mɔːr] [ʌn'sperɪŋli] .

Never	did	a	band	of	savages	do	their	work	of	death	more	unsparingly	.
绝不	做过	一个	乐队	的	野蛮人	做	他们的	工作	的	死亡	更多的	毫不留情	.

从来没有哪一群野蛮人像他们这样毫不留情地进行杀戮。

[ˌæprɪ'henʃn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['seɪfti] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli]

Apprehension	for	their	own	personal	safety	seems	to	have	been	the	only
忧虑	为了	他们的	自己的	个人的	安全	似乎	到	有	到过	这	仅有的

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['blʌdi] [prə'siːdɪŋz] .

principle	of	restraint	in	the	whole	course	of	their	bloody	proceedings	.
原则	的	克制	在	这	所有的	课程	的	他们的	血腥	诉讼程序	.

在整个血腥行动过程中，对自身安全的担忧似乎是唯一的克制原则。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪn] [ðɪs] ['hɔːrɪd] [træn'zækʃ(ə)n] ,

And	it	is	not	the	least	remarkable	feature	in	this	horrid	transaction	,
和	它	是	不是	这	至少	卓越	特征	在	这	可怕的	交易	,

但这并非这笔可怕交易中最不引人注目的特点。

[ðæt] [ə; eɪ][bænd]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] [sʌtʃ] ['helɪʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

that	a	band	actuated	by	such	hellish	purposes	,	should	have
那	一个	乐队	驱动	经过	这样的	地狱般的	目的	,	应该	有

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][soʊ] ['fiːbli] ,

resisted	so	feebly	,
抵抗	所以	虚弱地	,

一个怀有如此邪恶目的的团伙，竟然抵抗得如此软弱无力。

[wen] [met][baɪ][ðə; ði] [waɪts] [ɪn][ɑːrmz] .

when	met	by	the	whites	in	arms	.
什么时候	遇见	经过	这	白人	在	武器	.

当与全副武装的白人相遇时。

[ˌdespə'reɪʃn] [ə'loʊn] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [maɪt] [hæv; həv][led][tu:; tə] ['greɪtər] ['efərts] .

Desperation	**alone**	**,**	**one**	**would**	**think**	**,**	**might**	**have**	**led**	**to**	**greater**	**efforts**	**.**
绝望	独自的	,	一	会	思考	,	可能	有	引领	到	更大的	努力	.

人们或许会认为，仅仅是绝望就足以促使人们付出更大的努力。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'tækt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [blʌnts] [haʊs] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ]

More	**than**	**twenty**	**of**	**them**	**attacked**	**Dr**	**.**	**Blunt's**	**house**	**on**	**Tuesday**
更多的	比	二十	的	他们	遭到攻击	博士	.	钝器的	房子	在	周二

['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] - [breɪk] ,

morning	**,**	**a**	**little**	**before**	**day**	**-**	**break**	**,**
早晨	,	一个	小的	前	天	-	休息	,

周二清晨，天还没亮，二十多人袭击了布朗特医生的家。

[dɪ'fendɪd] [baɪ] [tu:] [men][ænd; ənd] [θri:] [bɔɪz] .

defended	**by**	**two**	**men**	**and**	**three**	**boys**	**.**
辩护	经过	二	男人	和	三	男孩们	.

由两名成年男子和三名男孩防守。

[ðeɪ] [fled] [prɪ'sɪpɪtətli] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['faɪər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]['fju:tʃər][plænz][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

They	**fled**	**precipitately**	**at**	**the**	**first**	**fire**	**;**	**and**	**their**	**future**	**plans**	**of**	**mischief**	**,**
他们	逃亡	突然地	在	这	第一的	火	;	和	他们的	未来	计划	的	恶作剧	,

他们一遇到火情就仓皇逃窜；而他们日后的作恶计划，

[wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [ænd; ənd]['broʊkən] [ʌp] .

were	**entirely**	**disconcerted**	**and**	**broken**	**up**	**.**
是	完全	不安	和	破碎的	向上	.

完全不知所措，情绪崩溃。

[ɪ'skeɪpɪŋ] [ðens] , [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] ['i:ðər] [ɪn] [kən'si:lmənt] , [ɔ:r][baɪ]

Escaping	**thence**	**,**	**each**	**individual**	**sought**	**his**	**own**	**safety**	**either**	**in**	**concealment**	**,**	**or**	**by**
逃脱	因此	,	每个	个人	寻求	他的	自己的	安全	任何一个	在	隐蔽	,	或者	经过

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] ,

returning	**home**	**,**
返回	家	,

逃离现场后，每个人都为了自身安全而躲藏起来或返回家乡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

with	**the**	**hope**	**that**	**his**	**participation**	**might**	**escape**	**detection**	**,**
和	这	希望	那	他的	参与	可能	逃脱	检测	,

希望他的参与能够逃过侦查，

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

and	**all**	**were**	**shot**	**down**	**in**	**the**	**course**	**of**	**a**	**few**	**days**	**,**
和	全部	是	射击	向下	在	这	课程	的	一个	很少	天	,

几天之内，所有飞机都被击落了。

[ɔ:r] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .

or	**captured**	**and**	**brought**	**to**	**trial**	**and**	**punishment**	**.**
或者	捕获	和	带来	到	审判	和	惩罚	.

或被抓获并接受审判和惩罚。

[næt][hæz; həz] [sə'vaɪvd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæloʊz] [wɪl] ['spi:dəli] [kloʊz][hɪz; ɪz]

Nat	**has**	**survived**	**all**	**his**	**followers**	**,**	**and**	**the**	**gallows**	**will**	**speedily**	**close**	**his**
纳特	有	幸存下来	全部	他的	追随者	,	和	这	绞刑架	将要	迅速地	关闭	他的

[kə'rɪr] .

career	**.**
职业	.

纳特比他的所有追随者都活得更久，绞刑架将很快结束他的政治生涯。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['kɑ:ment] .

His	**own**	**account**	**of**	**the**	**conspiracy**	**is**	**submitted**	**to**	**the**	**public**	**,**	**without**	**comment**	**.**
他的	自己的	帐户	的	这	阴谋	是	提交	到	这	民众	,	没有	评论	.

他本人对阴谋的描述已公之于众，未作任何评论。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hoʊpt] , [ə; eɪ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈles(ə)n] ,

It	reads	an	awful	,	and	it	is	hoped	,	a	useful	lesson	,
它	阅读	一个	可怕	,	和	它	是	希望	,	一个	有用	课	,

这真是一个令人痛心，但希望也是一个有益的教训。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] [laɪk] [hɪz; ɪz] , [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ]

as	to	the	operations	of	a	mind	like	his	,	endeavoring	to	grapple	with
作为	到	这	运营	的	一个	头脑	喜欢	他的	,	努力	到	抓钩	和

[θɪŋz] [bɪˈjɑːnd] [ɪts] [riːtʃ] .

things	beyond	its	reach	.
事物	超过	它是	抵达	.

至于像他这样的人的思维方式，试图应对超出其能力范围的事物。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst] [bɪˈkeɪm] [bɪˈwɪldərd] [ænd; ənd] [kənˈfaʊndɪd] ,

How	it	first	became	bewildered	and	confounded	,
如何	它	第一的	成为	困惑	和	令人困惑	,

它最初是如何变得困惑不解的?

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [kəˈrʌptɪd] [ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜːrpəˈtreɪʃn] [ʌv; əv]

and	finally	corrupted	and	led	to	the	conception	and	perpetration	of
和	最后	腐败的	和	引领	到	这	概念	和	犯罪	的

[ðə; ði] [moʊst] [əˈtroʊʃəs] [ænd; ənd] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [diːdz] .

the	most	atrocious	and	heart	-	rending	deeds	.
这	最多	极其恶劣	和	心	-	渲染	契约	.

最终导致腐败，并引发和实施了最残暴、最令人心碎的罪行。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ˈɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːz] [ɪn] [rɪˈstreɪnt] [ʌv; əv]

It	is	calculated	also	to	demonstrate	the	policy	of	our	laws	in	restraint	of
它	是	计算	还	到	证明	这	政策	的	我们的	法律	在	克制	的

[ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

this	class	of	our	population	,
这	班级	的	我们的	人口	,

其目的还在于展现我国法律对这一阶层人口的约束政策。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	to	induce	all	those	entrusted	with	their	execution	,	as	well	as
和	到	诱导	全部	那些	受托	和	他们的	执行	,	作为	出色地	作为

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtəznz] [ˈdʒen(ə)rəli] ,

our	citizens	generally	,
我们的	公民	一般来说	,

并促使所有受托执行死刑的人以及全体公民，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈstrɪktli] [ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪdli] [ɪnˈfɔːrst] .

to	see	that	they	are	strictly	and	rigidly	enforced	.
到	看	那	他们	是	严格	和	严格地	强制执行	.

确保这些规定得到严格执行。

[iːtʃ] [pərˈtɪkjələr] [kəˈmjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tuː; tə] [ɪts] [oʊn] [ˈseɪfti] , [waɪlst] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgɑːdɪənz]

Each	particular	community	should	look	to	its	own	safety	,	whilst	the	general	guardians
每个	特别的	社区	应该	看	到	它是	自己的	安全	,	而	这	一般的	守护者

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] ,

of	the	laws	,
的	这	法律	,

每个社区都应该关注自身的安全，而法律的维护者们则应承担起相应的责任。

[kiːp] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃfl] [aɪ] [ˈoʊvər] [ɔːl] .

keep	a	watchful	eye	over	all	.
保持	一个	警惕	眼睛	超过	全部	.

密切关注一切。

[ɪf] [næts] ['steɪtmənts] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [wʌz; wəz]

If	Nat's	statements	can	be	relied	on	,	the	insurrection	in	this	county	was
如果	纳特的	声明	能	是	依赖	在	,	这	起义	在	这	县	曾是

[ɪn'taɪərli] ['loʊk(ə)l] ,

entirely	local	,
完全	当地的	,

如果纳特的说法可信，那么这个县的暴乱完全是地方性的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [kən'faidid][bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ][fjuː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət]

and	his	designs	confided	but	to	a	few	,	and	these	in	his	immediate
和	他的	设计	坦白	但	到	一个	很少	,	和	这些	在	他的	即时

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

他的计划只告诉了少数几个人，而且这些人都是他身边的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɪnstɪˌgeɪtid][baɪ]['məutivz][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ɔːr]['sʌd(ə)n]['æŋgər] , [bʌt; bət][ðə; ði]

It	was	not	instigated	by	motives	of	revenge	or	sudden	anger	,	but	the
它	曾是	不是	煽动	经过	动机	的	复仇	或者	突然	愤怒	,	但	这

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

results	of	long	deliberation	,
结果	的	长的	审议	,

这并非出于复仇或一时冲动，而是经过长时间深思熟虑的结果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['setld] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][maɪnd] .

and	a	settled	purpose	of	mind	.
和	一个	定居	目的	的	头脑	.

以及坚定的决心。

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] ['gluːmi] [fə'nætɪsɪzəm] , ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [mə'tɪriəlz] [bʌt; bət] [tuː] [wel] [prɪ'perd]

The	offspring	of	gloomy	fanaticism	,	acting	upon	materials	but	too	well	prepared
这	后代	的	阴沉	狂热	,	表演	之上	材料	但	也	出色地	准备

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [im'preʃəns] .

for	such	impressions	.
为了	这样的	印象	.

阴郁狂热的产物，作用于物质，但却对这种印象准备得太充分了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

It	will	be	long	remembered	in	the	annals	of	our	country	,
它	将要	是	长的	记得	在	这	志	的	我们的	国家	,

它将被永远铭记在我国的史册上。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mʌðər] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['prɛsəz, 'prɛsɪz][hɜːr; hər]['ɪnfənt] ['dɑːrlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

and	many	a	mother	as	she	presses	her	infant	darling	to	her
和	许多	一个	母亲	作为	她	出版社	她	婴儿	亲爱的	到	她

['bʊzəm] ,

bosom	,
怀	,

许多母亲将她心爱的婴儿紧紧搂在怀里，

[wɪl] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][næt]['tɜːrnər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] [fə'roʊʃəs]

will	shudder	at	the	recollection	of	Nat	Turner	,	and	his	band	of	ferocious
将要	不寒而栗	在	这	回忆	的	纳特	车工	,	和	他的	乐队	的	凶猛

['mɪskriːənts] .

miscreants	.
恶棍	.

一想到纳特·特纳和他那群凶残的暴徒，人们就会不寒而栗。

[brˈliːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nærətɪv] ,

Believing	the	following	narrative	,
相信	这	下列的	叙述	,

相信以下叙述，

[baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [dauts] [ænd; ənd] [kən'dʒektʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz]
by **removing** **doubts** **and** **conjectures** **from** **the** **public** **mind** **which** **otherwise**
经过 移除 疑虑 和 猜想 从 这 民众 头脑 哪个 否则
[mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ,
must **have** **remained** **,**
必须 有 剩余 ,

通过消除公众心中原本必然存在的疑虑和猜测，

[wʊd] [gɪv] ['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ]
would **give** **general** **satisfaction** **,** **it** **is** **respectfully** **submitted** **to** **the** **public** **by**
会 给 一般的 满意 , 它 是 尊敬 提交 到 这 民众 经过
[ðer; ðər][ɑːbt] - ,
their **ob't** **serv't** **,**
他们的 奥布特 - ,

这将令公众普遍满意，谨以此文向公众呈献，由其忠实仆人敬上。

[tiː] . [ɑːr] . [greɪ] .
T **.** **R** **.** **GRAY** **.**
T . 拉 . 灰色的 .

TR GRAY。

[dʒə'ruːsələm] , [saʊ'hæmptən] , [ˌvi 'e] .
Jerusalem **,** **Southampton** **,** **Va** **.**
耶路撒冷 , 南安普顿 , 瓦 .

耶路撒冷，弗吉尼亚州南安普顿。

['noʊv] . [faɪv] , - .
Nov **.** **5** **,** **1831** **.**
十一月 . 5 , - .

1831年11月5日。

[wiː; wi][ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] , ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [kən'viːnd] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [ɑːn]
We **the** **undersigned** **,** **members** **of** **the** **Court** **convened** **at** **Jerusalem** **,** **on**
我们 这 下方签名 , 成员 的 这 法庭 召集 在 耶路撒冷 , 在
['sætərdeɪ] ,
Saturday **,**
周六 ,

我们，以下署名的法院成员，于星期六在耶路撒冷召开会议，

[ðə; ði] 5th [deɪ] [ʌv; əv]['noʊv] . - , [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][næt] , ['eɪliəs][næt]['tɜːrnər] ,
the **5th** **day** **of** **Nov** **.** **1831** **,** **for** **the** **trial** **of** **Nat** **,** **alias** **Nat** **Turner** **,**
这 5th 天 的 十一月 . - , 为了 这 审判 的 纳特 , 别名 纳特 车工 ,

1831年11月5日，对纳特（又名纳特·特纳）进行审判。

[ə; eɪ]['niːgroʊ] [sleɪv] , [leɪt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [muə; mɔː] , [dɪ'siːst] , [duː] [ˌhɪr'baɪ] ['sɜːrtɪfaɪ]
a **negro** **slave** **,** **late** **the** **property** **of** **Putnam** **Moore** **,** **deceased** **,** **do** **hereby** **certify**
一个 黑人 奴隶 , 晚的 这 财产 的 普特南 摩尔 , 死者 , 做 特此 证明
,
,
,

本人，一名黑奴，原为已故普特南·摩尔的财产，特此证明：

[ðæt] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][næt] , [tuː; tə] ['tɔməs] [ɑːr] . [greɪ] , [wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]
that **the** **confessions** **of** **Nat** **,** **to** **Thomas** **R** **.** **Gray** **,** **was** **read** **to** **him** **in**
那 这 忏悔 的 纳特 , 到 托马斯 拉 . 灰色的 , 曾是 读 到 他 在
['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] ,
our **presence** **,**
我们的 在场 ,

我们当着托马斯·R·格雷的面，向他宣读了纳特的供词。

[ænd; ənd] [ðæt] [næt] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] , [fri:] , [ænd; ənd] ['vɑ:lənteri] ;

and	that	Nat	acknowledged	the	same	to	be	full	,	free	,	and	voluntary	;
和	那	纳特	已确认	这	相同的	到	是	满的	,	自由的	,	和	自愿	;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

and	that	furthermore	,
和	那	此外	,

并且纳特承认此事完全出于自愿、自由和无条件；而且，

[wen] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

when	called	upon	by	the	presiding	Magistrate	of	the	Court	,
什么时候	称为	之上	经过	这	主持	地方法官	的	这	法庭	,

当法庭主审法官要求时，

[tu:; tə] [steɪt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,

to	state	if	he	had	any	thing	to	say	,
到	状态	如果	他	有	任何	事物	到	说	,

他表示自己有话要说。

[waɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [pæst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

why	sentence	of	death	should	not	be	passed	upon	him	,
为什么	句子	的	死亡	应该	不是	是	通过了	之上	他	,

为什么不应该判处他死刑?

[rɪ'plaɪd] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə]['mɪstər] .

replied	he	had	nothing	further	than	he	had	communicated	to	Mr	.
回复	他	有	没有什么	更远	比	他	有	沟通	到	先生	.

[greɪ] .

Gray	.
灰色的	.

他回答说，除了已经告诉格雷先生的事情之外，他没有其他要补充的了。

['gɪv(ə)n] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r][hændz][ænd; ənd] [si:lz] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] , [ðɪs] 5th [deɪ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

Given	under	our	hands	and	seals	at	Jerusalem	,	this	5th	day	of	November	,
鉴于	在下面	我们的	双手	和	封印	在	耶路撒冷	,	这	5th	天	的	十一月	,

-	.

1831	.
-	.

1831年11月5日，我们在耶路撒冷亲笔签名并盖章。

[ˌdʒerə'maɪə] ['kɑ:b] , [[si:l] .]

JEREMIAH	COBB	,	[	Seal	.	]
耶利米	科布	,	[	海豹	.	]

杰里迈亚·科布，[印章]

['tɔməs] [prɛtloʊ] , [[si:l] .]

THOMAS	PRETLOW	,	[	Seal	.	]
托马斯	普雷特洛	,	[	海豹	.	]

托马斯·普雷特洛，[Seal。]

[dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['pɑ:kə] , [[si:l] .]

JAMES	W	.	PARKER	,	[	Seal	.	]
詹姆斯	W	.	帕克	,	[	海豹	.	]

詹姆斯·W·帕克，[印章]

['kɑ:r] ['baʊərz] , [[si:l] .]

CARR	BOWERS	,	[	Seal	.	]
卡尔	鲍尔斯	,	[	海豹	.	]

卡尔·鲍尔斯，[Seal。]

['sæmjuəl][bi:] . ['haɪnz] , [[si:l] .]

SAMUEL	B	.	HINES	,	[	Seal	.	]
塞缪尔	B	.	海因斯	,	[	海豹	.	]

塞缪尔·B·海因斯，[印章]

['ɔ:rɪs] [ə; eɪ] . [braʊn] , [[si:l] .]
ORRIS **A** **.** **BROWNE** **,** **[** **Seal** **.** **]**
鸢尾 一个 . 布朗 , [海豹 .]

奥里斯·A·布朗，[印章]

[steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [saʊ'hæmptən] ['kaʊnti] , [tu:; tə][wɪt] :
State **of** **Virginia** **,** **Southampton** **County** **,** **to** **wit** **:**
状态 的 弗吉尼亚州 , 南安普顿 县 , 到 有 :

弗吉尼亚州南安普顿县，具体如下：

[aɪ] , [dʒeɪmz] [rəu'ʃel] , [klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
I **,** **James** **Rochelle** **,** **Clerk** **of** **the** **County** **Court** **of** **Southampton** **in** **the** **State** **of**
我 , 詹姆斯 罗谢尔 , 职员 的 这 县 法庭 的 南安普顿 在 这 状态 的
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia **,**
弗吉尼亚州 ,

本人，詹姆斯·罗谢尔，弗吉尼亚州南安普顿县法院书记员，

[du:] [ˌhɪr'baɪ] ['sɜ:rtɪfaɪ] , [ðæt] [ˌdʒerə'maɪə] ['kɑ:b] , ['tɔməs] [prɛtloʊ] , [dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['pɑ:kə] , ['kɑ:r]
do **hereby** **certify** **,** **that** **Jeremiah** **Cobb** **,** **Thomas** **Pretlow** **,** **James** **W** **.** **Parker** **,** **Carr**
做 特此 证明 , 那 耶利米 科布 , 托马斯 普雷特洛 , 詹姆斯 W . 帕克 , 卡尔
['baʊərz] ,
Bowers **,**
鲍尔斯 ,

兹证明，杰里迈亚·科布、托马斯·普雷特洛、詹姆斯·W·帕克、卡尔·鲍尔斯，

['sæmjuəl][bi:] . ['haɪnz] , [ænd; ənd] ['ɔ:rɪs] [ə; eɪ] . [braʊn] , - [ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] [d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
Samuel **B** **.** **Hines** **,** **and** **Orris** **A** **.** **Browne** **,** **esqr's** **are** **acting** **Justices** **of** **the**
塞缪尔 B . 海因斯 , 和 奥里斯 一个 . 布朗 , - 是 表演 法官们 的 这
[pi:s] ,
Peace **,**
和平 ,

塞缪尔·B·海因斯和奥里斯·A·布朗先生是代理治安法官。

[ɪn][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɔ:rsed] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt]
in **and** **for** **the** **County** **aforesaid** **,** **and** **were** **members** **of** **the** **Court**
在 和 为了 这 县 上述 , 和 是 成员 的 这 法庭
[wɪtʃ] [kən'vi:nd] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] ,
which **convened** **at** **Jerusalem** **,**
哪个 召集 在 耶路撒冷 ,

他们在上述郡内任职，并且是耶路撒冷法院的成员。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] 5th [deɪ] [ʌv; əv][nɔʊ'vembər] , - , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][næt]['eɪliəs][næt]
on **Saturday** **the** **5th** **day** **of** **November** **,** **1831** **,** **for** **the** **trial** **of** **Nat** **alias** **Nat**
在 周六 这 5th 天 的 十一月 , - , 为了 这 审判 的 纳特 别名 纳特
['tɜ:rnər] ,
Turner **,**
车工 ,

1831年11月5日星期六，对纳特（又名纳特·特纳）进行审判。

[ə; eɪ]['ni:groʊ] [sleɪv] , [leɪt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['pʌtnəm] [muə; mɔ:] , [dɪ'si:st] , [hu:] [wʌz; wəz] [traɪd]
a **negro** **slave** **,** **late** **the** **property** **of** **Putnam** **Moore** **,** **deceased** **,** **who** **was** **tried**
一个 黑人 奴隶 , 晚的 这 财产 的 普特南 摩尔 , 死者 , WHO 曾是 尝试
[ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] ,
and **convicted** **,**
和 已定罪 ,

一名黑奴，原为已故的普特南·摩尔所有，已被审判并定罪。

[æz; əz][æn; ən][ɪn'sɜːrdʒənt][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] [ə'fɔːrsed]

as	an	insurgent	in	the	late	insurrection	in	the	county	of	Southampton	aforesaid
作为	一个	叛乱分子	在	这	晚的	起义	在	这	县	的	南安普顿	上述

,

,

,

作为上述南安普顿郡近期叛乱中的一名叛乱分子，

[ænd; ənd] [ðæt] [fʊl] [feɪθ] [ænd; ənd]['kredɪt][ɑːr; ər] [duː] ,

and	that	full	faith	and	credit	are	due	,
和	那	满的	信仰	和	信用	是	到期的	,

并且理应获得全部的信任和尊重。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][ækts][æz; əz][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs]

and	ought	to	be	given	to	their	acts	as	Justices	of	the	peace
和	应该	到	是	给定	到	他们的	行为	作为	法官们	的	这	和平

[ə'fɔːrsed] .

aforesaid	.
上述	.

应当给予他们作为上述治安法官的职责。

[ɪn]['testɪmoʊni] [wer'ʌv] , [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪr'ʌntu] [set][maɪ]

In	testimony	whereof	,	I	have	hereunto	set	my
在	见证	其中	,	我	有	由此	放	我的

为此，我特此立下我的

[hænd][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]

hand	and	caused	the	seal	of	the	Court
手	和	导致	这	海豹	的	这	法庭

亲手加盖了法院印章。

[[siːl] .]

[	Seal	.	]
[	海豹	.	]

[海豹。]

[ə'fɔːrsed] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪkst] [ðɪs] 5th [deɪ] [ʌv; əv]

aforesaid	,	to	be	affixed	this	5th	day	of
上述	,	到	是	已粘贴	这	5th	天	的

上述内容，将于本周五日张贴。

[noʊ'vembər] , - .

November	,	1831	.
十一月	,	-	.

1831年11月。

[dʒeɪmz] [rəu'ʃel] , [siː] . [es] . [siː] . [siː] .

James	Rochelle	,	C	.	S	.	C	.	C	.
詹姆斯	罗谢尔	,	C	.	S	.	C	.	C	.

James Rochelle，CSCC

[kən'feʃ(ə)n] .

CONFESSION	.
忏悔	.

忏悔。

[ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɔɪntmənt] , [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

Agreeable	to	his	own	appointment	,	on	the	evening	he	was	committed	to
同意	到	他的	自己的	预约	,	在	这	晚上	他	曾是	坚定的	到

['prɪzn] ,

prison	,
监狱	,

他欣然接受了自己的任命，在被投入监狱的当晚，

[wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪlər] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [næt] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] [ðə; ði] 1st [noʊ'vembər] ,

with	permission	of	the	jailer	,	I	visited	NAT	on	Tuesday	the	1st	November	,
和	允许	的	这	狱卒	,	我	到访	NAT	在	周二	这	1st	十一月	,

经狱卒许可，我于11月1日星期二探访了NAT。

[wen] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] [æt; ət][ɔ:l] , [hi:; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði]

when	,	without	being	questioned	at	all	,	he	commenced	his	narrative	in	the
什么时候	,	没有	存在	被质问	在	全部	,	他	开始	他的	叙述	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:rdz] : —

following	words	:	—
下列的	字	:	—

他甚至没有受到任何质疑，便开始讲述他的叙述，内容如下：——

[sɜ:r] ,

Sir	,
先生	,

先生，

— [ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst]

—	You	have	asked	me	to	give	a	history	of	the	motives	which	induced
—	你	有	问	我	到	给	一个	历史	的	这	动机	哪个	诱导

[ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,

me	to	undertake	the	late	insurrection	,
我	到	承担	这	晚的	起义	,

—你要求我讲述促使我发动最近那场叛乱的动机，

[æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] — [tu:; tə][du:][soʊ][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ]

as	you	call	it	—	To	do	so	I	must	go	back	to	the	days	of	my
作为	你	称呼	它	—	到	做	所以	我	必须	去	后退	到	这	天	的	我的

['ɪnfənsi] ,

infancy	,
婴儿期	,

正如你所说的——要做到这一点，我必须回到我的婴儿时代。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

and	even	before	I	was	born	.
和	甚至	前	我	曾是	出生	.

甚至在我出生之前。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ðə; ði] 2d [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][læst] , [ænd; ənd][bɔ:rn][ðə; ði]

I	was	thirty	-	one	years	of	age	the	2d	of	October	last	,	and	born	the
我	曾是	三十	-	一	年	的	年龄	这	2d	的	十月	最后的	,	和	出生	这

['prɑ:pərti] [ʌv; əv][bendʒ] .

property	of	Benj	.
财产	的	本杰	.

我于去年十月二日年满三十一岁，是本杰明的财产。

['tɜ:rnər] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Turner	,	of	this	county	.
车工	,	的	这	县	.

本县的特纳。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [ə'kɜ:rd] [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][maɪ]

In	my	childhood	a	circumstance	occurred	which	made	an	indelible	impression	on	my
在	我的	童年	一个	环境	发生	哪个	制成	一个	不可磨灭	印象	在	我的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

童年时期发生的一件事给我留下了难以磨灭的印象。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'θuːziæzəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['tɜːmɪneɪtɪd] [soʊ] ['feɪtəli]

and	laid	the	ground	work	of	that	enthusiasm	,	which	has	terminated	so	fatally
和	铺设	这	地面	工作	的	那	热情	,	哪个	有	终止	所以	致命的

[tuː; tə] ['meni] ,

to	many	,
到	许多	,

并为这种热情奠定了基础，而这种热情最终给许多人带来了致命的后果。

[bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][ə'toʊn][æt; ət][ðə; ði]

both	white	and	black	,	and	for	which	I	am	about	to	atone	at	the
两个都	白色的	和	黑色的	,	和	为了	哪个	我	是	关于	到	赎罪	在	这

['gæloʊz] .

gallows	.
绞刑架	.

无论是白人还是黑人，我即将在绞刑架上为此赎罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] — ['traɪflɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

It	is	here	necessary	to	relate	this	circumstance	—	trifling	as	it	may	seem	,
它	是	这里	必要的	到	涉及	这	环境	—	琐事	作为	它	可能	似乎	,

这里有必要叙述一下这件事——尽管它看起来微不足道——

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [groʊn] [wɪð; wɪθ][taɪm] ,

it	was	the	commencement	of	that	belief	which	has	grown	with	time	,
它	曾是	这	开始	的	那	信仰	哪个	有	生长	和	时间	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

and	even	now	,
和	甚至	现在	,

那是这种信念的开端，这种信念随着时间的推移而不断壮大，甚至直到今天依然如此。

[sɜːr] , [ɪn] [ðɪs] ['dʌndʒən] , ['helpləs] [ænd; ənd][fər'seɪkən][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ]['kænɑːt][daɪ'vest][maɪ'self]

sir	,	in	this	dungeon	,	helpless	and	forsaken	as	I	am	,	I	cannot	divest	myself
先生	,	在	这	地牢	,	无助	和	被遗弃的	作为	我	是	,	我	不能	剥离	我

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

先生，在这地牢里，我无助又孤苦伶仃，无法摆脱这一切。

['biːɪŋ] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [wen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ]

Being	at	play	with	other	children	,	when	three	or	four	years	old	,	I	was	telling
存在	在	玩	和	其他	孩子们	,	什么时候	三	或者	四	年	老的	,	我	曾是	讲述

[ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ,

them	something	,
他们	某物	,

三四岁的时候，我和其他小朋友一起玩耍，当时我正在跟他们讲一些事情。

[wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] [ˌoʊvɝ'hiːrɪŋ] , [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] — [aɪ]

which	my	mother	overhearing	,	said	it	had	happened	before	I	was	born	—	I
哪个	我的	母亲	偷听	,	说	它	有	发生	前	我	曾是	出生	—	我

[stʌk] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] ,

stuck	to	my	story	,
卡住	到	我的	故事	,

我母亲无意中听到，说这件事发生在我出生之前——但我坚持我的说法。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [went] , [ɪn][hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] ,

however	,	and	related	somethings	which	went	,	in	her	opinion	,
然而	,	和	有关的	有些	哪个	去	,	在	她	观点	,

然而，以及在她看来与之相关的一些事情，

[tuː; tə][kənˈfɜːrm][ˌaɪ ˈtiː] — [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ɑːn][wɜːr; wər] [ˈgreɪtli] [əˈstɑːnɪʃt] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt]

to	confirm	it	—	others	being	called	on	were	greatly	astonished	,	knowing	that
到	确认	它	—	其他的	存在	称为	在	是	非常	惊讶	,	会心	那

[ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

these	things	had	happened	,
这些	事物	有	发生	,

为了证实这一点——其他被叫来的人都非常惊讶，因为他们知道这些事情确实发生过。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] [ˈhɪrɪŋ] , [aɪ] [ˈʃʊrli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] ,

and	caused	them	to	say	in	my	hearing	,	I	surely	would	be	a	prophet	,
和	导致	他们	到	说	在	我的	听力	,	我	一定	会	是	一个	先知	,

并让他们当着我的面说："我肯定会成为先知。"

[æz; əz][ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd] [ʃəun] [ˌem ˈiː] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔːr] [maɪ][bɜːrθ] .

as	the	Lord	had	shewn	me	things	that	had	happened	before	my	birth	.
作为	这	主	有	展示	我	事物	那	有	发生	前	我的	出生	.

主曾向我显明我出生之前发生的事。

[ænd; ənd][maɪ][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈstreŋθnd] [ˌem ˈiː][ɪn] [ðɪs] [maɪ][fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ˈseɪɪŋ]

And	my	father	and	mother	strengthened	me	in	this	my	first	impression	,	saying
和	我的	父亲	和	母亲	加强	我	在	这	我的	第一的	印象	,	说

[ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] ,

in	my	presence	,
在	我的	在场	,

我的父母也强化了我对这第一印象的印象，他们在我面前说：

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] [ˈpɜːrpəs] ,

I	was	intended	for	some	great	purpose	,
我	曾是	故意的	为了	一些	伟大的	目的	,

我生来就肩负着伟大的使命，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [frʌm; frəm][ˈsɜːrt(ə)n][maːrks][ɑːn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [brest]

which	they	had	always	thought	from	certain	marks	on	my	head	and	breast
哪个	他们	有	总是	想法	从	肯定	标记	在	我的	头	和	胸部

— [[ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [ɪkˈskresns] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈliːv] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌnˈkɑːmən] ,

—	[	a	parcel	of	excrescences	which	I	believe	are	not	at	all	uncommon	,
—	[	一个	包裹	的	赘生物	哪个	我	相信	是	不是	在	全部	罕见	,

他们一直认为我头部和胸部的某些痕迹——[一些赘生物，我相信这并不罕见]——是造成这种情况的原因。

[pərˈtɪkjələrli] [əˈmʌŋ] [ˈniːgrəuz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈsevrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] .

particularly	among	negroes	,	as	I	have	seen	several	with	the	same	.
特别	之中	黑人	,	作为	我	有	已见	一些	和	这	相同的	.

尤其是在黑人中，我见过好几个黑人都有这种情况。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈiːðər] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnɪrli] [ˈdɪsəˈpɪrd]] —

In	this	case	he	has	either	cut	them	off	or	they	have	nearly	disappeared	]	—
在	这	案件	他	有	任何一个	切	他们	离开	或者	他们	有	几乎	消失	]	—

[maɪ][grænd] [ˈmʌðər] ,

My	grand	mother	,
我的	盛大	母亲	,

在这种情况下，他要么已经切断了它们的连接，要么它们几乎已经消失了——我的祖母

[huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [rɪˈlɪdʒəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] — [maɪ][ˈmæstər] ,

who	was	very	religious	,	and	to	whom	I	was	much	attached	—	my	master	,
WHO	曾是	非常	宗教	,	和	到	谁	我	曾是	很多	随附的	—	我的	掌握	,

[huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

who	belonged	to	the	church	,
WHO	属于	到	这	教会	,

我的主人是一位虔诚的教徒，我非常敬重他——他属于教会。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɝːsənz] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [huːm] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [æt; ət]

and	other	religious	persons	who	visited	the	house	,	and	whom	I	often	saw	at
和	其他	宗教	人	WHO	到访	这	房子	,	和	谁	我	经常	锯	在

[prerz] ,

prayers	,
祈祷	,

还有其他一些来访的宗教人士，我经常在祈祷时见到他们。

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv][maɪ] ['mænərz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd][maɪ] [ʌn'kɑːmən]

noticing	the	singularity	of	my	manners	,	I	suppose	,	and	my	uncommon
注意到	这	奇点	的	我的	礼仪	,	我	认为	,	和	我的	罕见

[ɪn'telɪdʒəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

intelligence	for	a	child	,
智力	为了	一个	孩子	,

我想，他们大概是注意到我独特的举止，以及我作为孩子所展现出的非凡智慧吧。

[riˈmɑːkt] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ,

remarked	I	had	too	much	sense	to	be	raised	,	and	if	I	was	,
评论	我	有	也	很多	感觉	到	是	提高	,	和	如果	我	曾是	,

他说我太有教养了，如果真是那样，

[aɪ] [wʊd] ['nevər][biː; bi][ʌv; əv]['eni] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['eni][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] — [tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd]

I	would	never	be	of	any	service	to	any	one	as	a	slave	—	To	a	mind
我	会	绝不	是	的	任何	服务	到	任何	一	作为	一个	奴隶	—	到	一个	头脑

[laɪk] [maɪn] ,

like	mine	,
喜欢	矿	,

我绝不会像奴隶一样为任何人效力——对于像我这样的人而言，

['restləs] , [ɪn'kwɪzətɪv] [ænd; ənd][əb'zɜːrvənt][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

restless	,	inquisitive	and	observant	of	every	thing	that	was	passing	,
不安	,	好奇	和	观察者	的	每一个	事物	那	曾是	通过	,

不安分、好奇心强、善于观察一切来来往往的事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

it	is	easy	to	suppose	that	religion	was	the	subject	to	which	it	would	be
它	是	简单的	到	认为	那	宗教	曾是	这	主题	到	哪个	它	会	是

[də'rektɪd] ,

directed	,
指导	,

人们很容易认为宗教是它所针对的对象，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['prɪnsəpli] ['ɑːkjupaɪd][maɪ] [θɔːts] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

and	although	this	subject	principally	occupied	my	thoughts	—	there	was	nothing
和	虽然	这	主题	主要	占领	我的	想法	—	那里	曾是	没有什么

[ðæt] [aɪ] [sɔː] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][də'rektɪd] — [ðə; ðɪ] ['mænər]

that	I	saw	or	heard	of	to	which	my	attention	was	not	directed	—	The	manner
那	我	锯	或者	听到	的	到	哪个	我的	注意力	曾是	不是	指导	—	这	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

in	which	I	learned	to	read	and	write	,
在	哪个	我	学习	到	读	和	写	,

虽然我主要想的都是这件事——我所见所闻的一切都引起了我的注意——但我学习读写的方式，

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [maɪnd] ,

not	only	had	great	influence	on	my	own	mind	,
不是	仅有的	有	伟大的	影响	在	我的	自己的	头脑	,

不仅对我的思想产生了巨大影响，

[æz; əz][aɪ] [ə'kwaɪrd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][moʊst]['pɜːrfɪkt] [iːz] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

as	I	acquired	it	with	the	most	perfect	ease	,	so	much	so	,
作为	我	获得	它	和	这	最多	完美的	舒适	,	所以	很多	所以	,

我轻而易举地就获得了它，以至于

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [wət'evər] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ælfəbet] — [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]

that	I	have	no	recollection	whatever	of	learning	the	alphabet	—	but	to	the
那	我	有	不	回忆	任何	的	学习	这	字母	—	但	到	这

[ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

astonishment	of	the	family	,
惊讶	的	这	家庭	,

我完全不记得自己学过字母表——但令家人惊讶的是，

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [ʃəun] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] ,

one	day	,	when	a	book	was	shewn	me	to	keep	me	from	crying	,
一	天	,	什么时候	一个	书	曾是	展示	我	到	保持	我	从	哭泣	,

有一天，有人给我看了一本书，让我不再哭泣。

[aɪ][bɪ'gæn] ['spelɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɑːbdʒekts] — [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

I	began	spelling	the	names	of	different	objects	—	this	was	a	source	of
我	开始	拼写	这	姓名	的	不同的	对象	—	这	曾是	一个	来源	的

['wʌndər] [tuː; tə][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

wonder	to	all	in	the	neighborhood	,
想知道	到	全部	在	这	邻里	,

我开始拼写不同物品的名称——这让附近的所有人都感到惊奇。

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [blæks] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪm'pruːvd] [æt; ət][ɔːl]

particularly	the	blacks	—	and	this	learning	was	constantly	improved	at	all
特别	这	黑人	—	和	这	学习	曾是	不断地	改进	在	全部

[ˌɑːpər'tuːnətiz] — [wen] [aɪ][gɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ,

opportunities	—	when	I	got	large	enough	to	go	to	work	,
机会	—	什么时候	我	得到	大的	足够的	到	去	到	工作	,

尤其是黑人——而且这种学习能力在我长大到可以工作的时候，会抓住一切机会不断提高——

[waɪl] [ɪm'plɔɪd] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

while	employed	,	I	was	reflecting	on	many	things	that	would	present	themselves	to
尽管	受雇	,	我	曾是	反思	在	许多	事物	那	会	展示	他们自己	到

[maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

my	imagination	,
我的	想像力	,

在职期间，我一直在思考许多会出现在我脑海中的事物。

[ænd; ənd] [wen'evər] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'kɜːrd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊk] ,

and	whenever	an	opportunity	occurred	of	looking	at	a	book	,
和	每当	一个	机会	发生	的	寻找	在	一个	书	,

每当有机会看书时，

[wen] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,

when	the	school	children	were	getting	their	lessons	,
什么时候	这	学校	孩子们	是	获得	他们的	课程	,

当小学生上课的时候，

[aɪ] [wʊd] [faɪnd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [di'piktid]

I	would	find	many	things	that	the	fertility	of	my	own	imagination	had	depicted
我	会	寻找	许多	事物	那	这	生育力	的	我的	自己的	想像力	有	描绘

[tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ;

to	me	before	;
到	我	前	;

我发现，许多事物都曾被我丰富的想象力描绘过；

[ɔːl][maɪ][taɪm] , [nɑːt][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][maɪ] ['mæstɚz] ['sɜːrvɪs] , [wʌz; wəz] [spent] ['iːðər] [ɪn] [prer] ,

all	my	time	,	not	devoted	to	my	master's	service	,	was	spent	either	in	prayer	,
全部	我的	时间	,	不是	奉献	到	我的	硕士学位	服务	,	曾是	花费	任何一个	在	祷告	,

除了侍奉主人之外，我所有的时间都用来祈祷。

[ɔːr][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] ['kæstɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ɪn]

or	in	making	experiments	in	casting	different	things	in
或者	在	制作	实验	在	铸件	不同的	事物	在

['məʊldz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

moulds	made	of	earth	,
模具	制成	的	地球	,

或者在用泥土制成的模具中浇铸不同物体的实验中，

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['peɪpər] , ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]

in	attempting	to	make	paper	,	gunpowder	,	and	many	other
在	尝试	到	制作	纸	,	火药	,	和	许多	其他

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['pɜːrfɪkt] ,

experiments	,	that	although	I	could	not	perfect	,
实验	,	那	虽然	我	可以	不是	完美的	,

在尝试造纸、制造火药以及进行许多其他实验的过程中，尽管我未能完美地完成这些实验，

[jet] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ɪts][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] . [['fʊtnoʊt] :

yet	convinced	me	of	its	practicability	if	I	had	the	means	.	[	Footnote	:
然而	确信	我	的	它是	实用性	如果	我	有	这	方法	.	[	脚注	:

然而，它却让我相信，如果我有条件的话，它是切实可行的。[脚注:

[wen] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ðoʊz] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

When	questioned	as	to	the	manner	of	manufacturing	those	different	articles	,
什么时候	被质问	作为	到	这	方式	的	制造业	那些	不同的	文章	,

当被问及这些不同物品的制造方法时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .]

he	was	found	well	informed	on	the	subject	.	]
他	曾是	成立	出色地	知情的	在	这	主题	.	]

人们发现他对这个主题非常了解。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] [ɪn][maɪ] [juːθ] ,

I	was	not	addicted	to	stealing	in	my	youth	,
我	曾是	不是	上瘾	到	偷窃	在	我的	青年	,

我年轻时并没有偷窃的习惯。

[nɔːr][hæv; həv]['evər] [bɪn] — [jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][ɪn][ðə; ði]

nor	have	ever	been	—	Yet	such	was	the	confidence	of	the	negroes	in	the
也不	有	曾经	到过	—	然而	这样的	曾是	这	信心	的	这	黑人	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

也从未有过——然而，这就是附近黑人的自信。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [ɪn][maɪ][suː'pɪriər]['dʒʌdʒmənt] ,

even	at	this	early	period	of	my	life	,	in	my	superior	judgment	,
甚至	在	这	早期的	时期	的	我的	生活	,	在	我的	优越的	判断	,

即使在我人生的早期阶段，以我卓越的判断力来看，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] ['kæri] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn]['eni]

that	they	would	often	carry	me	with	them	when	they	were	going	on	any
那	他们	会	经常	携带	我	和	他们	什么时候	他们	是	去	在	任何

['roʊgəri] ,

roguery	,
坏事	,

他们经常带着我一起去干一些不法勾当，

[tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

to	plan	for	them	.
到	计划	为了	他们	.

为他们做好准备。

['groʊɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][maɪ] [su:'pɪriər] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd]

Growing	up	among	them	,	with	this	confidence	in	my	superior	judgment	,	and
生长	向上	之中	他们	,	和	这	信心	在	我的	优越的	判断	,	和

[wen] [ðɪs] ,

when	this	,
什么时候	这	,

在他们中间长大，让我对自己的判断力充满自信，而当这种情况发生时，

[ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] , [wʌz; wəz] [pɜ˞'fɛktəd] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz]

in	their	opinions	,	was	perfected	by	Divine	inspiration	,	from	the	circumstances
在	他们的	意见	,	曾是	完善	经过	神圣的	灵感	,	从	这	情况

[ɔ:l'redi] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ɪn] [maɪ] ['ɪnfənsi] ,

already	alluded	to	in	my	infancy	,
已经	暗示	到	在	我的	婴儿期	,

在他们看来，这是神圣启示的产物，源于我幼年时期已提及的种种境遇。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'li:f] [wʌz; wəz] ['evər] ['æftərwərdz] ['zeləsli] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [baɪ] [ðə; ði] [ɔ:'sterəti] [ʌv; əv]

and	which	belief	was	ever	afterwards	zealously	inculcated	by	the	austerity	of
和	哪个	信仰	曾是	曾经	然后	热忱地	灌输	经过	这	紧缩政策	的

[maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['mænərz] ,

my	life	and	manners	,
我的	生活	和	礼仪	,

此后，我通过严谨的生活方式和举止，不断地践行着这种信念。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [rɪ'mɑ:rk] [baɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] . — ['hævɪŋ] [su:n]

which	became	the	subject	of	remark	by	white	and	black	.	—	Having	soon
哪个	成为	这	主题	的	评论	经过	白色的	和	黑色的	.	—	拥有	很快

[dɪ'skʌvərd] [tu:; tə] [bi:; bi] [greɪt] ,

discovered	to	be	great	,
发现	到	是	伟大的	,

这引起了白人和黑人的关注。——很快，他发现自己很伟大，

[aɪ] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [soʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['stu:diəsli] [ə'vɔɪdɪd] ['mɪksɪŋ] [ɪn] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd]

I	must	appear	so	,	and	therefore	studiously	avoided	mixing	in	society	,	and
我	必须	出现	所以	,	和	所以	认真地	避免	混合	在	社会	,	和

[ræpt] [maɪ'self] [ɪn] ['mɪstəri] ,

wrapped	myself	in	mystery	,
包装	我	在	神秘	,

我必须表现得如此，因此刻意避免与人交往，把自己包裹在神秘之中。

[di'vəutɪŋ] [maɪ] [taɪm] [tu:; tə] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] — [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [tu:; tə] ['mænz]

devoting	my	time	to	fasting	and	prayer	—	By	this	time	,	having	arrived	to	man's
奉献	我的	时间	到	禁食	和	祷告	—	经过	这	时间	,	拥有	到达的	到	男人的

[ɪ'steɪt] ,

estate	,
财产	,

我将时间奉献于斋戒和祈祷——此时，我已经到了人生的阶段，

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['kɑ:mɛntəd] [ɑ:n] [æt; ət] ['mi:tiŋz] , [aɪ] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ]

and	hearing	the	scriptures	commented	on	at	meetings	,	I	was	struck	with
和	听力	这	经文	评论	在	在	会议	,	我	曾是	击	和

[ðæt] [pər'tɪkjələr] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [sez] :

that	particular	passage	which	says	:
那	特别的	通道	哪个	说道	:

在会议上聆听对经文的讲解时，我被其中一段经文深深触动：

" [siːk] [jiː; ji][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ]
" **Seek ye the kingdom of Heaven and all things shall be added unto you**
" 寻找 是的 这 王国 的 天堂 和 全部 事物 将 是 额外 到 你
. : .

"你们要先求他的国和他的义，这些东西都要加给你们了。"

" [aɪ] [rɪ'flektɪd] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
" **I reflected much on this passage ,**
" 我 反映 很多 在 这 通道 ,

我反复思考了这段话，

[ænd; ənd] [preɪd] ['deɪli] [fɔːr; fər] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] — [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [wʌn] [deɪ] [æt; ət]
and prayed daily for light on this subject — As I was praying one day at
和 祈祷 日常的 为了 光 在 这 主题 — 作为 我 曾是 祈祷 一 天 在
[maɪ] [plaʊ] ,
my plough ,
我的 犁 ,

我每天都祈求得到关于此事的启示——有一天，当我在犁地时祈祷，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ,
the spirit spoke to me , saying ,
这 精神 辐 到 我 , 说 ,

圣灵对我说：

" [siːk] [jiː; ji][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ]
" **Seek ye the kingdom of Heaven and all things shall be added unto you**
" 寻找 是的 这 王国 的 天堂 和 全部 事物 将 是 额外 到 你
. : .

"你们要先求他的国和他的义，这些东西都要加给你们了。"

" ['kwestʃən] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] .
" **Question — what do you mean by the Spirit .**
" 问题 — 什么 做 你 意思是 经过 这 精神 .

"问题——你所说的圣灵是什么意思？"

['ænz] .
Ans .
答 .

答：

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɔfits] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli]
The Spirit that spoke to the prophets in former days — and I was greatly
这 精神 那 辐 到 这 先知 在 以前的 天 — 和 我 曾是 非常
[ə'stɑːnɪʃt] ,
astonished ,
惊讶 ,

先前与众先知说话的圣灵——我非常惊讶，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [preɪd] [kən'tɪnjuəli] ,
and for two years prayed continually ,
和 为了 二 年 祈祷 持续 ,

他连续两年不断祷告，

[wen'evər] [maɪ]['duːti] [wʊd] [pər'mɪt] — [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
whenever my duty would permit — and then again I had the same revelation ,
每当 我的 责任 会 允许 — 和 然后 再次 我 有 这 相同的 启示 ,

只要我的职责允许——然后我又一次有了同样的启示，

[wɪtʃ] ['fʊli] [kən'fɜːrmd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔː'deɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

which	fully	confirmed	me	in	the	impression	that	I	was	ordained	for	some
哪个	完全	确认的	我	在	这	印象	那	我	曾是	受戒	为了	一些

[greɪt] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] .

great	purpose	in	the	hands	of	the	Almighty	.
伟大的	目的	在	这	双手	的	这	全能者	.

这让我更加确信，我在全能者的手中被赋予了某种伟大的使命。

['sevrəl] ['jɪrz] [roʊld] [raʊnd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs]

Several	years	rolled	round	,	in	which	many	events	occurred	to	strengthen	me	in	this
一些	年	滚动	圆形的	,	在	哪个	许多	活动	发生	到	加强	我	在	这

[maɪ] [bɪ'liːf] .

my	belief	.
我的	信仰	.

几年过去了，期间发生了很多事情，使我更加坚信这一点。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [rɪ'vɜːtid] [ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ri'maːks] [meɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

At	this	time	I	reverted	in	my	mind	to	the	remarks	made	of	me	in	my
在	这	时间	我	恢复	在	我的	头脑	到	这	评论	制成	的	我	在	我的

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

这时，我的脑海中浮现出小时候别人对我的评价。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃəun] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

and	the	things	that	had	been	shewn	me	—	and	as	it	had	been
和	这	事物	那	有	到过	展示	我	—	和	作为	它	有	到过

[sed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [baɪ] [ðoʊz] [baɪ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] ,

said	of	me	in	my	childhood	by	those	by	whom	I	had	been	taught	to	pray	,
说	的	我	在	我的	童年	经过	那些	经过	谁	我	有	到过	教授	到	祈祷	,

以及那些向我展示过的事情——就像我小时候那些教我祈祷的人对我说过的那样，

[bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][ɪn] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnfɪdəns] ,

both	white	and	black	,	and	in	whom	I	had	the	greatest	confidence	,
两个都	白色的	和	黑色的	,	和	在	谁	我	有	这	最	信心	,

无论是白人还是黑人，我都对他最为信任。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ,

that	I	had	too	much	sense	to	be	raised	,	and	if	I	was	,
那	我	有	也	很多	感觉	到	是	提高	,	和	如果	我	曾是	,

我太懂事了，不适合被抚养长大；如果我被抚养长大，

[aɪ] [wʊd] ['nevər][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [juːz][tuː; tə]['eni][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

I	would	never	be	of	any	use	to	any	one	as	a	slave	.
我	会	绝不	是	的	任何	使用	到	任何	一	作为	一个	奴隶	.

我做奴隶对任何人都没有用处。

[naʊ] ['faɪndɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] ,

Now	finding	I	had	arrived	to	man's	estate	,	and	was	a	slave	,
现在	寻找	我	有	到达的	到	男人的	财产	,	和	曾是	一个	奴隶	,

现在我发现自己已身处人类的领域，成了一名奴隶。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌrevi'leiʃənz] ['biːɪŋ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	these	revelations	being	made	known	to	me	,
和	这些	启示	存在	制成	已知	到	我	,

而这些启示也已告知于我，

[aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][də'rekt][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt] , [tu:; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]
I began to direct my attention to this great object , to fulfil the purpose
我 开始 到 直接的 我的 注意力 到 这 伟大的 目的 , 到 实现 这 目的
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ,
for which ,
为了 哪个 ,

我开始将注意力集中到这个伟大的目标上，以实现其目的：

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][felt] [ə'ʃʊrd] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
by this time , I felt assured I was intended .
经过 这 时间 , 我 毛毡 保证 我 曾是 故意的 .

这时，我确信自己是命中注定的。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [aɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['oʊvər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['sɜ:rvənt] ,
Knowing the influence I had obtained over the minds of my fellow servants ,
会心 这 影响 我 有 获得 超过 这 思想 的 我的 同伴 仆人 ,

我知道自己对其他仆人的思想产生了影响，

([nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]['kɑ:ndʒərɪŋ][ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [trɪks] — [fɔ:r; fər][tu:; tə][ðem; ðəm][aɪ]
(not by the means of conjuring and such like tricks — for to them I
(不是 经过 这 方法 的 魔法 和 这样的 喜欢 技巧 — 为了 到 他们 我
['ɔ:lweɪz] [spoʊk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt]) [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [kə'mju:niən] [ʌv; əv][ðə; ði]
always spoke of such things with contempt) but by the communion of the
总是 辐 的 这样的 事物 和 鄙视) 但 经过 这 圣餐 的 这
['spɪrɪt] [hu:z] [,revi'leiʃənz] [aɪ]['ɔ:f(ə)n] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
Spirit whose revelations I often communicated to them ,
精神 谁 启示 我 经常 沟通 到 他们 ,

（不是通过巫术之类的伎俩——因为我总是对他们轻蔑地谈论这些事），而是通过与圣灵的交流，我经常把圣灵的启示传达给他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ænd; ənd] [sed] [maɪ] ['wɪzdəm] [keɪm] [frʌm; frəm][gɑ:d] .
and they believed and said my wisdom came from God .
和 他们 相信 和 说 我的 智慧 来了 从 上帝 .

他们相信了，并说我的智慧来自上帝。

[aɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][maɪ] ['pɜ:rpəs] ,
I now began to prepare them for my purpose ,
我 现在 开始 到 准备 他们 为了 我的 目的 ,

我开始为我的目的做准备，

[baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['hæpən] [ðæt] [wʊd] ['tɜ:rmɪneɪt] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ]
by telling them something was about to happen that would terminate in fulfilling
经过 讲述 他们 某物 曾是 关于 到 发生 那 会 终止 在 满足
[ðə; ði] [greɪt] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] — [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz]
the great promise that had been made to me — About this time I was
这 伟大的 承诺 那 有 到过 制成 到 我 — 关于 这 时间 我 曾是
[pleɪst] ['ʌndər] [æn; ən] ['oʊvərsɪr] ,
placed under an overseer ,
放置 在下面 一个 监工 ,

我告诉他们，即将发生一些事情，最终会实现我所得到的伟大承诺——大约就在这个时候，我被安排在一个监督者手下。

[frʌm; frəm] [hu:m] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] — [ænd; ənd]['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['θɜ:rti] [deɪz] , [aɪ]
from whom I ran away — and after remaining in the woods thirty days , I
从 谁 我 跑 离开 — 和 后 其余的 在 这 树林 三十 天 , 我
[rɪ'tɜ:rnd] ,
returned ,
返回 ,

我逃离了他——在树林里待了三十天后，我回来了。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgrəuz][ɑːn][ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n] ,

to	the	astonishment	of	the	negroes	on	the	plantation	,
到	这	惊讶	的	这	黑人	在	这	种植园	,

令种植园里的黑人感到震惊的是，

[huː] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

who	thought	I	had	made	my	escape	to	some	other	part	of	the	country	,
WHO	想法	我	有	制成	我的	逃脱	到	一些	其他	部分	的	这	国家	,

他们以为我已经逃到了国内其他地方，

[æz; əz][maɪ][ˈfɑːðər][hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr] .

as	my	father	had	done	before	.
作为	我的	父亲	有	完毕	前	.

就像我父亲以前做的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][maɪ][rɪˈtɜːrn][wʌz; wəz] ,

But	the	reason	of	my	return	was	,
但	这	原因	的	我的	返回	曾是	,

但我返回的原因是：

[ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wɪʃɪz] [dəˈrektɪd][tuː; tə]

that	the	Spirit	appeared	to	me	and	said	I	had	my	wishes	directed	to
那	这	精神	出现	到	我	和	说	我	有	我的	愿望	指导	到

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

the	things	of	this	world	,
这	事物	的	这	世界	,

圣灵向我显现，说我的愿望都集中在世俗的事物上。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,

and	not	to	the	kingdom	of	Heaven	,
和	不是	到	这	王国	的	天堂	,

却不是进入天国，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɜːrθli] [ˈmæstər] — " [fɔːr; fər][hiː; hi]

and	that	I	should	return	to	the	service	of	my	earthly	master	—	"	For	he
和	那	我	应该	返回	到	这	服务	的	我的	尘世的	掌握	—	"	为了	他

[huː] [ˈnoʊɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɝz] [wɪl] ,

who	knoweth	his	Master's	will	,
WHO	知道	他的	硕士学位	将要	,

并且我应该回到我尘世的主人那里去服侍——“因为知道主人旨意的人，

[ænd; ənd]['duː)iθ][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːtn] [wɪð; wɪθ]['meni] [straɪps] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv]

and	doeth	it	not	,	shall	be	beaten	with	many	stripes	,	and	thus	have
和	做	它	不是	,	将	是	被打败	和	许多	条纹	,	和	因此	有

[aɪ] ['tʃeɪsnd] [juː; jʊ] .

I	chastened	you	.
我	受了教训	你	.

他若不遵行，必多受鞭打；我这样惩罚了你。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəuz] [faʊnd] [fɔːlt] , [ænd; ənd] - [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

"	And	the	negroes	found	fault	,	and	murmurred	against	me	,
"	和	这	黑人	成立	过错	,	和	-	反对	我	,

“黑人就挑剔我，抱怨我，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][maɪ] [sens] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sɜːrv] ['eni]['mæstər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

saying	that	if	they	had	my	sense	they	would	not	serve	any	master	in	the	world	.
说	那	如果	他们	有	我的	感觉	他们	会	不是	服务	任何	掌握	在	这	世界	.

他们说，如果他们有我的明辨是非能力，就不会效忠世界上任何主人。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] — [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [waɪt] ['spɪrɪts][ænd; ənd]

And	about	this	time	I	had	a	vision	—	and	I	saw	white	spirits	and
和	关于	这	时间	我	有	一个	想象	—	和	我	锯	白色的	烈酒	和

[blæk] ['spɪrɪts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

black	spirits	engaged	in	battle	,
黑色的	烈酒	已订婚的	在	战斗	,

就在这时，我做了一个梦——我看到白色精灵和黑色精灵在战斗，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['da:kənd] — [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

and	the	sun	was	darkened	—	the	thunder	rolled	in	the	Heavens	,
和	这	太阳	曾是	变暗	—	这	雷	滚动	在	这	天	,

太阳黯淡无光，雷声在天上隆隆作响。

[ænd; ənd] [blʌd] [floʊd] [ɪn] [stri:mz] — [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , " [sʌtʃ] [ɪz][jʊr; jər]

and	blood	flowed	in	streams	—	and	I	heard	a	voice	saying	,	"	Such	is	your
和	血	流动	在	溪流	—	和	我	听到	一个	嗓音	说	,	"	这样的	是	你的

[lʌk] ,

luck	,
运气	,

鲜血如泉涌般流淌——我听到一个声音说："这就是你的运气，

[sʌtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [rʌf] [ɔ:r] [smu:ð] ,

such	you	are	called	to	see	,	and	let	it	come	rough	or	smooth	,
这样的	你	是	称为	到	看	,	和	让	它	来	粗糙的	或者	光滑的	,

你们被召唤去见识这样的事物，无论它粗糙还是光滑。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [ber] [ˌaɪ 'ti:] .

you	must	surely	bare	it	.
你	必须	一定	裸	它	.

你肯定得忍受。

" [aɪ] [naʊ] [wɪð'dru:] [maɪ'self][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [pər'mɪt] ,

"	I	now	withdrew	myself	as	much	as	my	situation	would	permit	,
"	我	现在	退出	我	作为	很多	作为	我的	情况	会	允许	,

"我现在尽可能地退出了社交圈，只要我的情况允许的话。"

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['sɜ:rvənt] ,

from	the	intercourse	of	my	fellow	servants	,
从	这	交往	的	我的	同伴	仆人	,

从我与其他仆人的交往中，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [mɔ:r] ['fʊli] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd]

for	the	avowed	purpose	of	serving	the	Spirit	more	fully	—	and	it	appeared
为了	这	公开承认	目的	的	服务	这	精神	更多的	完全	—	和	它	出现

[tu:; tə][ˌem 'i:] ,

to	me	,
到	我	,

为了更充分地侍奉圣灵这一公开目的——在我看来，

[ænd; ənd] [ri'maindid] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ʃoʊn] [ˌem 'i:] ,

and	reminded	me	of	the	things	it	had	already	shown	me	,
和	提醒	我	的	这	事物	它	有	已经	所示	我	,

它让我想起了它之前已经向我展示过的那些事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ðen] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	it	would	then	reveal	to	me	the	knowledge	of	the
和	那	它	会	然后	揭示	到	我	这	知识	的	这

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

elements	,
元素	,

然后它会向我揭示元素的知识，

[ðə; ðɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][p'lænɪts] , [ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪdz] , [ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]

the	revolution	of	the	planets	,	the	operation	of	tides	,	and	changes	of
这	革命	的	这	行星	,	这	手术	的	潮汐	,	和	变化	的

[ðə; ðɪ] ['siːznz] .

the	seasons	.
这	季节	.

行星的公转、潮汐的涨落和季节的更迭。

['æftər] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - ,

After	this	revelation	in	the	year	1825	,
后	这	启示	在	这	年	-	,

1825年这一启示之后，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['elɪmənts; 'eləmənts] ['biːɪŋ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	the	knowledge	of	the	elements	being	made	known	to	me	,
和	这	知识	的	这	元素	存在	制成	已知	到	我	,

并且我被赋予了关于元素的知识，

[aɪ] [sɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][əb'teɪn] [truː] ['hoʊlɪnəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv]

I	sought	more	than	ever	to	obtain	true	holiness	before	the	great	day	of
我	寻求	更多的	比	曾经	到	获得	真的	圣洁	前	这	伟大的	天	的

['dʒʌdʒmənt][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ,

judgment	should	appear	,
判断	应该	出现	,

在末日审判到来之前，我比以往任何时候都更加渴望获得真正的圣洁。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [feɪθ] .

and	then	I	began	to	receive	the	true	knowledge	of	faith	.
和	然后	我	开始	到	收到	这	真的	知识	的	信仰	.

然后我开始领悟信仰的真谛。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst][steps][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][læst] , [wʌz; wəz][aɪ] [meɪd]

And	from	the	first	steps	of	righteousness	until	the	last	,	was	I	made
和	从	这	第一的	步骤	的	义	直到	这	最后的	,	曾是	我	制成

['pɜːrfɪkt] ;

perfect	;
完美的	;

从行义的第一步到行义的最后一步，我都得以完全；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hoʊli] [goʊst] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] ,

and	the	Holy	Ghost	was	with	me	,	and	said	,
和	这	圣	鬼	曾是	和	我	,	和	说	,

圣灵与我同在，说：

" [bɪ'hoʊld][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][stænd][ɪn][ðə; ðɪ] ['hevəns] " — [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ]

"	Behold	me	as	I	stand	in	the	Heavens	"	—	and	I	looked	and	saw	the
"	看哪	我	作为	我	站立	在	这	天	"	—	和	我	看起来	和	锯	这

[fɔːrmz][ʌv; əv][men][ɪn] ['dɪfrənt] ['ætitjuːdz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ][tuː; tə]

forms	of	men	in	different	attitudes	—	and	there	were	lights	in	the	sky	to
表格	的	男人	在	不同的	态度	—	和	那里	是	灯	在	这	天空	到

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [geɪv] ['ʌðər] [neɪmz] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] —

which	the	children	of	darkness	gave	other	names	than	what	they	really	were	—
哪个	这	孩子们	的	黑暗	给予	其他	姓名	比	什么	他们	真的	是	—

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪvjərz] [hændz] ,

for	they	were	the	lights	of	the	Saviour's	hands	,
为了	他们	是	这	灯	的	这	救世主的	双手	,

“看哪，我站在天上”——我看了，看见了不同姿态的人形——天上有光，黑暗之子给它们起了与它们真实身份不同的名字——因为它们是救世主手中的光。

[stretʃt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
stretched **forth** **from** **east** **to** **west** **,**
拉伸 前进 从 东方 到 西方 ,

从东到西延伸，

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ɑːn] ['kælvəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv]
even **as** **they** **were** **extended** **on** **the** **cross** **on** **Calvary** **for** **the** **redemption** **of**
甚至 作为 他们 是 扩展 在 这 叉 在 加略山 为了 这 赎回 的
['sɪnərz] .
sinners **.**
罪人 .

甚至在各各他山上，为了救赎罪人，他们被钉在十字架上。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndɝd] ['greɪtli] [æt; ət] [ðiːz] ['mɪrəklz] ,
And **I** **wondered** **greatly** **at** **these** **miracles** **,**
和 我 想知道 非常 在 这些 奇迹 ,

我对这些奇迹感到非常惊奇，

[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ˌðer'ʌv] —
and **prayed** **to** **be** **informed** **of** **a** **certainty** **of** **the** **meaning** **thereof** **—**
和 祈祷 到 是 知情的 的 一个 肯定 的 这 意义 其中 —
[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ,
and **shortly** **afterwards** **,**
和 不久 然后 ,

并祈求得到确切的解释——不久之后，

[waɪl] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
while **laboring** **in** **the** **field** **,**
尽管 劳动 在 这 场地 ,

在田间劳作时，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði][kɔːrn][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [duː] [frʌm; frəm]
I **discovered** **drops** **of** **blood** **on** **the** **corn** **as** **though** **it** **were** **dew** **from**
我 发现 滴 的 血 在 这 玉米 作为 尽管 它 是 露 从
['hev(ə)n] — [ænd; ənd][aɪ] [kə'mjuːnikeitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['meni] ,
heaven **—** **and** **I** **communicated** **it** **to** **many** **,**
天堂 — 和 我 沟通 它 到 许多 ,

我在玉米上发现了几滴血，就像天上的露水一样——我把这件事告诉了很多人。

[bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ,
both **white** **and** **black** **,**
两个都 白色的 和 黑色的 ,

无论是白色还是黑色

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] — [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌhaɪərə'glɪfɪk]
in **the** **neighborhood** **—** **and** **I** **then** **found** **on** **the** **leaves** **in** **the** **woods** **hieroglyphic**
在 这 邻里 — 和 我 然后 成立 在 这 树叶 在 这 树林 象形文字
['kærəktərz] ,
characters **,**
人物 ,

在附近——然后我在树林里的树叶上发现了象形文字，

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][men][ɪn] ['dɪfrənt] ['ætitjuːdz] , [pɔː'treid] [ɪn] [blʌd]
and **numbers** **,** **with** **the** **forms** **of** **men** **in** **different** **attitudes** **,** **portrayed** **in** **blood**
和 数字 , 和 这 表格 的 男人 在 不同的 态度 , 描绘 在 血
,
,
,

还有数字，以及用鲜血描绘的不同姿态的人形，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .

and	representing	the	figures	I	had	seen	before	in	the	heavens	.
和	代表	这	数据	我	有	已见	前	在	这	天	.

它们象征着我之前在天空中看到的景象。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ɪt'self][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	now	the	Holy	Ghost	had	revealed	itself	to	me	,
和	现在	这	圣	鬼	有	揭晓	本身	到	我	,

现在，圣灵已经向我显现了。

[ænd; ənd] [meɪd] [pleɪn][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] — [fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [blʌd]

and	made	plain	the	miracles	it	had	shown	me	—	For	as	the	blood
和	制成	清楚的	这	奇迹	它	有	所示	我	—	为了	作为	这	血

[ʌv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] [bɪn] [ʃed] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

of	Christ	had	been	shed	on	this	earth	,
的	基督	有	到过	棚	在	这	地球	,

并清楚地向我展示了它所显现的奇迹——因为基督的宝血已经洒在这地上，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'sendɪd] [tuː; tə]['hev(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪnərz] ,

and	had	ascended	to	heaven	for	the	salvation	of	sinners	,
和	有	上升	到	天堂	为了	这	救恩	的	罪人	,

他为了拯救罪人而升天，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [duː] — [ænd; ənd][æz; əz]

and	was	now	returning	to	earth	again	in	the	form	of	dew	—	and	as
和	曾是	现在	返回	到	地球	再次	在	这	形式	的	露	—	和	作为

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [bɔːr] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

the	leaves	on	the	trees	bore	the	impression	of	the	figures	I	had	seen	in	the
这	树叶	在	这	树木	钻孔	这	印象	的	这	数据	我	有	已见	在	这

['hevəns] ,

heavens	,
天	,

现在它又以露水的形式回归大地——树叶上印着我在天空中看到的景象，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt][ðə; ði] ['seɪvjər] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [joʊk]

it	was	plain	to	me	that	the	Saviour	was	about	to	lay	down	the	yoke
它	曾是	清楚的	到	我	那	这	救主	曾是	关于	到	躺	向下	这	轭

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][men] ,

he	had	borne	for	the	sins	of	men	,
他	有	出生	为了	这	罪孽	的	男人	,

我清楚地看到，救主即将放下他为世人的罪孽所背负的轭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

and	the	great	day	of	judgment	was	at	hand	.
和	这	伟大的	天	的	判断	曾是	在	手	.

审判日临近了。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][toʊld] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

About	this	time	I	told	these	things	to	a	white	man	,
关于	这	时间	我	讲述	这些	事物	到	一个	白色的	男人	,

大约就在这个时候，我把这些事告诉了一个白人男子。

(['eθəl,drəd] [tiː] . ['bræntli]) [ɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ɪ'fekt] — [ænd; ənd][hiː; hi]

(	Etheldred	T	.	Brantley	)	on	whom	it	had	a	wonderful	effect	—	and	he
(	埃塞尔德雷德	T	.	布兰特利	)	在	谁	它	有	一个	精彩的	影响	—	和	他

['siːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] ,

ceased	from	his	wickedness	,
停止	从	他的	邪恶	,

（埃塞尔德雷德·T·布兰特利）这对他产生了奇妙的效果——他停止了作恶，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɪ'mi:diətli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kju'teɪniəs] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [blʌd] -
and **was** **attacked** **immediately** **with** **a** **cutaneous** **eruption** **,** **and** **blood** **ozed** -
和 曾是 遭到攻击 立即地 和 一个 皮肤 火山爆发 , 和 血 -
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ,
from **the** **pores** **of** **his** **skin** **,**
从 这 毛孔 的 他的 皮肤 ,

他立刻遭到袭击，皮肤上出现皮疹，鲜血从皮肤毛孔中渗出。

[ænd; ənd]['æftər] [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fæstɪŋ] [naɪn] [deɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [hi:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt]
and **after** **praying** **and** **fasting** **nine** **days** **,** **he** **was** **healed** **,** **and** **the** **Spirit**
和 后 祈祷 和 禁食 九 天 , 他 曾是 已治愈 , 和 这 精神
[ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'gen] ,
appeared **to** **me** **again** **,**
出现 到 我 再次 ,

他祷告禁食九天后，就痊愈了，圣灵又向我显现。

[ænd; ənd] [sed] ,
and **said** **,**
和 说 ,

他说：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪvjər] [hæd; həd] [bɪn] [bæp'taɪzd][soʊ][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][bi:; bi]['ɔ:lsoʊ] — [ænd; ənd] [wen]
as **the** **Saviour** **had** **been** **baptised** **so** **should** **we** **be** **also** **—** **and** **when**
作为 这 救主 有 到过 受洗 所以 应该 我们 是 还 — 和 什么时候
[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t][let][ˌju: 'es][bi:; bi][bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the **white** **people** **would** **not** **let** **us** **be** **baptised** **by** **the** **church** **,**
这 白色的 人们 会 不是 让 我们 是 受洗 经过 这 教会 ,

既然救世主受过洗礼，我们也应该受洗——而当白人不允许我们接受教会的洗礼时，

[wi:; wi] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [tə'geðər] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['meni] [hu:] [rɪ'vaɪld] [ˌju: 'es] ,
we **went** **down** **into** **the** **water** **together** **,** **in** **the** **sight** **of** **many** **who** **reviled** **us** **,**
我们 去 向下 进入 这 水 一起 , 在 这 视线 的 许多 WHO 被唾弃 我们 ,

我们一起下到水里，周围有很多辱骂我们的人。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] — ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪst] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [geɪv]
and **were** **baptised** **by** **the** **Spirit** **—** **After** **this** **I** **rejoiced** **greatly** **,** **and** **gave**
和 是 受洗 经过 这 精神 — 后 这 我 欣喜若狂 非常 , 和 给予
[θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d] .
thanks **to** **God** **.**
谢谢 到 上帝 .

他们受了圣灵的洗礼——此后我大大地欢喜，感谢神。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,
And **on** **the** **12th** **of** **May** **,** **1828** **,** **I** **heard** **a** **loud** **noise** **in** **the** **heavens** **,**
和 在 这 12th 的 可能 , - , 我 听到 一个 大声 噪音 在 这 天 ,

1828年5月12日，我听到天空中传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ['ɪnstəntli] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði]['sɜ:rpənt][wʌz; wəz]
and **the** **Spirit** **instantly** **appeared** **to** **me** **and** **said** **the** **Serpent** **was**
和 这 精神 即刻 出现 到 我 和 说 这 蛇 曾是
['lu:snd] ,
loosened **,**
松动 ,

圣灵立刻向我显现，说蛇已被释放。

[ænd; ənd] [kraɪst] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [joʊk] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv]
and **Christ** **had** **laid** **down** **the** **yoke** **he** **had** **borne** **for** **the** **sins** **of**
和 基督 有 铺设 向下 这 轭 他 有 出生 为了 这 罪孽 的
[men] ,
men **,**
男人 ,

基督已经卸下了他为世人的罪所背负的轭。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['sɜːrpənt] ,

and	that	I	should	take	it	on	and	fight	against	the	Serpent	,
和	那	我	应该	拿	它	在	和	斗争	反对	这	蛇	,

我应该挺身而出，与那条蛇战斗。

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ʃʊd; ʃəd][biː; biː][læst][ænd; ənd][ðə; ði]

for	the	time	was	fast	approaching	when	the	first	should	be	last	and	the
为了	这	时间	曾是	快速地	接近	什么时候	这	第一的	应该	是	最后的	和	这

[læst][ʃʊd; ʃəd][biː; biː][fɜːrst] .

last	should	be	first	.
最后的	应该	是	第一的	.

因为那一天很快就要到了，那时，首先的要成为最后的，最后的要成为首先的。

['kjuːz, 'kwɛs] .

Ques	.
问题	.

问题。

[duː][juː; jʊ][nɑːt][faɪnd] [jɔːr'self] [mɪ'steɪkən] [naʊ] ?

Do	you	not	find	yourself	mistaken	now	?
做	你	不是	寻找	你自己	错误	现在	?

你现在不觉得自己错了吗?

['ænz] .

Ans	.
答	.

答:

[wʌz; wəz][nɑːt] [kraɪst] ['kruːsəˌfaɪd] .

Was	not	Christ	crucified	.
曾是	不是	基督	被钉在十字架上	.

基督不是被钉在十字架上的吗?

[ænd; ənd][baɪ][saɪnz][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]

And	by	signs	in	the	heavens	that	it	would	make	known	to	me	when	I	should
和	经过	标志	在	这	天	那	它	会	制作	已知	到	我	什么时候	我	应该

[kə'mens] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] — [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːrst][saɪn] [ə'pɪrd] ,

commence	the	great	work	—	and	until	the	first	sign	appeared	,
开始	这	伟大的	工作	—	和	直到	这	第一的	符号	出现	,

通过天象的征兆，它会告诉我何时开始这项伟大的工作——直到第一个征兆出现为止，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][men] — [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

I	should	conceal	it	from	the	knowledge	of	men	—	And	on	the	appearance
我	应该	隐藏	它	从	这	知识	的	男人	—	和	在	这	外貌

[ʌv; əv][ðə; ði][saɪn] ,

of	the	sign	,
的	这	符号	,

我应该将它隐藏起来，不让世人知晓——而当征兆出现时，

([ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [læst] ['februeri])

(	the	eclipse	of	the	sun	last	February	)
(	这	蚀	的	这	太阳	最后的	二月	)

（去年二月的日食）

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ə'raɪz][ænd; ənd] [prɪ'per] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [sleɪ] [maɪ] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]

I	should	arise	and	prepare	myself	,	and	slay	my	enemies	with	their	own
我	应该	出现	和	准备	我	,	和	杀戮	我的	敌人	和	他们的	自己的

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

我应该起身准备，用敌人的武器杀死他们。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪn] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['hevəns] , [ðə; ðɪ] [siːl] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd]

And	immediately	on	the	sign	appearing	in	the	heavens	,	the	seal	was	removed
和	立即地	在	这	符号	出现	在	这	天	,	这	海豹	曾是	已移除

[frʌm; frəm][maɪ][lɪps] ,

from	my	lips	,
从	我的	嘴唇	,

天空中出现异象的那一刻，我嘴唇上的封印立刻就被解除了。

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːrk][leɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,

and	I	communicated	the	great	work	laid	out	for	me	to	do	,
和	我	沟通	这	伟大的	工作	铺设	出去	为了	我	到	做	,

我向他汇报了分配给我的艰巨工作，

[tuː; tə] [fɔːr] [ɪn] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['kɑːnfɪdəns] , (['henri] , [hɑːrk] , ['nelsn] ,

to	four	in	whom	I	had	the	greatest	confidence	,	(	Henry	,	Hark	,	Nelson	,
到	四	在	谁	我	有	这	最	信心	,	(	亨利	,	听着	,	纳尔逊	,

致我最信任的四个人（亨利、哈克、纳尔逊、

[ænd; ənd][sæm]) — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv]

and	Sam	)	—	It	was	intended	by	us	to	have	begun	the	work	of
和	山姆	)	—	它	曾是	故意的	经过	我们	到	有	开始	这	工作	的

[deθ] [ɑːn][ðə; ðɪ] 4th [dʒʊ'laɪ][læst] — ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][plænz] [fɔːrmd] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][baɪ]

death	on	the	4th	July	last	—	Many	were	the	plans	formed	and	rejected	by
死亡	在	这	4th	七月	最后的	—	许多	是	这	计划	形成	和	拒绝	经过

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

还有萨姆）——我们原本打算在去年7月4日开始执行死亡任务——我们制定了很多计划，但都放弃了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [ðæt] [aɪ] [fel] [sɪk] ,

and	it	affected	my	mind	to	such	a	degree	,	that	I	fell	sick	,
和	它	做作的	我的	头脑	到	这样的	一个	程度	,	那	我	跌倒	生病的	,

这件事对我的精神状态造成了如此大的影响，以至于我生病了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][taɪm] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [haʊ] [tuː; tə]

and	the	time	passed	without	our	coming	to	any	determination	how	to
和	这	时间	通过了	没有	我们的	未来	到	任何	决心	如何	到

[kə'mens] — [stɪl] ['fɔːmiŋ] [nuː] [skiːmz] [ænd; ənd] [ri'dʒektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

commence	—	Still	forming	new	schemes	and	rejecting	them	,
开始	—	仍然	成型	新的	方案	和	拒绝	他们	,

时间流逝，我们始终未能决定如何着手——不断提出新的方案，又不断否定它们。

[wen] [ðə; ðɪ][saɪn] [ə'pɪrd] [ə'gen] , [wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][weɪt] [lɔːŋgər] .

when	the	sign	appeared	again	,	which	determined	me	not	to	wait	longer	.
什么时候	这	符号	出现	再次	,	哪个	决定	我	不是	到	等待	更长	.

当那个标志再次出现时，我便下定决心不再等待了。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] - , [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

Since	the	commencement	of	1830	,	I	had	been	living	with	Mr	.
自从	这	开始	的	-	,	我	有	到过	活的	和	先生	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['trævis] ,

Joseph	Travis	,
约瑟夫	特拉维斯	,

自1830年初以来，我一直与约瑟夫·特拉维斯先生同住。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][kaɪnd]['mæstər] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

who	was	to	me	a	kind	master	,	and	placed	the	greatest	confidence	in
WHO	曾是	到	我	一个	种类	掌握	,	和	放置	这	最	信心	在

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

他待我仁慈，对我极为信任；

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə][kəm'pleɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

in	fact	,	I	had	no	cause	to	complain	of	his	treatment	to	me	.
在	事实	,	我	有	不	原因	到	抱怨	的	他的	治疗	到	我	.

事实上，我没有任何理由抱怨他对我的态度。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ðiː] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] ['henri] , [hɑːrk] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

On	Saturday	evening	,	the	20th	of	August	,	it	was	agreed	between	Henry	,	Hark	and	myself	,
在	周六	晚上	,	这	20th	的	八月	,	它	曾是	同意	之间	亨利	,	听着	和	我	,

8月20日星期六晚上，亨利、哈克和我达成了一项协议：

[tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ðə; ðiː][nekst][deɪ][fɔːr; fər][ðə; ðiː][men][wiː; wi][ɪk'spektɪd] ,

to	prepare	a	dinner	the	next	day	for	the	men	we	expected	,
到	准备	一个	晚餐	这	下一个	天	为了	这	男人	我们	预期的	,

为第二天我们预期的客人准备晚餐，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['kɑːnsərt][ə; eɪ][plæn] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn]['eni] .

and	then	to	concert	a	plan	,	as	we	had	not	yet	determined	on	any	.
和	然后	到	音乐会	一个	计划	,	作为	我们	有	不是	然而	决定	在	任何	.

然后商讨计划，因为我们还没有确定任何计划。

[hɑːrk] , [ɑːn][ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [brɔːt] [ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd] ['henri] ['brændi] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ][sæm] ,

Hark	,	on	the	following	morning	,	brought	a	pig	,	and	Henry	brandy	,	and	being	joined	by	Sam	,
听着	,	在	这	下列的	早晨	,	带来	一个	猪	,	和	亨利	白兰地	,	和	存在	加入	经过	山姆	,

第二天早上，哈克带来了一头猪，亨利带来了白兰地，萨姆也加入了他们。

['nelsn] , [wɪl] [ænd; ənd][dʒæk] , [ðeɪ] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] [ə; eɪ] ['dɪnər] , [wer] , [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-] ,

Nelson	,	Will	and	Jack	,	they	prepared	in	the	woods	a	dinner	,	where	,	about	three	o'clock	,
纳尔逊	,	将要	和	杰克	,	他们	准备	在	这	树林	一个	晚餐	,	在哪里	,	关于	三	点钟	,

纳尔逊、威尔和杰克在树林里准备了晚餐，大约三点钟的时候，

[aɪ][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

I	joined	them	.
我	加入	他们	.

我加入了他们。

[kjuː] . [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][soʊ] ['bækwərd] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] .

Q	.	Why	were	you	so	backward	in	joining	them	.
问	.	为什么	是	你	所以	落后	在	加入	他们	.

问：你为什么迟迟不加入他们?

[ə; eɪ] . [ðə; ðiː] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

A	.	The	same	reason	that	had	caused	me	not	to	mix	with	them	for	years	before	.
一个	.	这	相同的	原因	那	有	导致	我	不是	到	混合	和	他们	为了	年	前	.

A. 这也是我以前多年不和他们来往的原因。

[aɪ][sə'luːtid][ðem; ðəm][ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [æskt] [wɪl] [haʊ] [keɪm] [hiː; hi][ðer; ðər] ,

I	saluted	them	on	coming	up	,	and	asked	Will	how	came	he	there	,
我	敬礼	他们	在	未来	向上	,	和	问	将要	如何	来了	他	那里	,

我向他们敬礼，并问威尔他是怎么到那儿的。

[hiː; hi] ['ænsər] , [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪbərti]

he	answered	,	his	life	was	worth	no	more	than	others	,	and	his	liberty
他	回答	,	他的	生活	曾是	值得	不	更多的	比	其他的	,	和	他的	自由

[æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	dear	to	him	.
作为	亲爱的	到	他	.

他回答说，他的生命并不比其他人的生命更宝贵，他的自由对他来说也同样珍贵。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

I	asked	him	if	he	thought	to	obtain	it	?
我	问	他	如果	他	想法	到	获得	它	?

我问他是否考虑过获得它?

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ɔːr] [luːs] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	said	he	would	,	or	loose	his	life	.
他	说	他	会	,	或者	松动的	他的	生活	.

他说他要么照办，要么丢掉性命。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] .

This	was	enough	to	put	him	in	full	confidence	.
这	曾是	足够的	到	放	他	在	满的	信心	.

这足以让他充满信心。

[dʒæk] , [aɪ] [nuː] , [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɑːrk] ,

Jack	,	I	knew	,	was	only	a	tool	in	the	hands	of	Hark	,
杰克	,	我	知道	,	曾是	仅有的	一个	工具	在	这	双手	的	听着	,

我知道，杰克只不过是哈克手中的一枚工具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'griːd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [æt; ət] [hoʊm] (['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['trævis] -)

it	was	quickly	agreed	we	should	commence	at	home	(	Mr	.	J	.	Travis	'	)
它	曾是	迅速地	同意	我们	应该	开始	在	家	(	先生	.	J	.	特拉维斯	-	)

[ɑːn] [ðæt] [naɪt] ,

on	that	night	,
在	那	夜晚	,

我们很快达成一致，当晚就在特拉维斯先生家开始拍摄。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] ['gæðərd]

and	until	we	had	armed	and	equipped	ourselves	,	and	gathered
和	直到	我们	有	武装	和	配备	我们自己	,	和	聚集

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] ,

sufficient	force	,
充足的	力量	,

直到我们武装好自己，装备齐全，并集结了足够的兵力为止，

['niːðər] [eɪdʒ][nɔːr][seks][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sperd] , ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] .

neither	age	nor	sex	was	to	be	spared	,	(	which	was	invariably	adhered	to	.
两者都不	年龄	也不	性别	曾是	到	是	幸存	,	(	哪个	曾是	总是	粘着	到	.

)

)
)

年龄和性别都不能被放过（这一点总是得到遵守）。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] , [ʌn'tɪl][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

We	remained	at	the	feast	,	until	about	two	hours	in	the	night	,
我们	剩余	在	这	盛宴	,	直到	关于	二	小时	在	这	夜晚	,

我们在宴席上一直待到深夜大约两个小时。

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] ['ɔːstən] ;

when	we	went	to	the	house	and	found	Austin	;
什么时候	我们	去	到	这	房子	和	成立	奥斯汀	;

当我们到房子里发现奥斯汀时;

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['saɪdər] [pres] [ænd; ənd][dræŋk] , [ɪk'sept] [maɪ'self] .

they	all	went	to	the	cider	press	and	drank	,	except	myself	.
他们	全部	去	到	这	苹果酒	按	和	喝	,	除了	我	.

除了我以外，他们都去榨苹果酒了。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hɑ:rk] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ,

On	returning	to	the	house	,	Hark	went	to	the	door	with	an	axe	,
在	返回	到	这	房子	,	听着	去	到	这	门	和	一个	斧头	,

回到房子后，哈克拿着斧头走到门口。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən] ,

for	the	purpose	of	breaking	it	open	,
为了	这	目的	的	打破	它	打开	,

为了将其打开，

[æz; əz][wi:; wi] [nu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['mɜ:rdər][ðə; ði]['fæməli] ,

as	we	knew	we	were	strong	enough	to	murder	the	family	,
作为	我们	知道	我们	是	强的	足够的	到	谋杀	这	家庭	,

因为我们知道我们有足够的力量杀死这家人，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weikt] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ;

if	they	were	awaked	by	the	noise	;
如果	他们	是	醒来	经过	这	噪音	;

如果他们被噪音吵醒了；

[bʌt; bət] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kri'eɪt] [æn; ən][ə'lɑ:rm][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

but	reflecting	that	it	might	create	an	alarm	in	the	neighborhood	,
但	反思	那	它	可能	创造	一个	警报	在	这	邻里	,

但考虑到这可能会在附近引起恐慌，

[wi:; wi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] ['si:krətli] , [ænd; ənd]['mɜ:rdər][ðem; ðəm] [waɪlst] ['sli:pɪŋ]

we	determined	to	enter	the	house	secretly	,	and	murder	them	whilst	sleeping
我们	决定	到	进入	这	房子	偷偷	,	和	谋杀	他们	而	睡眠

.

:

.

我们决定秘密潜入房子，趁他们熟睡时将他们杀害。

[hɑ:rk][gɑ:t][ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'sendɪd] ,

Hark	got	a	ladder	and	set	it	against	the	chimney	,	on	which	I	ascended	,
听着	得到	一个	梯子	和	放	它	反对	这	烟囱	,	在	哪个	我	上升	,

哈克拿来一架梯子，靠在烟囱上，我便爬了上去。

[ænd; ənd] ['hɔɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , ['entərd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [sterz] , [ʌn'bɑ:d] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

and	hoisting	a	window	,	entered	and	came	down	stairs	,	unbarred	the	door	,
和	吊装	一个	窗户	,	进入	和	来了	向下	楼梯	,	畅通无阻	这	门	,

然后他升起一扇窗户，进入屋内，下楼，打开了门闩。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]['gʌnz][frʌm; frəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

and	removed	the	guns	from	their	places	.
和	已移除	这	枪支	从	他们的	地方	.

并将枪支从原位移走。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [spɪl] [ðə; ði][fɜ:rst] [blʌd] .

It	was	then	observed	that	I	must	spill	the	first	blood	.
它	曾是	然后	观察到	那	我	必须	洒	这	第一的	血	.

于是有人指出，我必须先流一血。

[ɑːn] [wɪtʃ] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [wɪl] , [aɪ] ['entərd] [maɪ]

On	**which**	**,**	**armed**	**with**	**a**	**hatchet**	**,**	**and**	**accompanied**	**by**	**Will**	**,**	**I**	**entered**	**my**
在	哪个	,	武装	和	一个	斧头	,	和	伴随	经过	将要	,	我	进入	我的

['mæstɚz] ['tʃeɪmbər] ,

master's	**chamber**	**,**
硕士学位	房间	,

于是，我手持斧头，在威尔的陪同下，进入了主人的房间。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɑːrk] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [deθ] [bloʊ] , [ðə; ði] ['hætʃɪt] [glɑːnst] [frʌm; frəm]

it	**being**	**dark**	**,**	**I**	**could**	**not**	**give**	**a**	**death**	**blow**	**,**	**the**	**hatchet**	**glanced**	**from**
它	存在	黑暗的	,	我	可以	不是	给	一个	死亡	吹	,	这	斧头	瞥了一眼	从

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	**head**	**,**
他的	头	,

天色已黑，我无法给予致命一击，斧头擦过他的头部而过。

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst][wɜːrd] ,

he	**sprang**	**from**	**the**	**bed**	**and**	**called**	**his**	**wife**	**,**	**it**	**was**	**his**	**last**	**word**	**,**
他	弹簧	从	这	床	和	称为	他的	妻子	,	它	曾是	他的	最后的	单词	,

他猛地从床上跳起来，喊妻子的名字，这是他说的最后一句话。

[wɪl] [leɪd][hɪm; ɪm] [ded] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['trævis] [ʃerd]

Will	**laid**	**him**	**dead**	**,**	**with**	**a**	**blow**	**of**	**his**	**axe**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Travis**	**shared**
将要	铺设	他	死的	,	和	一个	吹	的	他的	斧头	,	和	太太	.	特拉维斯	共享

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,

the	**same**	**fate**	**,**
这	相同的	命运	,

威尔用斧头砍死了他，特拉维斯太太也遭遇了同样的命运。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][bed] .

as	**she**	**lay**	**in**	**bed**	**.**
作为	她	躺	在	床	.

她躺在床上。

[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] , [faɪv][ɪn] ['nʌmbər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	**murder**	**of**	**this**	**family**	**,**	**five**	**in**	**number**	**,**	**was**	**the**	**work**	**of**	**a**	**moment**	**,**
这	谋杀	的	这	家庭	,	五	在	数字	,	曾是	这	工作	的	一个	片刻	,

这起五口之家惨遭杀害的案件，是一瞬间发生的。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'woʊk] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnfənt] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] ,

not	**one**	**of**	**them**	**awoke**	**;**	**there**	**was**	**a**	**little**	**infant**	**sleeping**	**in**	**a**	**cradle**	**,**
不是	一	的	他们	醒来	;	那里	曾是	一个	小的	婴儿	睡眠	在	一个	摇篮	,

他们没有一个人醒来；摇篮里睡着一个小婴儿。

[ðæt] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] , [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd][left][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

that	**was**	**forgotten**	**,**	**until**	**we**	**had**	**left**	**the**	**house**	**and**	**gone**	**some**	**distance**
那	曾是	被遗忘的	,	直到	我们	有	左边	这	房子	和	已消失	一些	距离

,

,

,

这件事我们早就忘了，直到我们离开家走了一段路之后才想起来。

[wen] ['henri] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] , [fɔːr] ['gʌnz] [ðæt]

when	**Henry**	**and**	**Will**	**returned**	**and**	**killed**	**it**	**;**	**we**	**got**	**here**	**,**	**four**	**guns**	**that**
什么时候	亨利	和	将要	返回	和	被杀	它	;	我们	得到	这里	,	四	枪支	那

[wʊd] [ʃuːt] ,

would	**shoot**	**,**
会	射击	,

亨利和威尔回来后把它干掉了；我们到了这里，带了四支能开火的枪。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [oʊld] ['mʌskɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paʊnd] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['paʊdər] .

and	several	old	muskets	,	with	a	pound	or	two	of	powder	.
和	一些	老的	滑膛枪	,	和	一个	磅	或者	二	的	粉末	.

还有几支旧式滑膛枪，以及一两磅火药。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːrn] , [wer] [wiː; wi] [pə'reidid] ;

We	remained	some	time	at	the	barn	,	where	we	paraded	;
我们	剩余	一些	时间	在	这	谷仓	,	在哪里	我们	游行	;

我们在谷仓里待了一会儿，在那里进行了游行；

[aɪ] [fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [æz; əz] ['soʊldʒərz] ,

I	formed	them	in	a	line	as	soldiers	,
我	形成	他们	在	一个	线	作为	士兵	,

我让他们排成一列，像士兵一样。

[ænd; ənd] ['æftər] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'nuːvər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['mæstər] [ʌv; əv] ,

and	after	carrying	them	through	all	the	manoeuvres	I	was	master	of	,
和	后	携带	他们	通过	全部	这	机动	我	曾是	掌握	的	,

在带领他们完成了我所精通的所有战术动作之后，

['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] ['mɪstər] . - ['frænsɪs] - , [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] .

marched	them	off	to	Mr	.	Salathul	Francis	'	,	about	six	hundred	yards	distant	.
行军	他们	离开	到	先生	.	-	弗朗西斯	-	,	关于	六	百	码	遥远	.

他们押着他们去了萨拉图尔·弗朗西斯先生家，大约六百码远。

[sæm] [ænd; ənd] [wɪl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːkt] .

Sam	and	Will	went	to	the	door	and	knocked	.
山姆	和	将要	去	到	这	门	和	敲门	.

山姆和威尔走到门口敲了敲门。

['mɪstər] . ['frænsɪs] [æskt] [huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [sæm] [rɪ'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Francis	asked	who	was	there	,	Sam	replied	it	was	him	,
先生	.	弗朗西斯	问	WHO	曾是	那里	,	山姆	回复	它	曾是	他	,

弗朗西斯先生问是谁在那里，萨姆回答说是他自己。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm]

and	he	had	a	letter	for	him	,	on	which	he	got	up	and	came
和	他	有	一个	信	为了	他	,	在	哪个	他	得到	向上	和	来了

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ;

to	the	door	;
到	这	门	;

他手里拿着一封信，于是起身走到门口；

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

they	immediately	seized	him	,	and	dragging	him	out	a	little	from	the
他们	立即地	查获	他	,	和	拖拽	他	出去	一个	小的	从	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

他们立即抓住他，把他从门口拖了出来一小段距离。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [bloʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] ;

he	was	dispatched	by	repeated	blows	on	the	head	;
他	曾是	已派出	经过	重复	打击	在	这	头	;

他头部遭受重击后被处死；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .

there	was	no	other	white	person	in	the	family	.
那里	曾是	不	其他	白色的	人	在	这	家庭	.

家中没有其他白人成员。

[wi:; wi]['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['ri:sɪz] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt]

We	started	from	there	for	Mrs	.	Reese's	,	maintaining	the	most	perfect
我们	开始	从	那里	为了	太太	.	瑞茜	,	保持	这	最多	完美的

['saɪləns][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] ,

silence	on	our	march	,
沉默	在	我们的	行进	,

我们从那里出发前往里斯太太家，行进过程中全程保持着绝对的安静。

[wer] ['faɪndɪŋ][ðə; ði] [dɔ:r] [ˌʌn'lɑ:kt] , [wi:; wi] ['entərd] , [ænd; ənd] ['mə:dəd] ['mɪsɪz] . [ri:s] [ɪn]

where	finding	the	door	unlocked	,	we	entered	,	and	murdered	Mrs	.	Reese	in
在哪里	寻找	这	门	已解锁	,	我们	进入	,	和	被谋杀	太太	.	里斯	在

[hɜ:r; hər][bed] ,

her	bed	,
她	床	,

我们发现门没锁，就进去把赖斯太太在床上杀害了。

[waɪl] ['sli:pɪŋ] ; [hɜ:r; hər][sʌn] [ə'woʊk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][tu:; tə] [sli:p] [ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv]

while	sleeping	;	her	son	awoke	,	but	it	was	only	to	sleep	the	sleep	of
尽管	睡眠	;	她	儿子	醒来	,	但	它	曾是	仅有的	到	睡觉	这	睡觉	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

她睡梦中，儿子醒了过来，但那只是沉入死亡的深渊。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][taɪm][tu:; tə][seɪ] [hu:] [ɪz] [ðæt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .

he	had	only	time	to	say	who	is	that	,	and	he	was	no	more	.
他	有	仅有的	时间	到	说	WHO	是	那	,	和	他	曾是	不	更多的	.

他只来得及说出那个人是谁，就去世了。

[frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['ri:sɪz] [wi:; wi] [went] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['tɜ˞:nɜ˞z] , [ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] , [wɪtʃ] [wi:; wi]

From	Mrs	.	Reese's	we	went	to	Mrs	.	Turner's	,	a	mile	distant	,	which	we
从	太太	.	瑞茜	我们	去	到	太太	.	特纳的	,	一个	英里	遥远	,	哪个	我们

[ri:tʃt] [ə'baʊt] ['sʌnraɪz] ,

reached	about	sunrise	,
达到	关于	日出	,

我们从里斯太太家去了特纳太太家，两地相距一英里，我们大约在日出时分到达。

[ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] .

on	Monday	morning	.
在	周一	早晨	.

星期一早上。

['henri] , ['ɔ:stən] , [ænd; ənd][sæm] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stɪl] , [wer] , ['faɪndɪŋ]['mɪstər] . ['pi:blz] ,

Henry	,	Austin	,	and	Sam	,	went	to	the	still	,	where	,	finding	Mr	.	Peebles	,
亨利	,	奥斯汀	,	和	山姆	,	去	到	这	仍然	,	在哪里	,	寻找	先生	.	皮布尔斯	,

['ɔ:stən] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] ,

Austin	shot	him	,
奥斯汀	射击	他	,

亨利、奥斯汀和萨姆去了酿酒作坊，在那里他们发现了皮布尔斯先生，奥斯汀开枪打死了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌju: 'es][went][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ; [æz; əz][wi:; wi] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði]

and	the	rest	of	us	went	to	the	house	;	as	we	approached	,	the
和	这	休息	的	我们	去	到	这	房子	;	作为	我们	接近	,	这

['fæməli] [dɪ'skʌvərd] [ˌju: 'es] ,

family	discovered	us	,
家庭	发现	我们	,

我们其他人则去了那栋房子；当我们走近时，那家人发现了我们。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and	shut	the	door	.
和	关闭	这	门	.

然后关上门。

[veɪn] [hoʊp] !
Vain hope !
徒劳 希望 !

妄想!

[wɪl] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] , ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ,
Will , with one stroke of his axe , opened it ,
将要 , 和 一 中风 的 他的 斧头 , 打开 它 ,

威尔一斧头砍开它,

[ænd; ənd][wiː; wi] ['entərd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nuːsəm] [ɪn][ðə; ði]
and we entered and found Mrs . Turner and Mrs . Newsome in the
和 我们 进入 和 成立 太太 . 车工 和 太太 . 纽瑟姆 在 这
['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] ,
middle of a room ,
中间 的 一个 房间 ,

我们进去后发现特纳太太和纽瑟姆太太正站在房间中央。

['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .
almost frightened to death .
几乎 害怕 到 死亡 .

差点吓死。

[wɪl] [ɪ'miːdiətli] [kɪld] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] .
Will immediately killed Mrs . Turner , with one blow of his axe .
将要 立即地 被杀 太太 . 车工 , 和 一 吹 的 他的 斧头 .

威尔一斧头砍死了特纳太太。

[aɪ] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['nuːsəm] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ]
I took Mrs . Newsome by the hand , and with the sword I had when I
我 采取 太太 . 纽瑟姆 经过 这 手 , 和 和 这 剑 我 有 什么时候 我
[wʌz; wəz] [æprɪ'hend] ,
was apprehended ,
曾是 被捕 ,

我拉起纽瑟姆夫人的手，拔出被捕时身上携带的剑，

[aɪ] [strʌk] [hɜːr; hər] ['sevrəl] [bloʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] , [bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] ,
I struck her several blows over the head , but not being able to kill her ,
我 击 她 一些 打击 超过 这 头 , 但 不是 存在 有能力的 到 杀 她 ,

我朝她头部猛击数拳，但未能杀死她。

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [dʌl] .
as the sword was dull .
作为 这 剑 曾是 乏味的 .

因为剑已经钝了。

[wɪl] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'spætʃ] [hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ] .
Will turning around and discovering it , despatched her also .
将要 转弯 大约 和 发现 它 , 已派送 她 还 .

威尔转身发现后，也把她派了出去。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['prɑːpərti] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
A general destruction of property and search for money and ammunition ,
一个 一般的 破坏 的 财产 和 搜索 为了 钱 和 弹药 ,
['ɔːlweɪz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] ['mə:dəz] .
always succeeded the murders .
总是 成功了 这 谋杀案 .

谋杀案发生后，总是会伴随着对财产的大规模破坏以及对金钱和弹药的搜寻。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] ['kʌmpəni] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd] [naɪn] [men] ['maʊntɪd] , [huː]
By **this** **time** **my** **company** **amounted** **to** **fifteen** **,** **and** **nine** **men** **mounted** **,** **who**
经过 这 时间 我的 公司 金额 到 十五 , 和 九 男人 安装 , WHO
['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['waɪtˌhɛdz, 'hwaɪtˌhɛdz] ,
started **for** **Mrs** **.** **Whitehead's** **,**
开始 为了 太太 . 白头海德 ,

这时我的队伍已经有十五人，其中九人上了马，他们启程前往怀特黑德太太家。

([ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [baɪ] [wei] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['braɪənts] ,
(**the** **other** **six** **were** **to** **go** **through** **a** **by** **way** **to** **Mr** **.** **Bryant's** **,**
(这 其他 六 是 到 去 通过 一个 经过 方式 到 先生 . 布莱恩特的 ,

（另外六个人要走一条小路去布莱恩特先生家，

[ænd; ənd] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [juː 'es] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['waɪtˌhɛdz, 'hwaɪtˌhɛdz] ,
and **rejoin** **us** **at** **Mrs** **.** **Whitehead's** **,**
和 重新加入 我们 在 太太 . 白头海德 ,

然后到怀特黑德太太家和我们重新会合。

) [æz; əz] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] ['mɪstər] . ['ritʃəd] ['hwaithed] ['stændɪŋ]
) **as** **we** **approached** **the** **house** **we** **discovered** **Mr** **.** **Richard** **Whitehead** **standing**
) 作为 我们 接近 这 房子 我们 发现 先生 . 理查德 怀特黑德 常设
[ɪn] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [pætʃ] ,
in **the** **cotton** **patch** **,**
在 这 棉布 修补 ,

当我们走近房子时，发现理查德·怀特黑德先生正站在棉花地里。

[nɪr] [ðə; ði] [leɪn] [fens] ; [wiː; wi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] ,
near **the** **lane** **fence** **;** **we** **called** **him** **over** **into** **the** **lane** **,** **and** **Will** **,**
靠近 这 车道 栅栏 ; 我们 称为 他 超过 进入 这 车道 , 和 将要 ,

在小路围栏附近；我们叫他到小路里来，然后威尔，

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] , [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['feɪt(ə)l] [æks] , [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm]
the **executioner** **,** **was** **near** **at** **hand** **,** **with** **his** **fatal** **axe** **,** **to** **send** **him**
这 刽子手 , 曾是 靠近 在 手 , 和 他的 致命的 斧头 , 到 发送 他
[tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [greɪv] .
to **an** **untimely** **grave** **.**
到 一个 不合时宜 严重 .

刽子手就在附近，手持致命的斧头，要将他送上不该去的坟墓。

[æz; əz] [wiː; wi] [pʊʃt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [wʌn] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði]
As **we** **pushed** **on** **to** **the** **house** **,** **I** **discovered** **some** **one** **run** **round** **the**
作为 我们 推动 在 到 这 房子 , 我 发现 一些 一 跑步 圆形的 这
['gɑːrdn] ,
garden **,**
花园 ,

当我们继续往房子走去时，我发现有人在花园里跑来跑去。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['fæməli] , [aɪ] [pər'suːd] [ðem; ðəm] ,
and **thinking** **it** **was** **some** **of** **the** **white** **family** **,** **I** **pursued** **them** **,**
和 思维 它 曾是 一些 的 这 白色的 家庭 , 我 追击 他们 ,

我以为他们是白人家庭的成员，就追了上去。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
but **finding** **it** **was** **a** **servant** **girl** **belonging** **to** **the** **house** **,**
但 寻找 它 曾是 一个 仆人 女孩 属于 到 这 房子 ,

但后来发现她是这家的女佣。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [huːm] [aɪ] [left] ,
I **returned** **to** **commence** **the** **work** **of** **death** **,** **but** **they** **whom** **I** **left** **,**
我 返回 到 开始 这 工作 的 死亡 , 但 他们 谁 我 左边 ,

我回来继续执行死亡的任务，但我留下的那些人，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] ; [ɔːl][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['məːdəd] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] .

had	not	been	idle	;	all	the	family	were	already	murdered	,	but	Mrs	.
有	不是	到过	闲置的	;	全部	这	家庭	是	已经	被谋杀	,	但	太太	.

['hwaithed] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['mɑːrgrət] .

Whitehead	and	her	daughter	Margaret	.
怀特黑德	和	她	女儿	玛格丽特	.

并非无所事事；全家人都已被杀害，但怀特黑德夫人和她的女儿玛格丽特幸存了下来。

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [aɪ] [sɔː] [wɪl] ['pʊlɪŋ] ['mɪsɪz] . ['hwaithed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

As	I	came	round	to	the	door	I	saw	Will	pulling	Mrs	.	Whitehead	out	of	the
作为	我	来了	圆形的	到	这	门	我	锯	将要	拉	太太	.	怀特黑德	出去	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

我绕到门口时，看到威尔正把怀特黑德太太拉出房子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][step][hiː; hi] ['nɪrli] ['sɛvɜ˞d] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bɑːdi] , [wɪð; wɪθ]

and	at	the	step	he	nearly	severed	her	head	from	her	body	,	with
和	在	这	步	他	几乎	切断	她	头	从	她	身体	,	和

[hɪz; ɪz] [brɔːd] [æks] .

his	broad	axe	.
他的	广阔	斧头	.

在台阶上，他用宽刃斧几乎将她的头颅从身体上砍了下来。

[mɪs] ['mɑːrgrət] , [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] , [hæd; həd] [kən'siːld] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

Miss	Margaret	,	when	I	discovered	her	,	had	concealed	herself	in	the	corner	,
错过	玛格丽特	,	什么时候	我	发现	她	,	有	暗	她自己	在	这	角落	,

我发现玛格丽特小姐时，她正躲在角落里。

[fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [kæp][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ; [ɑːn][maɪ] [ə'proʊtʃ]

formed	by	the	projection	of	the	cellar	cap	from	the	house	;	on	my	approach
形成	经过	这	投影	的	这	地窖	帽	从	这	房子	;	在	我的	方法

[ʃiː; ʃi][fled] ,

she	fled	,
她	逃亡	,

由房屋地窖顶棚突出部分形成；我走近时，她逃走了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [ˌəuvə'teikən] , [ænd; ənd]['æftər] [rɪ'piːtɪd] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] ,

but	was	soon	overtaken	,	and	after	repeated	blows	with	a	sword	,
但	曾是	很快	被超越	,	和	后	重复	打击	和	一个	剑	,

但很快就被追上，并在被剑反复击打后，

[aɪ] [kɪld] [hɜːr; hər][baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fens] [reɪl] .

I	killed	her	by	a	blow	on	the	head	,	with	a	fence	rail	.
我	被杀	她	经过	一个	吹	在	这	头	,	和	一个	栅栏	轨	.

我用栅栏杆击中她的头部，杀死了她。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][sɪks] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ]['mɪstər] . ['braɪənts] , [rɪ'dʒɪnd] [ˌjuː 'es] ,

By	this	time	,	the	six	who	had	gone	by	Mr	.	Bryant's	,	rejoined	us	,
经过	这	时间	,	这	六	WHO	有	已消失	经过	先生	.	布莱恩特的	,	重新加入	我们	,

这时，之前去过布莱恩特先生家的六个人也和我们汇合了。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [deθ] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] .

and	informed	me	they	had	done	the	work	of	death	assigned	them	.
和	知情的	我	他们	有	完毕	这	工作	的	死亡	分配	他们	.

他们告诉我，他们已经完成了分配给他们的死亡任务。

[wiː; wi] [əˈgen] [dɪˈvaɪdɪd] , [pɑːrt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈritʃəd] [ˈpɔrtɚz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens]

We	again	divided	,	part	going	to	Mr	.	Richard	Porter's	,	and	from	thence
我们	再次	分割	,	部分	去	到	先生	.	理查德	搬运工	,	和	从	因此

[tuː; tə] [nəˈθænjəl] [ˈfrænsɪs] - ,

to	Nathaniel	Francis	'	,
到	纳撒尼尔	弗朗西斯	-	,

我们再次分成两份，一份给了理查德·波特先生，另一份从那里给了纳撒尼尔·弗朗西斯先生。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhaʊəl] [ˈhærɪs] - , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [tiː] . [dɔɪlz] .

the	others	to	Mr	.	Howell	Harris	'	,	and	Mr	.	T	.	Doyles	.
这	其他的	到	先生	.	豪厄尔	哈里斯	-	,	和	先生	.	T	.	多伊尔斯	.

其余的分别给了豪威尔·哈里斯先生和T·多伊尔斯先生。

[ɑːn][maɪ] [riːtʃɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈpɔrtɚz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .

On	my	reaching	Mr	.	Porter's	,	he	had	escaped	with	his	family	.
在	我的	到达	先生	.	搬运工	,	他	有	逃脱	和	他的	家庭	.

当我到达波特先生家时，他已经带着家人逃走了。

[aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðer; ðər] , [ðæt] [ðə; ði][əˈlɑːrm][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [spred] ,

I	understood	there	,	that	the	alarm	had	already	spread	,
我	理解	那里	,	那	这	警报	有	已经	传播	,

我当时就明白，警报已经传开了。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] [sent][tuː; tə][ˈmɪstər] . [dɔɪlz] , [ænd; ənd]

and	I	immediately	returned	to	bring	up	those	sent	to	Mr	.	Doyles	,	and
和	我	立即地	返回	到	带来	向上	那些	发送	到	先生	.	多伊尔斯	,	和

['mɪstər] . ['haʊəl] ['hærɪs] - ;

Mr	.	Howell	Harris	'	;
先生	.	豪厄尔	哈里斯	-	;

我立即返回，把那些寄给多伊尔斯先生和豪厄尔·哈里斯先生的东西拿了过来；

[ðə; ði]['pɑːrti][aɪ][left]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə]['mɪstər] . ['frænsɪs] - ,

the	party	I	left	going	on	to	Mr	.	Francis	'	,
这	派对	我	左边	去	在	到	先生	.	弗朗西斯	-	,

我离开的聚会地点是弗朗西斯先生家。

['hævɪŋ] [toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] .

having	told	them	I	would	join	them	in	that	neighborhood	.
拥有	讲述	他们	我	会	加入	他们	在	那	邻里	.

我告诉他们我会和他们一起搬到那个社区去。

[aɪ][met] [ðiːz] [sent][tuː; tə]['mɪstər] . [dɔɪlz] - [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærɪs] - [rɪˈtɜːrnɪŋ] ,

I	met	these	sent	to	Mr	.	Doyles	'	and	Mr	.	Harris	'	returning	,
我	遇见	这些	发送	到	先生	.	多伊尔斯	-	和	先生	.	哈里斯	-	返回	,

我遇到了这些送给多伊尔斯先生和哈里斯先生的信件，他们正准备返回。

['hævɪŋ] [met]['mɪstər] . [dɔɪl] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]

having	met	Mr	.	Doyle	on	the	road	and	killed	him	;	and	learning	from
拥有	遇见	先生	.	多伊尔	在	这	路	和	被杀	他	;	和	学习	从

[sʌm; səm] [huː] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

some	who	joined	them	,
一些	WHO	加入	他们	,

在路上遇到道尔先生并将其杀死；并从一些加入他们的人那里得知，

[ðæt]['mɪstər] . ['hærɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hoʊm] ,

that	Mr	.	Harris	was	from	home	,
那	先生	.	哈里斯	曾是	从	家	,

哈里斯先生当时不在家。

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [kɔːrs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['pɑːrti] [gɔːn] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] ;

I	immediately	pursued	the	course	taken	by	the	party	gone	on	before	;
我	立即地	追击	这	课程	已采取	经过	这	派对	已消失	在	前	;

我立即沿用了前一方采取的策略；

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kəm'pliːt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] ,

but	knowing	they	would	complete	the	work	of	death	and	pillage	,
但	会心	他们	会	完全的	这	工作	的	死亡	和	掠夺	,

但他们知道，他们会完成杀戮和掠夺的工作，

[æt; ət]['mɪstər] . ['frænsɪs] - [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðer; ðər] , [aɪ] [went] [tuː; tə]['mɪstər] . ['piːtər] ['edwərdz] -

at	Mr	.	Francis	'	before	I	could	get	there	,	I	went	to	Mr	.	Peter	Edwards	'
在	先生	.	弗朗西斯	-	前	我	可以	得到	那里	,	我	去	到	先生	.	彼得	爱德华兹	-

,

,

,

在到达弗朗西斯先生家之前，我先去了彼得·爱德华兹先生家。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] .

expecting	to	find	them	there	,	but	they	had	been	here	also	.
期待	到	寻找	他们	那里	,	但	他们	有	到过	这里	还	.

原本以为会在那里找到他们，但他们也来过这里。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɑːn][tiː] . ['bæroʊz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['məːdəd]

I	then	went	to	Mr	.	John	T	.	Barrow's	,	they	had	been	here	and	murdered
我	然后	去	到	先生	.	约翰	T	.	巴罗的	,	他们	有	到过	这里	和	被谋杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后我去了约翰·T·巴罗先生的家，他们来过这里，把他杀害了。

[aɪ] [pər'suːd] [ɑːn][ðer; ðər] [træk] [tuː; tə][kæpt] .

I	pursued	on	their	track	to	Capt	.
我	追击	在	他们的	追踪	到	船长	.

我沿着他们的踪迹追查到了船长。

- ['hærɪs] - , [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ;

Newit	Harris	'	,	where	I	found	the	greater	part	mounted	,	and	ready	to	start	;
-	哈里斯	-	,	在哪里	我	成立	这	更大的	部分	安装	,	和	准备好	到	开始	;

我发现大部分部件都已安装完毕，准备出发。

[ðə; ði][men] [naʊ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə'baʊt]['fɔːrti] , ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [æz; əz][aɪ][roʊd][ʌp] ,

the	men	now	amounting	to	about	forty	,	shouted	and	hurraed	as	I	rode	up	,
这	男人	现在	金额	到	关于	四十	,	喊叫	和	匆忙	作为	我	骑	向上	,

当我骑马赶到时，大约四十名男子大声叫喊欢呼。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz] , ['ʌðər] ['drɪŋkɪŋ] .

some	were	in	the	yard	,	loading	their	guns	,	others	drinking	.
一些	是	在	这	院子	,	加载中	他们的	枪支	,	其他的	喝	.

有些人在院子里装弹，有些人在喝酒。

[ðeɪ] [sed] ['kæptɪn] ['hærɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði]

They	said	Captain	Harris	and	his	family	had	escaped	,	the	property	in	the
他们	说	队长	哈里斯	和	他的	家庭	有	逃脱	,	这	财产	在	这

[haʊs] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] ,

house	they	destroyed	,
房子	他们	损毁	,

他们说哈里斯上尉和他的家人已经逃脱，他们毁坏了房子里的财物。

['rɔbiŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəblz] .

robbing	him	of	money	and	other	valuables	.
抢劫	他	的	钱	和	其他	贵重物品	.

抢走了他的钱财和其他贵重物品。

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] ['ɪnstəntli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][naɪn][ɔ:r][ten]
I **ordered** **them** **to** **mount** **and** **march** **instantly** **,** **this** **was** **about** **nine** **or** **ten**
我 订购 他们 到 山 和 行进 即刻 , 这 曾是 关于 九 或者 十
[ə'klɔk, əu-] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] .
o'clock **,** **Monday** **morning** **.**
点钟 , 周一 早晨 .

我命令他们立即上马行军，当时大约是星期一早上九点或十点。

[aɪ] [prə'si:did] [tu:; tə]['mɪstər] . ['li:vaɪ] [wɔ:lərz] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] .
I **proceeded** **to** **Mr** **.** **Levi** **Waller's** **,** **two** **or** **three** **miles** **distant** **.**
我 继续 到 先生 . 利维 沃勒的 , 二 或者 三 英里 遥远 .

我继续前往两三英里外的利维·沃勒先生家。

[aɪ] [tʊk] [maɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
I **took** **my** **station** **in** **the** **rear** **,**
我 采取 我的 车站 在 这 后部 ,

我被安排在后方岗位，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] - [twʌz] [maɪ]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['kæri] ['terər] [ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] [wer'evər]
and **as** **it** **'** **twas** **my** **object** **to** **carry** **terror** **and** **devastation** **wherever**
和 作为 它 - 那是 我的 目的 到 携带 恐怖 和 毁灭 无论
[wi:; wi] [went] ,
we **went** **,**
我们 去 ,

而我的目的就是将恐怖和破坏带到我们所到之处，

[aɪ] [pleɪst] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ɑ:rmd] [ænd; ənd][moʊst][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] ,
I **placed** **fifteen** **or** **twenty** **of** **the** **best** **armed** **and** **most** **to** **be** **relied** **on** **,**
我 放置 十五 或者 二十 的 这 最好的 武装 和 最多 到 是 依赖 在 ,

我安排了十五到二十名装备最精良、最值得信赖的人员，

[ɪn] [frʌnt] , [hu:] ['dʒen(ə)rəli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd]
in **front** **,** **who** **generally** **approached** **the** **houses** **as** **fast** **as** **their** **horses** **could**
在 正面 , WHO 一般来说 接近 这 房屋 作为 快速地 作为 他们的 马匹 可以
[rʌn] ;
run **;**
跑步 ;

在前面，他们通常骑着马以最快的速度向房屋靠近；

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [tu:] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] ,
this **was** **for** **two** **purposes** **,**
这 曾是 为了 二 目的 ,

这样做有两个目的，

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [straɪk] ['terər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] — [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt]
to **prevent** **their** **escape** **and** **strike** **terror** **to** **the** **inhabitants** **—** **on** **this** **account**
到 防止 他们的 逃脱 和 罢工 恐怖 到 这 居民 — 在 这 帐户
[aɪ]['nevər][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
I **never** **got** **to** **the** **houses** **,**
我 绝不 得到 到 这 房屋 ,

为了防止他们逃跑并恐吓居民——正因如此，我才没能到达那些房子。

['æftər] ['li:vɪŋ] ['mɪsɪz] . ['waɪtˌhɛdz, 'hwaɪtˌhɛdz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mə:dəz] [wɜ:r; wər] [kə'mɪtɪd] , [ɪk'sept] [ɪn]
after **leaving** **Mrs** **.** **Whitehead's** **,** **until** **the** **murders** **were** **committed** **,** **except** **in**
后 离开 太太 . 白头海德 , 直到 这 谋杀案 是 坚定的 , 除了 在
[wʌn] [keɪs] .
one **case** **.**
一 案件 .

离开怀特黑德太太家后，直到谋杀案发生，只有一例例外。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [gɑ:t][ɪn] [saɪt] [ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [deθ] [kəm'pli:tɪd] ,

I	sometimes	got	in	sight	in	time	to	see	the	work	of	death	completed	,
我	有时	得到	在	视线	在	时间	到	看	这	工作	的	死亡	完全的	,

有时我还能及时看到死神完成他的工作，

[vju:d] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑ:dɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] , [ɪn]['saɪlənt][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

viewed	the	mangled	bodies	as	they	lay	,	in	silent	satisfaction	,
已查看	这	残缺不全	身体	作为	他们	躺	,	在	沉默的	满意	,

静静地看着那些残肢断骸，心中充满满足。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd][ɪn][kwest][ʌv; əv] ['ʌðər] ['vɪktəms] — ['hævɪŋ] ['mə:dəd] ['mɪsɪz] . ['wɔlə]

and	immediately	started	in	quest	of	other	victims	—	Having	murdered	Mrs	.	Waller
和	立即地	开始	在	寻求	的	其他	受害者	—	拥有	被谋杀	太太	.	沃勒

[ænd; ənd][ten] ['tʃɪldrən] ,

and	ten	children	,
和	十	孩子们	,

他立即开始寻找其他受害者——在谋杀了沃勒夫人和十个孩子之后，

[wi:; wi]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['wɪljəmz] - — ['hævɪŋ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l]

we	started	for	Mr	.	William	Williams	'	—	having	killed	him	and	two	little
我们	开始	为了	先生	.	威廉	威廉姆斯	-	—	拥有	被杀	他	和	二	小的

[bɔɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ;

boys	that	were	there	;
男孩们	那	是	那里	;

我们出发前往威廉·威廉姆斯先生的住处——杀死了他和在那里的两个小男孩；

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [fled][ænd; ənd][gɑ:t][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

while	engaged	in	this	,	Mrs	.	Williams	fled	and	got	some	distance	from	the
尽管	已订婚的	在	这	,	太太	.	威廉姆斯	逃亡	和	得到	一些	距离	从	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

趁着威廉姆斯太太忙于此事，她逃走了，并远离了房子一段距离。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [pər'su:d] , [ˌəuvə'teikən] , [ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə][get][ʌp][bɪ'haɪnd][wʌn]

but	she	was	pursued	,	overtaken	,	and	compelled	to	get	up	behind	one
但	她	曾是	追击	,	被超越	,	和	被迫	到	得到	向上	在后面	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

of	the	company	,
的	这	公司	,

但她被追上、抓住，被迫走到公司一名员工身后。

[hu:] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [bæk] , [ænd; ənd]['æftər] ['ʃoʊɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

who	brought	her	back	,	and	after	showing	her	the	mangled	body	of	her
WHO	带来	她	后退	,	和	后	显示	她	这	残缺不全	身体	的	她

['laɪfləs] ['hʌzbənd] ,

lifeless	husband	,
无生命	丈夫	,

把她带回来的人，向她展示了她丈夫惨不忍睹的尸体后，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ded]

she	was	told	to	get	down	and	lay	by	his	side	,	where	she	was	shot	dead
她	曾是	讲述	到	得到	向下	和	躺	经过	他的	边	,	在哪里	她	曾是	射击	死的

.

:

.

她被命令趴在他身边，然后被枪杀。

[aɪ] [ðen] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['dʒeɪkəb] ['wɪljəmz] ,

I	then	started	for	Mr	.	Jacob	Williams	,
我	然后	开始	为了	先生	.	雅各布	威廉姆斯	,

然后我开始为雅各布·威廉姆斯先生工作，

[wer] [ðə; ði]['fæməli][wɜ:r; wər] ['mə:dəd] — [hɪr] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['drjəri] ,

where	the	family	were	murdered	—	Here	we	found	a	young	man	named	Drury	,
在哪里	这	家庭	是	被谋杀	—	这里	我们	成立	一个	年轻的	男人	命名	德鲁里	,

这家人被谋杀的地方——我们在这里发现了一个名叫德鲁里的年轻人，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['wɪljəmz] — [hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'su:d] ,

who	had	come	on	business	with	Mr	.	Williams	—	he	was	pursued	,
WHO	有	来	在	商业	和	先生	.	威廉姆斯	—	他	曾是	追击	,

[,əuvə'teikən][ænd; ənd] [ʃɑ:t] .

overtaken	and	shot	.
被超越	和	射击	.

他与威廉姆斯先生一起来洽谈生意——他遭到追赶、追上并被枪杀。

['mɪsɪz] . [vɔ:n] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] — [ænd; ənd]['æftər] ['mə:dəriŋ] [ðə; ði]

Mrs	.	Vaughan	was	the	next	place	we	visited	—	and	after	murdering	the
太太	.	沃恩	曾是	这	下一个	地方	我们	到访	—	和	后	谋杀	这

['fæməli] [hɪr] ,

family	here	,
家庭	这里	,

沃恩太太家是我们接下来拜访的地方——在杀害了这里的一家人之后，

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] ['sta:tiŋ] [fɔ:r; fər][dʒə'ru:sələm] — ['aʊər; ɑ:r] ['nʌmbər] [ə'maʊnt] [naʊ] [tu:; tə] ['fɪfti]

I	determined	on	starting	for	Jerusalem	—	Our	number	amounted	now	to	fifty
我	决定	在	开始	为了	耶路撒冷	—	我们的	数字	金额	现在	到	五十

[ɔ:r]['sɪksti] ,

or	sixty	,
或者	六十	,

我决定启程前往耶路撒冷——我们一行人现在大约有五六十人了。

[ɔ:l] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] , ['æksɪz] , [swɔ:dz][ænd; ənd] [klʌbz] — [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ]

all	mounted	and	armed	with	guns	,	axes	,	swords	and	clubs	—	On	reaching
全部	安装	和	武装	和	枪支	,	轴	,	剑	和	俱乐部	—	在	到达

['mɪstər] . [dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['pɑ:rkɘz] - [geɪt] ,

Mr	.	James	W	.	Parkers	'	gate	,
先生	.	詹姆斯	W	.	帕克斯	-	门	,

全员骑马，装备枪支、斧头、刀剑和棍棒——到达詹姆斯·W·帕克先生的家门口时，

[ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

immediately	on	the	road	leading	to	Jerusalem	,	and	about	three	miles	distant	,
立即地	在	这	路	领导	到	耶路撒冷	,	和	关于	三	英里	遥远	,

就在通往耶路撒冷的路上，距离耶路撒冷大约三英里，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][kɔ:l][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔbdʒiktid] ,

it	was	proposed	to	me	to	call	there	,	but	I	objected	,
它	曾是	建议的	到	我	到	称呼	那里	,	但	我	反对	,

有人提议我去那里，但我拒绝了。

[æz; əz][aɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,

as	I	knew	he	was	gone	to	Jerusalem	,
作为	我	知道	他	曾是	已消失	到	耶路撒冷	,

我知道他去了耶路撒冷。

[ænd; ənd][maɪ]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ;

and	my	object	was	to	reach	there	as	soon	as	possible	;
和	我的	目的	曾是	到	抵达	那里	作为	很快	作为	可能的	;

我的目标是尽快到达那里；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['hævɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [æt; ət]['mɪstər] . ['pɑ:rkɝz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d]

but	some	of	the	men	having	relations	at	Mr	.	Parker's	it	was	agreed
但	一些	的	这	男人	拥有	关系	在	先生	.	帕克的	它	曾是	同意

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kɔ:l][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

that	they	might	call	and	get	his	people	.
那	他们	可能	称呼	和	得到	他的	人们	.

但帕克先生家的一些男人与他有染，他们同意可以打电话叫来他的人。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ;

I	remained	at	the	gate	on	the	road	,	with	seven	or	eight	;
我	剩余	在	这	门	在	这	路	,	和	七	或者	八	;

我和七八个人留在路边的门口；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['goʊɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔ:f] .

the	others	going	across	the	field	to	the	house	,	about	half	a	mile	off	.
这	其他的	去	穿过	这	场地	到	这	房子	,	关于	一半	一个	英里	离开	.

其他人穿过田野前往大约半英里外的房子。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm][taɪm][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə]

After	waiting	some	time	for	them	,	I	became	impatient	,	and	started	to
后	等待	一些	时间	为了	他们	,	我	成为	不耐烦	,	和	开始	到

[ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

the	house	for	them	,
这	房子	为了	他们	,

等了一会儿，我有些不耐烦了，就出门去找他们。

[ænd; ənd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][rɪ'tɜ:rn][wi:; wi][wɜ:r; wər][met][baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [waɪt] [men] ,

and	on	our	return	we	were	met	by	a	party	of	white	men	,
和	在	我们的	返回	我们	是	遇见	经过	一个	派对	的	白色的	男人	,

我们返回途中遇到了一群白人男子。

[hu:] [hæd; həd] [pər'su:d] ['aʊər; ɑ:r] ['blʌdsteɪnd] [træk] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd]['faɪərd][ɑ:n] [ðoʊz]

who	had	pursued	our	bloodstained	track	,	and	who	had	fired	on	those
WHO	有	追击	我们的	血迹斑斑	追踪	,	和	WHO	有	被解雇	在	那些

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

at	the	gate	,
在	这	门	,

是谁追踪我们沾满鲜血的踪迹，又是谁向门口的人开火？

[ænd; ənd] [dɪ'spɜ:rst] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [aɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ,

and	dispersed	them	,	which	I	new	nothing	of	,
和	分散的	他们	,	哪个	我	新的	没有什么	的	,

并将他们驱散，而我对此一无所知。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'dʒɔɪnd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n]

not	having	been	at	that	time	rejoined	by	any	of	them	—	Immediately	on
不是	拥有	到过	在	那	时间	重新加入	经过	任何	的	他们	—	立即地	在

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] ,

discovering	the	whites	,
发现	这	白人	,

当时他们中还没有人与他们会合——发现白人后，他们立即.....

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [maɪ][men][tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd][fɔ:rm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:rmd] —

I	ordered	my	men	to	halt	and	form	,	as	they	appeared	to	be	alarmed	—
我	订购	我的	男人	到	停止	和	形式	,	作为	他们	出现	到	是	惊慌	—

[ðə; ði] [waɪt] [men] ,

The	white	men	,
这	白色的	男人	,

我命令我的部下停止前进并列队，因为他们似乎很惊慌——白人，

[ˌeɪ'tiːn] [ɪn] ['nʌmbər] , [ə'proʊtʃt] [ˌjuː 'es][ɪn][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] [ja:dz] , [wen] [wʌn][ʌv; əv]

eighteen	**in**	**number**	**,**	**approached**	**us**	**in**	**about**	**one**	**hundred**	**yards**	**,**	**when**	**one**	**of**
十八	在	数字	,	接近	我们	在	关于	一	百	码	, 什么时候		一	的

[ðem; ðəm]['faɪərd] ,

them	**fired**	**,**
他们	被解雇	,

十八个人向我们逼近，距离我们大约一百码，其中一人开枪射击。

([ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði]['pɑːzətɪv]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['kæptɪn] [ˌælɪg'zændər][piː] . ['piːt] , [huː]

(	**this**	**was**	**against**	**the**	**positive**	**orders**	**of**	**Captain**	**Alexander**	**P**	**.**	**Peete**	**,**	**who**
(	这	曾是	反对	这	积极的	订单	的	队长	亚历山大	P	.	皮特	,	WHO

[kə'mɑːndid] ,

commanded	**,**
命令	,

（这违背了指挥官亚历山大·P·皮特上尉的明确命令，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][də'rektɪd][ðə; ði][men][tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ðer; ðər]['faɪər][ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] ['peɪsɪz]

and	**who**	**had**	**directed**	**the**	**men**	**to**	**reserve**	**their**	**fire**	**until**	**within**	**thirty**	**paces**
和	WHO	有	指导	这	男人	到	预订	他们的	火	直到	之内	三十	步幅

)

)
)

（并指示士兵们在距离目标三十步以内时再开火）

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə'baʊt][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'triːtɪŋ] ,

And	**I**	**discovered**	**about**	**half**	**of**	**them**	**retreating**	**,**
和	我	发现	关于	一半	的	他们	撤退	,

我发现其中大约有一半人正在撤退。

[aɪ] [ðen] ['ɔːrdərd] [maɪ][men][tuː; tə]['faɪər][ænd; ənd] [rʌʃ] [ɑːn][ðem; ðəm] ;

I	**then**	**ordered**	**my**	**men**	**to**	**fire**	**and**	**rush**	**on**	**them**	**;**
我	然后	订购	我的	男人	到	火	和	匆忙	在	他们	;

然后我命令我的部下开火并冲向他们；

[ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [ja:dz] , [wen]

the	**few**	**remaining**	**stood**	**their**	**ground**	**until**	**we**	**approached**	**within**	**fifty**	**yards**	**,**	**when**
这	很少	其余的	站立	他们的	地面	直到	我们	接近	之内	五十	码	, 什么时候	

[ðeɪ] ['faɪərd][ænd; ənd] [ri'triːtid] .

they	**fired**	**and**	**retreated**	**.**
他们	被解雇	和	撤退	.

剩下的少数人坚守阵地，直到我们接近到五十码以内，他们才开枪撤退。

[wiː; wi] [pər'suːd] [ænd; ənd][ˌoʊvər'tʊk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][left] [ded]

We	**pursued**	**and**	**overtook**	**some**	**of**	**them**	**who**	**we**	**thought**	**we**	**left**	**dead**
我们	追击	和	超越	一些	的	他们	WHO	我们	想法	我们	左边	死的

;

;
;

我们追上了其中一些我们以为已经死去的人；

([ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld]) ['æftər] [pər'sʊ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [ænd; ənd]

(	**they**	**were**	**not**	**killed**	**)**	**after**	**pursuing**	**them**	**about**	**two**	**hundred**	**yards**	**,**	**and**
(	他们	是	不是	被杀	)	后	追求	他们	关于	二	百	码	,	和

['raɪzɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

rising	**a**	**little**	**hill**	**,**
上升	一个	小的	爬坡道	,

（他们没有被杀）在追赶了大约两百码，并爬上一个小山坡后，

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɔltəd] , [ænd; ənd]

I	discovered	they	were	met	by	another	party	,	and	had	haulted	,	and
我	发现	他们	是	遇见	经过	其他	派对	,	和	有	停止	,	和

[wɜːr; wər] [ˌɑːr 'iː] - ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] ,

were	re	-	loading	their	guns	,
是	关于	-	加载中	他们的	枪支	,

我发现他们遇到了另一队人马，于是停了下来，正在重新装弹。

([ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [frʌm; frəm] [dʒə'ruːsələm] [huː] [nuː] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [ɪn]

(	this	was	a	small	party	from	Jerusalem	who	knew	the	negroes	were	in
(	这	曾是	一个	小的	派对	从	耶路撒冷	WHO	知道	这	黑人	是	在

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

（这是一小队来自耶路撒冷的人，他们知道黑人在田里。）

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] ,

and	had	just	tied	their	horses	to	await	their	return	to	the	road	,
和	有	只是	系	他们的	马匹	到	等待	他们的	返回	到	这	路	,

他们刚把马拴好，准备返回路上。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɑːkə] [ænd; ənd] ['fæməli] [wɜːr; wər] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] ,

knowing	that	Mr	.	Parker	and	family	were	in	Jerusalem	,
会心	那	先生	.	帕克	和	家庭	是	在	耶路撒冷	,

得知帕克先生及其家人在耶路撒冷，

[bʌt; bət] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['piːt] ;

but	knew	nothing	of	the	party	that	had	gone	in	with	Captain	Peete	;
但	知道	没有什么	的	这	派对	那	有	已消失	在	和	队长	皮特	;

但他对与皮特船长一同进入的那群人一无所知；

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ɪn]

on	hearing	the	firing	they	immediately	rushed	to	the	spot	and	arrived	just	in
在	听力	这	射击	他们	立即地	匆忙	到	这	点	和	到达的	只是	在

[taɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bɑːrbərəs] ['vɪlɪənz] ,

time	to	arrest	the	progress	of	these	barbarous	villians	,
时间	到	逮捕	这	进步	的	这些	野蛮	反派	,

听到枪声后，他们立即赶到现场，及时阻止了这些野蛮恶徒的行动。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['sɪtəznz] .)

and	save	the	lives	of	their	friends	and	fellow	citizens	.	)
和	节省	这	生活	的	他们的	朋友们	和	同伴	公民	.	)

并拯救他们的朋友和同胞的生命。）

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ri'tri:tid] [fɜːrst] ,

Thinking	that	those	who	retreated	first	,
思维	那	那些	WHO	撤退	第一的	,

认为那些最先撤退的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] ['faɪərd] [ɑːn] [juː 'es] [æt; ət] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] [jaːdz] ['dɪstənt] ,

and	the	party	who	fired	on	us	at	fifty	or	sixty	yards	distant	,
和	这	派对	WHO	被解雇	在	我们	在	五十	或者	六十	码	遥远	,

还有那伙人在五六十码外向我们开枪，

[hæd; həd] [ɔːl] ['oʊnli] ['fɔːlən] [bæk] [tuː; tə] [miːt] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [æmjənɪʃən] .

had	all	only	fallen	back	to	meet	others	with	amunition	.
有	全部	仅有的	倒下	后退	到	见面	其他的	和	弹药	.

他们只是撤退去与那些携带弹药的人会合。

[æz; əz][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ˌɑ:r 'i:] - ['ləʊdɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðæn; ðən][aɪ]

As	I	saw	them	re	-	loading	their	guns	,	and	more	coming	up	than	I
作为	我	锯	他们	关于	-	加载中	他们的	枪支	,	和	更多的	未来	向上	比	我

[sɔ:] [æt; ət][fɜ:rst] ,

saw	at	first	,
锯	在	第一的	,

我看到他们正在重新装弹，而且人数比我一开始看到的要多得多。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ]['breɪvəst][men] ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] ,

and	several	of	my	bravest	men	being	wounded	,
和	一些	的	我的	最勇敢的	男人	存在	受伤	,

我的几名最勇敢的士兵也负伤了，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] [strʌk] [ænd; ənd] ['skwɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ld] ;

the	others	became	panick	struck	and	squandered	over	the	field	;
这	其他的	成为	恐慌	击	和	挥霍	超过	这	场地	;

其他人惊慌失措，在田野里横冲直撞；

[ðə; ði] [waɪt] [men] [pər'su:d] [ænd; ənd]['faɪərd][ɑ:n][ˌju: 'es] ['sevrəl] [taɪmz] .

the	white	men	pursued	and	fired	on	us	several	times	.
这	白色的	男人	追击	和	被解雇	在	我们	一些	时代	.

白人多次追赶我们并向我们开枪。

[hɑ:rk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ʃɑ:t] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

Hark	had	his	horse	shot	under	him	,
听着	有	他的	马	射击	在下面	他	,

哈克的马被人从他脚下射杀了。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔ:t] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [baɪ][ˌem 'i:] ;

and	I	caught	another	for	him	as	it	was	running	by	me	;
和	我	捕捉	其他	为了	他	作为	它	曾是	跑步	经过	我	;

当我看到它从我身边跑过时，我又帮他抓到了一只；

[faɪv][ɔ:r][sɪks][ʌv; əv][maɪ][men][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [left][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ;

five	or	six	of	my	men	were	wounded	,	but	none	left	on	the	field	;
五	或者	六	的	我的	男人	是	受伤	,	但	没有任何	左边	在	这	场地	;

我的五六个人受伤了，但没有一个人留在战场上；

['faɪndɪŋ][maɪ'self] [dɪ'fi:tɪd] [hɪr] [aɪ] ['ɪnstəntli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ə; eɪ]['praɪvət] [wei] ,

finding	myself	defeated	here	I	instantly	determined	to	go	through	a	private	way	,
寻找	我	战败	这里	我	即刻	决定	到	去	通过	一个	私人的	方式	,

我发现自己在这里败下阵来，于是立即决定另辟蹊径。

[ænd; ənd] [krɔ:s] [ðə; ði] ['nɒtəˌweɪ] ['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] ['saɪprəs] [brɪdʒ] , [θri:] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [dʒə'ru:sələm]

and	cross	the	Nottoway	river	at	the	Cypress	Bridge	,	three	miles	below	Jerusalem
和	叉	这	诺托韦	河	在	这	柏	桥	,	三	英里	以下	耶路撒冷

,

,

,

在耶路撒冷下游三英里处的柏树桥跨过诺托韦河，

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

and	attack	that	place	in	the	rear	,
和	攻击	那	地方	在	这	后部	,

然后从后方攻击那个地方。

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd] ,

as	I	expected	they	would	look	for	me	on	the	other	road	,
作为	我	预期的	他们	会	看	为了	我	在	这	其他	路	,

正如我预料的那样，他们会在另一条路上找我。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][get][ðer; ðər][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ɑːrmz][ænd; ənd]

and	I	had	a	great	desire	to	get	there	to	procure	arms	and
和	我	有	一个	伟大的	欲望	到	得到	那里	到	采购	武器	和

[æmjənɪʃən] .

amunition	.
弹药	.

我非常渴望去那里获取武器弹药。

['æftər]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɪn] [ðɪs] ['praɪvət] [weɪ] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə'baʊt] ['twentɪ] [men] ,

After	going	a	short	distance	in	this	private	way	,	accompanied	by	about	twenty	men	,
后	去	一个	短的	距离	在	这	私人的	方式	,	伴随	经过	关于	二十	男人	,

在二十来名男子的陪同下，他们沿着这条私人小路走了一小段路后，

[aɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [huː] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] [ɪn] ['evrɪ]

I	overtook	two	or	three	who	told	me	the	others	were	dispersed	in	every
我	超越	二	或者	三	WHO	讲述	我	这	其他的	是	分散的	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

我追上了两三个人，他们告诉我其他人分散在了各个方向。

['æftər] ['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

After	trying	in	vain	to	collect	a	sufficient	force	to	proceed	to	Jerusalem	,
后	尝试	在	徒劳	到	收集	一个	充足的	力量	到	继续	到	耶路撒冷	,

在徒劳地试图集结足够的兵力前往耶路撒冷之后，

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld]

I	determined	to	return	,	as	I	was	sure	they	would	make	back	to	their	old
我	决定	到	返回	,	作为	我	曾是	当然	他们	会	制作	后退	到	他们的	老的

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

我决定返回，因为我确信他们会回到以前的街区。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ˌem 'iː] , [meɪk] [nuː] [rɪ'kruːts] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] .

where	they	would	rejoin	me	,	make	new	recruits	,	and	come	down	again	.
在哪里	他们	会	重新加入	我	,	制作	新的	新兵	,	和	来	向下	再次	.

他们会在那里与我会合，招募新成员，然后再次下来。

[ɑːn][maɪ] [weɪ] [bæk] , [aɪ] [kɔːld] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['tɑːməsɪz] , ['mɪsɪz] . ['spɛnsɚz] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

On	my	way	back	,	I	called	at	Mrs	.	Thomas's	,	Mrs	.	Spencer's	,	and	several
在	我的	方式	后退	,	我	称为	在	太太	.	托马斯的	,	太太	.	斯宾塞的	,	和	一些

['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

other	places	,
其他	地方	,

回来的路上，我拜访了托马斯太太家、斯宾塞太太家以及其他几个地方。

[ðə; ðɪ] [waɪt] ['fæməlɪz] ['hævɪŋ] [fled] , [wiː; wɪ] [faʊnd] [noʊ] [mɔːr] ['vɪktəms][tuː; tə]['grætɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [θɜːrst]

the	white	families	having	fled	,	we	found	no	more	victims	to	gratify	our	thirst
这	白色的	家庭	拥有	逃亡	,	我们	成立	不	更多的	受害者	到	满足	我们的	口渴

[fɔːr; fər] [blʌd] ,

for	blood	,
为了	血	,

白人家庭逃离后，我们再也找不到受害者来满足我们嗜血的欲望了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纳特·特纳，(The Confessions of Nat Turner The Leader of)

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] - .
we **stopped** **at** **Majr** **.**
我们 停止 在 - .

我们在 Majr 停了下来。

['rɪdliz] ['kwɔːrtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
Ridley's **quarter** **for** **the** **night** **,** **and** **being** **joined** **by** **four** **of** **his** **men** **,**
里德利 四分之一 为了 这 夜晚 , 和 存在 加入 经过 四 的 他的 男人 ,

当晚，里德利和他的四个手下住在他的房间里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kruːts] [meɪd] [sɪns] [maɪ] [dɪ'fiːt] , [wiː; wi] ['mʌstəd] [naʊ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [strɔːŋ] .
with **the** **recruits** **made** **since** **my** **defeat** **,** **we** **mustered** **now** **about** **forty** **strong** **.**
和 这 新兵 制成 自从 我的 击败 , 我们 集结 现在 关于 四十 强的 .

加上战败后招募的新兵，我们现在集结了大约四十人。

['æftər] ['pleɪsɪŋ] [aʊt] ['sentənəlz] , [aɪ][leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ]
After **placing** **out** **sentinels** **,** **I** **laid** **down** **to** **sleep** **,** **but** **was** **quickly** **roused** **by** **a**
后 放置 出去 哨兵 , 我 铺设 向下 到 睡觉 , 但 曾是 迅速地 唤醒 经过 一个
[greɪt] ['rækɪt] ;
great **racket** **;**
伟大的 球拍 ;

布置好哨兵后，我躺下准备睡觉，但很快就被一阵巨大的喧闹声惊醒了；

['staːtiŋ] [ʌp] , [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ;
starting **up** **,** **I** **found** **some** **mounted** **,** **and** **others** **in** **great** **confusion** **;**
开始 向上 , 我 成立 一些 安装 , 和 其他的 在 伟大的 困惑 ;

启动时，我发现有些机器已经就位，而另一些则一片混乱；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sentənəlz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'lɑːrm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]
one **of** **the** **sentinels** **having** **given** **the** **alarm** **that** **we** **were** **about** **to** **be**
一 的 这 哨兵 拥有 给定 这 警报 那 我们 是 关于 到 是
[ə'tækt] ,
attacked **,**
遭到攻击 ,

其中一名哨兵发出警报，说我们即将遭到攻击。

[aɪ] ['ɔːrdərd] [sʌm; səm][tuː; tə][raɪd] [raʊnd] [ænd; ənd][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] , [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər]
I **ordered** **some** **to** **ride** **round** **and** **reconnoitre** **,** **and** **on** **their**
我 订购 一些 到 骑 圆形的 和 侦察 , 和 在 他们的
[rɪ'tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] ,
return **the** **others** **being** **more** **alarmed** **,**
返回 这 其他的 存在 更多的 惊慌 ,

我派一些人骑马四处侦察，他们回来后，其他人更加惊慌了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fled][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
not **knowing** **who** **they** **were** **,** **fled** **in** **different** **ways** **,**
不是 会心 WHO 他们 是 , 逃亡 在 不同的 方式 ,

由于不知道彼此的身份，他们各自以不同的方式逃离。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə'baʊt] ['twenti] [ə'gen] ; [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]
so **that** **I** **was** **reduced** **to** **about** **twenty** **again** **;** **with** **this** **I** **determined** **to**
所以 那 我 曾是 减少 到 关于 二十 再次 ; 和 这 我 决定 到
[ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ,
attempt **to** **recruit** **,**
试图 到 招募 ,

因此我的人数又回到了二十人左右；于是，我决定尝试招募人员。

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ɑːn] [tuː; tə] ['ræli] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [aɪ] [hæd; həd] [left] .

and	proceed	on	to	rally	in	the	neighborhood	,	I	had	left	.
和	继续	在	到	集会	在	这	邻里	,	我	有	左边	.

然后我离开了，继续在附近举行集会。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [blʌnts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [deɪ] ;

Dr	.	Blunt's	was	the	nearest	house	,	which	we	reached	just	before	day	;
博士	.	钝器的	曾是	这	最近的	房子	,	哪个	我们	达到	只是	前	天	;

[ɑːn] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

on	riding	up	the	yard	,
在	骑术	向上	这	院子	,

布朗特医生的家是最近的，我们赶在天亮前到达；骑马走进院子，

[hɑːrk] ['faɪərd] [ə; eɪ] [gʌn] .

Hark	fired	a	gun	.
听着	被解雇	一个	枪	.

哈克开了一枪。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [blʌnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['mædʒ] . ['rɪdliz] ,

We	expected	Dr	.	Blunt	and	his	family	were	at	Maj	.	Ridley's	,
我们	预期的	博士	.	钝	和	他的	家庭	是	在	少校	.	里德利	,

我们原以为布朗特医生和他的家人会在里德利少校家。

[æz; əz] [aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [ðer; ðər] ;

as	I	knew	there	was	a	company	of	men	there	;
作为	我	知道	那里	曾是	一个	公司	的	男人	那里	;

因为我知道那里有一队人；

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] ;

the	gun	was	fired	to	ascertain	if	any	of	the	family	were	at	home	;
这	枪	曾是	被解雇	到	探明	如果	任何	的	这	家庭	是	在	家	;

开枪是为了确认家中是否有人在家；

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['faɪərd] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] [ri'triːtid] , ['liːvɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [maɪ] [men] .

we	were	immediately	fired	upon	and	retreated	,	leaving	several	of	my	men	.
我们	是	立即地	被解雇	之上	和	撤退	,	离开	一些	的	我的	男人	.

我们立即遭到炮火攻击，被迫撤退，留下了几名部下。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] ['æftərwərdz] .

I	do	not	know	what	became	of	them	,	as	I	never	saw	them	afterwards	.
我	做	不是	知道	什么	成为	的	他们	,	作为	我	绝不	锯	他们	然后	.

我不知道他们后来怎么样了，因为我之后再也没见过他们。

[pər'sʊ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [bæk] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['hærɪs] - ,

Pursuing	our	course	back	and	coming	in	sight	of	Captain	Harris	'	,
追求	我们的	课程	后退	和	未来	在	视线	的	队长	哈里斯	-	,

我们继续沿原路返回，很快就看到了哈里斯船长的船。

[wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [waɪt] [men]

where	we	had	been	the	day	before	,	we	discovered	a	party	of	white	men
在哪里	我们	有	到过	这	天	前	,	我们	发现	一个	派对	的	白色的	男人

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ,

at	the	house	,
在	这	房子	,

我们在前一天去过的地方，发现一群白人男子正在那栋房子里聚会。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [tuː] , (['dʒeɪkəb] [ænd; ənd] [næt] ,

on	which	all	deserted	me	but	two	,	(	Jacob	and	Nat	,
在	哪个	全部	荒凉的	我	但	二	,	(	雅各布	和	纳特	,

除了雅各布和纳特之外，所有人都抛弃了我。

) [wiː; wi] [kən'siːld] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [nɪr] [naɪt] ,
) we concealed ourselves in the woods until near night ,
) 我们 暗 我们自己 在 这 树林 直到 靠近 夜晚 ,

我们躲在树林里直到夜幕降临。

[wen] [aɪ][sent][ðem; ðəm][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['henri] , [sæm] , ['nelsn] , [ænd; ənd][hɑːrk] ,
when I sent them in search of Henry , Sam , Nelson , and Hark ,
什么时候 我 发送 他们 在 搜索 的 亨利 , 山姆 , 纳尔逊 , 和 听着 ,

当我派他们去找亨利、萨姆、纳尔逊和哈克时，

[ænd; ənd][də'rektɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]['ræli][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and directed them to rally all they could ,
和 指导 他们 到 集会 全部 他们 可以 ,

并指示他们尽可能地召集所有人，

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔːr] , [wer] [ðeɪ]
at the place we had had our dinner the Sunday before , where they
在 这 地方 我们 有 有 我们的 晚餐 这 星期日 前 , 在哪里 他们
[wʊd] [faɪnd][ˌem 'iː] ,
would find me ,
会 寻找 我 ,

他们会在我们上周日吃晚饭的地方找到我，

[ænd; ənd][aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]
and I accordingly returned there as soon as it was dark and
和 我 因此 返回 那里 作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 和
[rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
remained until Wednesday evening ,
剩余 直到 周三 晚上 ,

于是天黑后我立即返回那里，一直待到周三晚上。

[wen] [dɪs'kʌvərɪŋ] [waɪt] [men] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]
when discovering white men riding around the place as though they were looking
什么时候 发现 白色的 男人 骑术 大约 这 地方 作为 尽管 他们 是 寻找
[fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] ,
for some one ,
为了 一些 一 ,

当发现有白人男子骑着马在附近转悠，好像在寻找什么人时，

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ][men]['dʒɔɪnɪŋ][ˌem 'iː] , [aɪ] [kən'kluːdid] ['dʒeɪkəb][ænd; ənd][næt][hæd; həd] [bɪn]
and none of my men joining me , I concluded Jacob and Nat had been
和 没有任何 的 我的 男人 加入 我 , 我 结束 雅各布 和 纳特 有 到过
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

我的部下没有一人与我汇合，我便断定雅各布和纳特已被抓走。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .
and compelled to betray me .
和 被迫 到 背叛 我 .

并被迫背叛我。

[ɑːn] [ðɪs] [aɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;
On this I gave up all hope for the present ;
在 这 我 给予 向上 全部 希望 为了 这 展示 ;

对此，我对当下的一切希望都已破灭；

[ænd; ənd][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] ['æftər]['hævɪŋ] [sə'plaɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm]['mɪstər]
and **on** **Thursday** **night** **after** **having** **supplied** **myself** **with** **provisions** **from** **Mr**
和 在 周四 夜晚 后 拥有 供应 我 和 条款 从 先生
. ['trævɪsɪz] ,
. Travis's **,**
. 特拉维斯的 ,

周四晚上，我从特拉维斯先生那里采购了一些食物后，

[aɪ] [skrætʃt] [ə; eɪ][hoʊl] ['ʌndər][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [fens] [reɪlz][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,
I **scratched** **a** **hole** **under** **a** **pile** **of** **fence** **rails** **in** **a** **field** **,**
我 刮痕 一个 洞 在下面 一个 桩 的 栅栏 铁轨 在 一个 场地 ,

我在田野里的一堆栅栏木条下面刨出一个洞，

[wer] [aɪ] [kən'siːld] [maɪ'self][fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] , ['nevər] ['liːvɪŋ] [maɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bʌt; bət]
where **I** **concealed** **myself** **for** **six** **weeks** **,** **never** **leaving** **my** **hiding** **place** **but**
在哪里 我 暗 我 为了 六 周 , 绝不 离开 我的 隐藏 地方 但

我在那里躲藏了六周，从未离开过藏身之处。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə][get]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['veri] [nɪr] ;
for **a** **few** **minutes** **in** **the** **dead** **of** **night** **to** **get** **water** **which** **was** **very** **near** **;**
为了 一个 很少 分钟 在 这 死的 的 夜晚 到 得到 水 哪个 曾是 非常 靠近 ;

在夜深人静之时，花了短短几分钟时间去取水，水就在附近；

['θɪŋkɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][aɪ][kʊd; kəd] ['ventʃər] [aʊt] ,
thinking **by** **this** **time** **I** **could** **venture** **out** **,**
思维 经过 这 时间 我 可以 风险投资 出去 ,

心想这个时候我可以冒险外出了，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [iːvz] [drɑːp][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]
I **began** **to** **go** **about** **in** **the** **night** **and** **eaves** **drop** **the** **houses** **in** **the**
我 开始 到 去 关于 在 这 夜晚 和 檐 降低 这 房屋 在 这
['neɪbərhʊd] ;
neighborhood **;**
邻里 ;

我开始在夜里四处走动，偷听附近居民的谈话；

[pər'sʊ] [ðɪs] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪn'telɪdʒəns]
pursuing **this** **course** **for** **about** **a** **fortnight** **and** **gathering** **little** **or** **no** **intelligence**
追求 这 课程 为了 关于 一个 两星期 和 采集 小的 或者 不 智力
,
,
,

坚持这样做大约两周，却几乎没有获得任何信息。

[ə'freɪd][ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
afraid **of** **speaking** **to** **any** **human** **being** **,**
害怕的 的 请讲 到 任何 人类 存在 ,

害怕与任何人交谈，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [keɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] .
and **returning** **every** **morning** **to** **my** **cave** **before** **the** **dawn** **of** **day** **.**
和 返回 每一个 早晨 到 我的 洞穴 前 这 黎明 的 天 .

每天清晨，天还没亮我就回到我的山洞。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][led] [ðɪs] [laɪf] , [ɪf] ['æksɪdənt][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'treɪd]
I **know** **not** **how** **long** **I** **might** **have** **led** **this** **life** **,** **if** **accident** **had** **not** **betrayed**
我 知道 不是 如何 长的 我 可能 有 引领 这 生活 , 如果 事故 有 不是 背叛
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

如果不是意外夺走了我的生命，我不知道我还能这样生活多久。

[ə; eɪ][dɔːg][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['pæsɪŋ] [baɪ][maɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wʌn] [naɪt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] ,

a	dog	in	the	neighborhood	passing	by	my	hiding	place	one	night	while	I	was	out	,
一个	狗	在	这	邻里	通过	经过	我的	隐藏	地方	一	夜晚	尽管	我	曾是	出去	,

一天晚上我不在家的时候，邻居家的一只狗路过我的藏身之处。

[wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][sʌm; səm] [miːt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [krɔːld] [ɪn][ænd; ənd]

was	attracted	by	some	meat	I	had	in	my	cave	,	and	crawled	in	and
曾是	吸引	经过	一些	肉	我	有	在	我的	洞穴	,	和	爬行	在	和

[stoʊl][ˌaɪ 'tiː] ,

stole	it	,
偷窃	它	,

它被我洞穴里的一些肉吸引，爬进去偷走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] .

and	was	coming	out	just	as	I	returned	.
和	曾是	未来	出去	只是	作为	我	返回	.

我回来的时候，他正好出来。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['æftər] , [tuː] ['niːgrəuz] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

A	few	nights	after	,	two	negroes	having	started	to	go	hunting	with	the	same
一个	很少	夜晚	后	,	二	黑人	拥有	开始	到	去	打猎	和	这	相同的

[dɔːg] ,

dog	,
狗	,

几天后的一个晚上，两个黑人开始带着同一只狗去打猎，

[ænd; ənd] [pæst] [ðæt] [wei] , [ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	passed	that	way	,	the	dog	came	again	to	the	place	,
和	通过了	那	方式	,	这	狗	来了	再次	到	这	地方	,

就这样，狗又回到了原地。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] , [dɪ'skʌvərd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɑːrkt] , [ɑːn]

and	having	just	gone	out	to	walk	about	,	discovered	me	and	barked	,	on
和	拥有	只是	已消失	出去	到	走	关于	,	发现	我	和	吠叫	,	在

[wɪtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] [dɪ'skʌvərd] ,

which	thinking	myself	discovered	,
哪个	思维	我	发现	,

它刚出去散步，就发现了我，然后吠叫起来，我以为自己发现了它。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][beg] [kən'siːlmənt] .

I	spoke	to	them	to	beg	concealment	.
我	辐	到	他们	到	求	隐蔽	.

我跟他们交谈，恳求他们隐瞒。

[ɑːn] ['meɪkɪŋ] [maɪ'self] [noʊn] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

On	making	myself	known	they	fled	from	me	.
在	制作	我	已知	他们	逃亡	从	我	.

我表明身份后，他们就逃走了。

['noʊɪŋ] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [left][maɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

Knowing	then	they	would	betray	me	,	I	immediately	left	my	hiding	place	,
会心	然后	他们	会	背叛	我	,	我	立即地	左边	我的	隐藏	地方	,

我知道他们会背叛我，于是立即离开了藏身之处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'suːd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)ntli] [ʌn'tɪl][aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftərwərdz]

and	was	pursued	almost	incessantly	until	I	was	taken	a	fortnight	afterwards
和	曾是	追击	几乎	不已	直到	我	曾是	已采取	一个	两星期	然后

[baɪ]['mɪstər] . ['bendʒəmɪn] ['fɪps] ,

by	Mr	.	Benjamin	Phipps	,
经过	先生	.	本杰明	菲普斯	,

我几乎一直遭到追捕，直到两周后被本杰明·菲普斯先生抓获。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl][aɪ][hæd; həd][dʌg][aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːrd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
in 在 **a** 一个 **little** 小的 **hole** 洞 **I** 我 **had** 有 **dug** 挖 **out** 出去 **with** 和 **my** 我的 **sword** 剑 **,** , **for** 为了 **the** 这 **purpose** 目的 **of** 的
[kən'siːlmənt] ,
concealment 隐蔽 **,** ,

我躲在我用剑挖的小洞里，目的是为了藏身。

['ʌndər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .
under 在下面 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **a** 一个 **fallen** 倒下 **tree** 树 **.** .

在倒下的树顶下。

[ɑːn]['mɪstər] . ['fɪps] - [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [kən'siːlmənt] , [hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz][gʌn]
On 在 **Mr** 先生 **.** . **Phipps** 菲普斯 **'** - **discovering** 发现 **the** 这 **place** 地方 **of** 的 **my** 我的 **concealment** 隐蔽 **,** , **he** 他 **cocked** 上膛 **his** 他的 **gun** 枪
[ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
and 和 **aimed** 旨在 **at** 在 **me** 我 **.** .

菲普斯先生发现我的藏身之处后，便拉开枪栓，瞄准了我。

[aɪ] [ri'kwestid] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
I 我 **requested** 请求 **him** 他 **not** 不是 **to** 到 **shoot** 射击 **and** 和 **I** 我 **would** 会 **give** 给 **up** 向上 **,** , **upon** 之上 **which** 哪个 **he** 他
[di'mɑːndid] [maɪ] [sɔːrd] .
demanded 要求 **my** 我的 **sword** 剑 **.** .

我请求他不要开枪，并表示我会投降，但他却要我的剑。

[aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['prɪzn] .
I 我 **delivered** 发表 **it** 它 **to** 到 **him** 他 **,** , **and** 和 **he** 他 **brought** 带来 **me** 我 **to** 到 **prison** 监狱 **.** .

我把东西交给了他，结果他把我送进了监狱。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][pər'suːd] , [aɪ][hæd; həd]['meni] [her] [bredθ] [is'keips] ,
During 期间 **the** 这 **time** 时间 **I** 我 **was** 曾是 **pursued** 追击 **,** , **I** 我 **had** 有 **many** 许多 **hair** 头发 **breadth** 宽度 **escapes** 逃脱 **,** ,

在被追捕的那段时间里，我多次死里逃生。

[wɪtʃ] [jʊr; jər][taɪm] [wɪl] [nɑːt][pər'mɪt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
which 哪个 **your** 你的 **time** 时间 **will** 将要 **not** 不是 **permit** 允许 **you** 你 **to** 到 **relate** 涉及 **.** .

你的时间不允许你详述。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ['loʊdɪd][wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ə'weits]
I 我 **am** 是 **here** 这里 **loaded** 已加载 **with** 和 **chains** 链条 **,** , **and** 和 **willing** 愿意的 **to** 到 **suffer** 遭受 **the** 这 **fate** 命运 **that** 那 **awaits** 等待
[ˌem 'iː] .
me 我 **.** .

我身负重担来到这里，甘愿承受等待着我的命运。

[aɪ] [hɪr] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
I 我 **here** 这里 **proceeded** 继续 **to** 到 **make** 制作 **some** 一些 **inquiries** 查询 **of** 的 **him** 他 **,** ,

于是我向他提出了一些问题，

['æftər] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ðæt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] ,
after 后 **assuring** 保证 **him** 他 **of** 的 **the** 这 **certain** 肯定 **death** 死亡 **that** 那 **awaited** 等待中 **him** 他 **,** ,

在向他保证他将面临必死的命运之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'si:lmənt] [wʊd] ['oʊnli] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and **that** **concealment** **would** **only** **bring** **destruction** **on** **the** **innocent** **as** **well** **as**
和 那 隐蔽 会 仅有的 带来 破坏 在 这 清白的 作为 出色地 作为
['gɪlti] ,
guilty **,**
有罪的 ,

而这种隐瞒只会给无辜者和罪犯都带来毁灭。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌlər] , [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'stensɪv] [ɔ:r] [kən'sɜ:rtɪd] [plæn] .
of **his** **own** **color** **,** **if** **he** **knew** **of** **any** **extensive** **or** **concerted** **plan** **.**
的 他的 自己的 颜色 , 如果 他 知道 的 任何 广泛的 或者 协同 计划 .

如果他知道任何大规模或有预谋的计划，他就会以自己的方式表达出来。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] , [aɪ][du:][nɑ:t] .
His **answer** **was** **,** **I** **do** **not** **.**
他的 回答 曾是 , 我 做 不是 .

他的回答是：我没有。

[wen] [aɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ['hæpənɪŋ]
When **I** **questioned** **him** **as** **to** **the** **insurrection** **in** **North** **Carolina** **happening**
什么时候 我 被质问 他 作为 到 这 起义 在 北 卡罗莱纳 发生
[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
about **the** **same** **time** **,**
关于 这 相同的 时间 ,

当我问他关于几乎同时发生在北卡罗来纳州的暴动时，

[hi:; hi] [dɪ'naɪd] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
he **denied** **any** **knowledge** **of** **it** **;**
他 否认 任何 知识 的 它 ;

他否认对此事知情；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [sɜ:rtʃ] [hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst]
and **when** **I** **looked** **him** **in** **the** **face** **as** **though** **I** **would** **search** **his** **inmost**
和 什么时候 我 看起来 他 在 这 脸 作为 尽管 我 会 搜索 他的 最
[θɔ:ts] ,
thoughts **,**
想法 ,

当我直视他的脸，仿佛要看穿他内心深处的想法时，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [si:] [sɜ:r] , [ju:; jʊ] [daʊt] [maɪ][wɜ:rd] ; [bʌt; bət][kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði]
he **replied** **,** **"** **I** **see** **sir** **,** **you** **doubt** **my** **word** **;** **but** **can** **you** **not** **think** **the**
他 回复 , " 我 看 先生 , 你 怀疑 我的 单词 ; 但 能 你 不是 思考 这
[seɪm] [aɪ'di:əz] ,
same **ideas** **,**
相同的 想法 ,

他回答说："我明白了，先生，您怀疑我的话；但您难道不能想想同样的事情吗？"

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [ə'pɪrənsəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['hɛvənz] [maɪt] [prɑ:mpt] ['ʌðər] , [æz; əz]
and **strange** **appearances** **about** **this** **time** **in** **the** **heaven's** **might** **prompt** **others** **,** **as**
和 奇怪的 外貌 关于 这 时间 在 这 天 可能 迅速的 其他的 , 作为
[wel] [æz; əz][maɪ'self] ,
well **as** **myself** **,**
出色地 作为 我 ,

而此时天上出现的奇异景象，或许也促使其他人，包括我自己，

[tu:; tə] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
to **this** **undertaking** **.**
到 这 承诺 .

为这项事业。

" [aɪ] [naʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['meni] ['kwestʃənz] , ['hævɪŋ]

"	I	now	had	much	conversation	with	and	asked	him	many	questions	,	having
"	我	现在	有	很多	对话	和	和	问	他	许多	问题	,	拥有

[fɔːr'bɔːrn] [tuː; tə][duː][soʊ] ['priːviəsli] ,

forborne	to	do	so	previously	,
忍受	到	做	所以	之前	,

"我之前一直忍着没跟他说话，现在却跟他进行了很多交谈，问了他很多问题。"

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz]['noʊtɪd][ɪn] [pə'renθəsɪs] ; [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] , [aɪ][hæd; həd] ,

except	in	the	cases	noted	in	parenthesis	;	but	during	his	statement	,	I	had	,
除了	在	这	案例	著名的	在	插入语	;	但	期间	他的	陈述	,	我	有	,

除括号中注明的情况外；但在他陈述期间，我曾说过，

[ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][hɪm; ɪm] , ['teɪkən] [noʊts] [æz; əz][tuː; tə][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

unnoticed	by	him	,	taken	notes	as	to	some	particular	circumstances	,
未被察觉	经过	他	,	已采取	笔记	作为	到	一些	特别的	情况	,

他没有注意到，就记下了某些特殊情况。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

and	having	the	advantage	of	his	statement	before	me	in	writing	,
和	拥有	这	优势	的	他的	陈述	前	我	在	写作	,

并且鉴于他已向我提交了书面陈述，

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

on	the	evening	of	the	third	day	that	I	had	been	with	him	,
在	这	晚上	的	这	第三	天	那	我	有	到过	和	他	,

在我与他相处的第三天晚上，

[aɪ][bɪ'gæn][ə; eɪ] [krɔːs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

I	began	a	cross	examination	,
我	开始	一个	叉	考试	,

我开始了交叉询问，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [baɪ] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn]

and	found	his	statement	corroborated	by	every	circumstance	coming	within	my	own
和	成立	他的	陈述	证实	经过	每一个	环境	未来	之内	我的	自己的

['nɑːlɪdʒ] [ɔːr][ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr]['eksɪkjuːtɪd] ,

knowledge	or	the	confessions	of	others	whom	had	been	either	killed	or	executed	,
知识	或者	这	忏悔	的	其他的	谁	有	到过	任何一个	被杀	或者	执行	,

我发现他的说法与我所知的每件事，以及其他被杀害或处决者的供述都相符。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [nɔːr][hæd; həd] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [sɪns] 22d [ʌv; əv] ['ɔːgəst]

and	whom	he	had	not	seen	nor	had	any	knowledge	since	22d	of	August
和	谁	他	有	不是	已见	也不	有	任何	知识	自从	22d	的	八月

[læst] ,

last	,
最后的	,

自去年8月22日以来，他既没有见过这个人，也没有听说过这个人。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] .

he	expressed	himself	fully	satisfied	as	to	the	impracticability	of	his	attempt	.
他	表达	他自己	完全	使满意	作为	到	这	不切实际	的	他的	试图	.

他表示完全满意于他的尝试是不切实际的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] ,

It	has	been	said	he	was	ignorant	and	cowardly	,
它	有	到过	说	他	曾是	无知	和	胆小	,

有人说他既无知又懦弱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə]['mɜ:rdər][ænd; ənd][rɑ:b][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

and	that	his	object	was	to	murder	and	rob	for	the	purpose	of
和	那	他的	目的	曾是	到	谋杀	和	抢	为了	这	目的	的

[əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

obtaining	money	to	make	his	escape	.
获得	钱	到	制作	他的	逃脱	.

他的目的是杀人抢劫，以获取逃跑所需的钱财。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊ'tɔ:riəs] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dɑ:lər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ;

It	is	notorious	,	that	he	was	never	known	to	have	a	dollar	in	his	life	;
它	是	臭名昭著	,	那	他	曾是	绝不	已知	到	有	一个	美元	在	他的	生活	;

众所周知，他一生中从未拥有过一美元；

[tu:; tə] [swer] [æn; ən] [oʊθ] , [ɔ:r] [drɪŋk] [ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

to	swear	an	oath	,	or	drink	a	drop	of	spirits	.
到	发誓	一个	誓言	,	或者	喝	一个	降低	的	烈酒	.

发誓，或者喝一滴酒。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli]['nevər][hæd; həd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]

As	to	his	ignorance	,	he	certainly	never	had	the	advantages	of
作为	到	他的	无知	,	他	当然	绝不	有	这	优势	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

至于他的无知，他当然从未接受过教育。

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] , ([ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['perənts] ,

but	he	can	read	and	write	,	(	it	was	taught	him	by	his	parents	,
但	他	能	读	和	写	,	(	它	曾是	教授	他	经过	他的	父母	,

但他会读写（这是他父母教他的）。

) [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

)	and	for	natural	intelligence	and	quickness	of	apprehension	,
)	和	为了	自然的	智力	和	速度	的	忧虑	,

）以及天生的智力和敏锐的领悟力，

[ɪz] [sə'pɑ:st] [baɪ][fju:] [men][aɪ][hæv; həv]['evər] [si:n] .

is	surpassed	by	few	men	I	have	ever	seen	.
是	超越	经过	很少	男人	我	有	曾经	已见	.

我见过的人中，很少有人能超越他。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n][æz; əz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][nɑ:t] [rɪ'zɪstɪŋ] ['mɪstər] .

As	to	his	being	a	coward	,	his	reason	as	given	for	not	resisting	Mr	.
作为	到	他的	存在	一个	懦夫	,	他的	原因	作为	给定	为了	不是	抵抗	先生	.

['fɪps] ,

Phipps	,
菲普斯	,

至于他是否懦弱，他给出的理由是：

[ʃoʊ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

shews	the	decision	of	his	character	.
展示	这	决定	的	他的	特点	.

这展现了他的性格决定。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['mɪstər] . ['fɪps] ['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][gʌn] ,

When	he	saw	Mr	.	Phipps	present	his	gun	,
什么时候	他	锯	先生	.	菲普斯	展示	他的	枪	,

当他看到菲普斯先生亮出枪时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][ðə; ði] [wʊdz]

he	said	he	knew	it	was	impossible	for	him	to	escape	as	the	woods
他	说	他	知道	它	曾是	不可能的	为了	他	到	逃脱	作为	这	树林

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][men] ;

were	full	of	men	;
是	满的	的	男人	;

他说他知道自己不可能逃脱，因为树林里到处都是人；

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [sə'rendər] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən]

he	therefore	thought	it	was	better	to	surrender	,	and	trust	to	fortune
他	所以	想法	它	曾是	更好的	到	投降	,	和	相信	到	财富

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

for	his	escape	.
为了	他的	逃脱	.

因此，他认为最好投降，把逃脱的希望寄托在运气上。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fə'nætɪk] , [ɔːr] [pleɪz] [hɪz; ɪz][pɑːrt][moʊst]['ædmərəbli] .

He	is	a	complete	fanatic	,	or	plays	his	part	most	admirably	.
他	是	一个	完全的	狂热分子	,	或者	演出	他的	部分	最多	令人钦佩地	.

他是个十足的狂热分子，或者说，他扮演的角色非常出色。

[ɑːn] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][hiː; hi] [pə'zesiz] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [ʃer] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

On	other	subjects	he	possesses	an	uncommon	share	of	intelligence	,
在	其他	主题	他	拥有	一个	罕见	分享	的	智力	,

在其他领域，他展现出非凡的才智。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] ['eni] [θɪŋ] ;

with	a	mind	capable	of	attaining	any	thing	;
和	一个	头脑	有能力的	的	达到	任何	事物	;

拥有能够实现任何目标的头脑；

[bʌt; bət] [wɔːrpt] [ænd; ənd] [pər'vɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [im'preʃəns] .

but	warped	and	perverted	by	the	influence	of	early	impressions	.
但	扭曲的	和	变态	经过	这	影响	的	早期的	印象	.

但受到早期印象的影响而扭曲和变质。

[hiː; hi][ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['stætʃər] , [ðoʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [truː]

He	is	below	the	ordinary	stature	,	though	strong	and	active	,	having	the	true
他	是	以下	这	普通的	身材	,	尽管	强的	和	积极的	,	拥有	这	真的

['niːgroʊ] [feɪs] ,

negro	face	,
黑人	脸	,

他身材矮小，但强壮而活跃，长着一张典型的黑人面孔。

['evri] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] .

every	feature	of	which	is	strongly	marked	.
每一个	特征	的	哪个	是	强烈	标记	.

它的每一个特征都十分显著。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,

I	shall	not	attempt	to	describe	the	effect	of	his	narrative	,
我	将	不是	试图	到	描述	这	影响	的	他的	叙述	,

我不打算尝试描述他的叙述所带来的影响。

[æz; əz][toʊld][ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][baɪ][hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði] [kən'demd] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn]

as	told	and	commented	on	by	himself	,	in	the	condemned	hole	of	the	prison
作为	讲述	和	评论	在	经过	他自己	,	在	这	谴责	洞	的	这	监狱

.

:
.

他在监狱的死囚牢房里讲述和评论了这一切。

[ðə; ði][kɑːm] , [dɪ'lɪbərət] [kəm'poʊʒər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪt] [diːdz] [ænd; ənd]

The	calm	,	deliberate	composure	with	which	he	spoke	of	his	late	deeds	and
这	冷静的	,	商榷	镇定	和	哪个	他	辐	的	他的	晚的	契约	和

[ɪn'tenʃən] ,

intentions	,
意图	,

他谈及晚年的事迹和意图时，语气平静而沉稳。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːnd] - [laɪk] [feɪs] [wen] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ɪn'θuːziæzəm] ,

the	expression	of	his	fiend	-	like	face	when	excited	by	enthusiasm	,
这	表达	的	他的	恶魔	-	喜欢	脸	什么时候	兴奋的	经过	热情	,

他兴奋时脸上露出的那种恶魔般的表情

[stɪl] ['berɪŋ] [ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['helpləs] ['ɪnəsns] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

still	bearing	the	stains	of	the	blood	of	helpless	innocence	about	him	;
仍然	轴承	这	污渍	的	这	血	的	无助	无辜	关于	他	;

他身上仍然沾染着无助无辜者鲜血的痕迹;

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [rægz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] ; [jet] ['derɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['mænək(ə)l] [hændz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

clothed	with	rags	and	covered	with	chains	;	yet	daring	to	raise	his	manacled	hands	to	heaven	,
穿着衣服	和	破布	和	涵盖	和	链条	;	然而	大胆	到	增加	他的	戴着镣铐	双手	到	天堂	,

他身披破烂衣衫，头戴锁链，却仍敢于将戴着镣铐的双手举向苍天。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [mæn] ;

with	a	spirit	soaring	above	the	attributes	of	man	;
和	一个	精神	翱翔	多于	这	属性	的	男人	;

拥有超越人类属性的精神;

[aɪ] [lʊkt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [maɪ] [blʌd] ['kɜːdld] [ɪn] [maɪ] [veɪnz] .

I	looked	on	him	and	my	blood	curdled	in	my	veins	.
我	看起来	在	他	和	我的	血	凝固	在	我的	静脉	.

我看着他，顿时感到血液在血管里凝固。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ʃɑːk] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] ,

I	will	not	shock	the	feelings	of	humanity	,
我	将要	不是	震惊	这	情怀	的	人类	,

我不会伤害人类的感情。

[nɔːr] [wuːnd] [ə'freʃ] [ðə; ði] ['buzəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt] ['sʌfərəz] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'pærəleld] [ænd; ənd] [ɪn'hjuːmən] ['mæsəkər] ,

nor	wound	afresh	the	bosoms	of	the	disconsolate	sufferers	in	this	unparalleled	and	inhuman	massacre	,
也不	伤口	重新	这	胸部	的	这	沮丧的	受害者	在	这	无与伦比	和	不人道	屠杀	,

也不要再给这场史无前例、惨无人道的大屠杀中悲痛欲绝的受害者们雪上加霜。

[baɪ] ['diːteɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fiːnd] - [laɪk] [bɑːr'bærəti] .

by	detailing	the	deeds	of	their	fiend	-	like	barbarity	.
经过	详细说明	这	契约	的	他们的	恶魔	-	喜欢	野蛮	.

通过详细描述他们如同恶魔般的野蛮行径。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] [retʃiz] ,

There	were	two	or	three	who	were	in	the	power	of	these	wretches	,
那里	是	二	或者	三	WHO	是	在	这	力量	的	这些	可怜虫	,

有两三个人受制于这些恶棍，

[hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] ['mænər] .

had	they	known	it	,	and	who	escaped	in	the	most	providential	manner	.
有	他们	已知	它	,	和	WHO	逃脱	在	这	最多	天意	方式	.

如果他们知道的话，他们又会以多么幸运的方式逃脱吗?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [huːm] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [left] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət]['mɪstər] . ['pɑːrkɚz]

There	were	two	whom	they	thought	they	left	dead	on	the	field	at	Mr	.	Parker's
那里	是	二	谁	他们	想法	他们	左边	死的	在	这	场地	在	先生	.	帕克的

,

,

,

他们认为在帕克先生的田野里留下了两个已经死亡的人。

[bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər]['oʊnli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz] ,

but	who	were	only	stunned	by	the	blows	of	their	guns	,
但	WHO	是	仅有的	目瞪口呆	经过	这	打击	的	他们的	枪支	,

但他们只是被枪声震晕了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [taɪm][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [loʊd] [wen] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

as	they	did	not	take	time	to	re	-	load	when	they	charged	on	them	.
作为	他们	做过	不是	拿	时间	到	关于	-	加载	什么时候	他们	带电	在	他们	.

因为他们在向敌人发起冲锋时没有时间重新装弹。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [went] [tuː; tə] [skuːl] [æt; ət]['mɪstər] . [wɔːlərz] ,

The	escape	of	a	little	girl	who	went	to	school	at	Mr	.	Waller's	,
这	逃脱	的	一个	小的	女孩	WHO	去	到	学校	在	先生	.	沃勒的	,

一个在沃勒先生学校上学的小女孩的逃跑故事

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kə'lektɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [ɪk'saɪtɪd]['dʒen(ə)rəl]

and	where	the	children	were	collecting	for	that	purpose	,	excited	general
和	在哪里	这	孩子们	是	收集	为了	那	目的	,	兴奋的	一般的

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

孩子们为此目的而募捐的举动，引起了普遍的同情。

[æz; əz][ðer; ðər] ['tiːtʃər] [hæd; həd][nɑːt] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

As	their	teacher	had	not	arrived	,	they	were	at	play	in	the	yard	,
作为	他们的	老师	有	不是	到达的	,	他们	是	在	玩	在	这	院子	,

由于老师还没到，孩子们就在院子里玩耍。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəuz] [ə'proʊtʃ] , [ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ɑːn][ə; eɪ][dɜːrt] ['tʃɪmni] ,

and	seeing	the	negroes	approach	,	she	ran	up	on	a	dirt	chimney	,
和	看到	这	黑人	方法	,	她	跑	向上	在	一个	污垢	烟囱	,

看到黑人走近，她就跑上了一个土烟囱。

([sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][lɔːg] ['haʊzɪz] ,

(	such	as	are	common	to	log	houses	,
(	这样的	作为	是	常见的	到	日志	房屋	,

（例如木屋中常见的那些，

) [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ˌʌn'noʊtɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər]

)	and	remained	there	unnoticed	during	the	massacre	of	the	eleven	that	were
)	和	剩余	那里	未被察觉	期间	这	屠杀	的	这	十一	那	是

[kɪld] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

killed	at	this	place	.
被杀	在	这	地方	.

）并在那里静静地待着，没有注意到在此地发生的11人被屠杀事件。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][hɜːr; hər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [tɪl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti] ,

She	remained	on	her	hiding	place	till	just	before	the	arrival	of	a	party	,
她	剩余	在	她	隐藏	地方	直到	只是	前	这	到达	的	一个	派对	,

她一直躲在藏身之处，直到一行人即将到来时才离开。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːdəəz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][fled][tuː; tə]
who **were** **in** **pursuit** **of** **the** **murderers** **,** **when** **she** **came** **down** **and** **fled** **to**
WHO 是 在 追逐 的 这 杀人犯 , 什么时候 她 来了 向下 和 逃亡 到
[ə; eɪ][swɑːmp] ,
a **swamp** **,**
一个 沼泽 ,

当她下山逃到沼泽地时，那些正在追捕凶手的人正在追捕她。

[wer] , [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [siːn]
where **,** **a** **mere** **child** **as** **she** **was** **,** **with** **the** **horrors** **of** **the** **late** **scene**
在哪里 , 一个 仅仅 孩子 作为 她 曾是 , 和 这 恐怖 的 这 晚的 场景
[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,
before **her** **,**
前 她 ,

她当时只是个孩子，眼前却是惨绝人寰的景象。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [kən'siːld] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
she **lay** **concealed** **until** **the** **next** **day** **,** **when** **seeing** **a** **party** **go** **up** **to** **the** **house** **,**
她 躺 暗 直到 这 下一个 天 , 什么时候 看到 一个 派对 去 向上 到 这 房子 ,

她一直躲藏到第二天，看到一群人来到房子前。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] , [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
she **came** **up** **,** **and** **on** **being** **asked** **how** **she** **escaped** **,** **replied** **with** **the** **utmost**
她 来了 向上 , 和 在 存在 问 如何 她 逃脱 , 回复 和 这 极致
[sɪm'plɪsəti] ,
simplicity **,**
简单 ,

她走了过来，当被问及如何逃脱时，她极其简单地回答说：

" [ðə; ði] [lɔːrd] [helpt] [hɜːr; hər] .
" **The** **Lord** **helped** **her** **.**
" 这 主 帮助 她 .

主帮助了她。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,
" **She** **was** **taken** **up** **behind** **a** **gentleman** **of** **the** **party** **,**
" 她 曾是 已采取 向上 在后面 一个 绅士 的 这 派对 ,

"她被一位男士带走了，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wiːpɪŋ] ['mʌðər] .
and **returned** **to** **the** **arms** **of** **her** **weeping** **mother** **.**
和 返回 到 这 武器 的 她 哭泣 母亲 .

然后她回到了哭泣的母亲怀里。

[mɪs] ['hwaithed] [kən'siːld] [hɜːr'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bed][ænd; ənd][ðə; ði][mæt] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]
Miss **Whitehead** **concealed** **herself** **between** **the** **bed** **and** **the** **mat** **that** **supported**
错过 怀特黑德 暗 她自己 之间 这 床 和 这 垫 那 有
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

怀特海德小姐把自己藏在床和床垫之间。

[waɪl] [ðeɪ] ['mə:dəd] [hɜːr; hər]['sɪstər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] .
while **they** **murdered** **her** **sister** **in** **the** **same** **room** **,** **without** **discovering** **her** **.**
尽管 他们 被谋杀 她 姐姐 在 这 相同的 房间 , 没有 发现 她 .

他们在同一间房间里谋杀了她的妹妹，却没有发现她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['kærid] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [kən'si:ld] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv]

She	was	afterwards	carried	off	,	and	concealed	for	protection	by	a	slave	of
她	曾是	然后	携带	离开	,	和	暗	为了	保护	经过	一个	奴隶	的

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

之后她被带走，并被这家人的一个奴隶藏了起来以保护她。

[hu:] [geɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər]['traɪəl] .

who	gave	evidence	against	several	of	them	on	their	trial	.
WHO	给予	证据	反对	一些	的	他们	在	他们的	审判	.

在审判中，他出庭作证指控其中几人。

['mɪsɪz] . [nə'θænjəl] ['frænsɪs] , [waɪl] [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ]['klɑ:zɪt] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [bloʊz] ,

Mrs	.	Nathaniel	Francis	,	while	concealed	in	a	closet	heard	their	blows	,
太太	.	纳撒尼尔	弗朗西斯	,	尽管	暗	在	一个	壁橱	听到	他们的	打击	,

纳撒尼尔·弗朗西斯夫人躲在壁橱里，听到了他们的殴打声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃri:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [ði:z] ['ru:θləs] ['sævidʒiz] ;

and	the	shrieks	of	the	victims	of	these	ruthless	savages	;
和	这	尖叫	的	这	受害者	的	这些	无情	野蛮人	;

以及这些残暴野蛮人施暴的受害者的惨叫声；

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði]['klɑ:zɪt] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kən'si:ld] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪ'ðaʊt]

they	then	entered	the	closet	where	she	was	concealed	,	and	went	out	without
他们	然后	进入	这	壁橱	在哪里	她	曾是	暗	,	和	去	出去	没有

[dɪs'kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] .

discovering	her	.
发现	她	.

然后他们进入了她藏身的壁橱，出来时并没有发现她。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

While	in	this	hiding	place	,
尽管	在	这	隐藏	地方	,

在这个藏身之处，

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ]['kwɑ:rəl] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kloʊðz]

she	heard	two	of	her	women	in	a	quarrel	about	the	division	of	her	clothes
她	听到	二	的	她	女性	在	一个	争吵	关于	这	分配	的	她	衣服

.

:

.

她听到她的两个女仆因为分配她的衣服而争吵。

['mɪstər] . [dʒɑ:n][ti:] . ['bærən] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [toʊld][hɪz; ɪz][waɪf]

Mr	.	John	T	.	Baron	,	discovering	them	approaching	his	house	,	told	his	wife
先生	.	约翰	T	.	男爵	,	发现	他们	接近	他的	房子	,	讲述	他的	妻子

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] ,

to	make	her	escape	,
到	制作	她	逃脱	,

约翰·T·巴伦先生发现他们正朝他家走来，便让妻子赶紧逃走。

[ænd; ənd] [skɔ:nɪŋ] [tu:; tə][flaɪ] , [fel] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['θreʃhoʊld] .

and	scorning	to	fly	,	fell	fighting	on	his	own	threshold	.
和	蔑视	到	飞	,	跌倒	斗争	在	他的	自己的	临界点	.

他不屑飞翔，倒在了自家门前奋力搏斗。

['æftər]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [hi:; hi] [dis'tʃa:dʒd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

After	firing	his	rifle	,	he	discharged	his	gun	at	them	,
后	射击	他的	步枪	,	他	出院	他的	枪	在	他们	,

他开枪射击后，又朝他们开了一枪。

[ænd; ənd] [ðen] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][ˈoʊvər][ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [fɜːrst] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]

and	then	broke	it	over	the	villain	who	first	approached	him	,	but	he
和	然后	打破	它	超过	这	恶棍	WHO	第一的	接近	他	,	但	他

[wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] , [ænd; ənd][sleɪn] .

was	overpowered	,	and	slain	.
曾是	实力悬殊	,	和	被杀	.

然后他用它砸向第一个接近他的恶棍，但他寡不敌众，被杀死了。

[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] , [haʊ'evər] , [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɒnstəz] , [hɪz; ɪz] ['lʌvli]

His	bravery	,	however	,	saved	from	the	hands	of	these	monsters	,	his	lovely
他的	勇敢	,	然而	,	已保存	从	这	双手	的	这些	怪物	,	他的	迷人的

[ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][waɪf] ,

and	amiable	wife	,
和	可亲	妻子	,

然而，他的勇敢使他美丽善良的妻子免遭这些恶魔的毒手。

[huː] [wɪl] [lɔːŋ] [lə'ment] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [soʊ] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] .

who	will	long	lament	a	husband	so	deserving	of	her	love	.
WHO	将要	长的	哀叹	一个	丈夫	所以	值得	的	她	爱	.

她将长久地哀悼这位如此值得她深爱的丈夫。

[æz; əz] [də'rektɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

As	directed	by	him	,	she	attempted	to	escape	through	the	garden	,
作为	指导	经过	他	,	她	尝试过	到	逃脱	通过	这	花园	,

她按照他的指示，试图从花园逃跑。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɜːrvənt]['gɝːlz] ,

when	she	was	caught	and	held	by	one	of	her	servant	girls	,
什么时候	她	曾是	捕捉	和	握住	经过	一	的	她	仆人	女孩们	,

当她被她的一个女仆抓住并控制住时，

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] , [ʃiː; ʃi][fled] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

but	another	coming	to	her	rescue	,	she	fled	to	the	woods	,	and
但	其他	未来	到	她	救援	,	她	逃亡	到	这	树林	,	和

[kən'siːld] [hɜːr'self] .

concealed	herself	.
暗	她自己	.

但另一位好心人前来营救，她逃进了树林，藏了起来。

[fjuː] [ɪn'diːd] , [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [deθ] .

Few	indeed	,	were	those	who	escaped	their	work	of	death	.
很少	的确	,	是	那些	WHO	逃脱	他们的	工作	的	死亡	.

能逃脱死亡之手的人寥寥无几。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][sə'saɪəti] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs][hæz; həz][ˌəuvə'teikən]

But	fortunate	for	society	,	the	hand	of	retributive	justice	has	overtaken
但	幸运	为了	社会	,	这	手	的	报复性的	正义	有	被超越

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

但幸运的是，对社会而言，报应的正义之手已经降临到他们身上；

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .

and	not	one	that	was	known	to	be	concerned	has	escaped	.
和	不是	一	那	曾是	已知	到	是	担心的	有	逃脱	.

没有一个已知对此感到担忧的人幸免。

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] ,

The	Commonwealth	,
这	联邦	,

英联邦，

['vɜːrsəs] .
vs **.**
对比 .

对比

[næt]['tɜːrnər] .
Nat **Turner** **.**
纳特 车工 .

纳特·特纳。

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
Charged **with** **making** **insurrection** **,**
带电 和 制作 起义 ,

被控煽动叛乱

[ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
and **plotting** **to** **take** **away** **the** **lives** **of**
和 绘制 到 拿 离开 这 生活 的

并密谋夺走……的生命

['daɪvərz] [friː] [waɪt] ['pɝːsənz] , & [siː] .
divers **free** **white** **persons** **,** **&** **c** **.**
潜水员 自由的 白色的 人 , & c .

潜水员自由白人，等等。

[ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - .
on **the** **22d** **of** **August** **,** **1831** **.**
在 这 22d 的 八月 , - .

1831年8月22日。

[ðə; ði] [kɔːrt] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] — — , ['hævɪŋ] [met] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][næt]['tɜːrnər] ,
The **court** **composed** **of** **—** **—** **,** **having** **met** **for** **the** **trial** **of** **Nat** **Turner** **,**
这 法庭 由 的 — — , 拥有 遇见 为了 这 审判 的 纳特 车工 ,

由——组成的法庭，为审判纳特·特纳而召开会议，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'reɪnd] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'reɪnmənt]
the **prisoner** **was** **brought** **in** **and** **arraigned** **,** **and** **upon** **his** **arraignment**
这 囚犯 曾是 带来 在 和 提审 , 和 之上 他的 提审
['pliːdəd, 'pliːdɪd][nɑːt] ['gɪlti] ,
pleaded **Not** **guilty** **,**
恳求 不是 有罪的 ,

被告被带回法庭接受传讯，并在传讯中辩称自己无罪。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [soʊ] .
saying **to** **his** **counsel** **,** **that** **he** **did** **not** **feel** **so** **.**
说 到 他的 法律顾问 , 那 他 做过 不是 感觉 所以 .

他告诉他的律师，他并不这么认为。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] , ['liːvaɪ] ['wɔlə] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] , [huː] ['biːɪŋ]
On **the** **part** **of** **the** **Commonwealth** **,** **Levi** **Waller** **was** **introduced** **,** **who** **being**
在 这 部分 的 这 联邦 , 利维 沃勒 曾是 介绍 , WHO 存在
[swɔːrn] ,
sworn **,**
宣誓 ,

英联邦方面，利维·沃勒被介绍出场，他宣誓就职。

[dɪ'pəʊzd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ([ə'griːəbli] [tuː; tə] [næts] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] .)
deposed **as** **follows** **:** **(** **agreeably** **to** **Nat's** **own** **Confession** **.** **)**
被罢免 作为 跟随 : (欣然 到 纳特的 自己的 忏悔 .)

证词如下：（与纳特本人的供述一致。）

[kɑːl] . - [['fʊtnoʊt] : [ðə; ði] [kə'mitiŋ] ['mædʒɪstreɪt] .] [wʌz; wəz] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] , [huː]
Col . **Trezvant** **[** **Footnote** **:** **The** **committing** **Magistrate** **.** **]** **was** **then** **introduced** **,** **who**
上校 . - [脚注 : 这 提交 地方法官 .] 曾是 然后 介绍 , WHO
['biːɪŋ] [swɔːrn] , ['nuːməˌreɪtid] [næts] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
being **sworn** **,** **numerated** **Nat's** **Confession** **to** **him** **,**
存在 宣誓 , 编号 纳特的 忏悔 到 他 ,

随后，特雷兹万特上校（脚注：负责审理此案的法官）被介绍出庭，宣誓后，他清点了纳特向他所作的供述。

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : ([hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] [æz; əz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] . [greɪ] .)
as **follows** **:** **(** **his** **Confession** **as** **given** **to** **Mr** **.** **Gray** **.** **)**
作为 跟随 : (他的 忏悔 作为 给定 到 先生 . 灰色的 .)

如下：（他向格雷先生所作的供述。）

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ˌɪntrə'duːst] [noʊ] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt]
The **prisoner** **introduced** **no** **evidence** **,** **and** **the** **case** **was** **submitted** **without**
这 囚犯 介绍 不 证据 , 和 这 案件 曾是 提交 没有
['ɑːrgjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
argument **to** **the** **court** **,**
争论 到 这 法庭 ,

被告人没有提供任何证据，案件未经辩论就提交法庭。

[huː] ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] , [ˌdʒerə'maɪə] ['kɑːb] , [ɛs'kwɑɪər] .
who **having** **found** **him** **guilty** **,** **Jeremiah** **Cobb** **,** **Esq** **.**
WHO 拥有 成立 他 有罪的 , 耶利米 科布 , 先生 .

认定他有罪的杰里迈亚·科布先生

['tʃermən] , [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] : " [næt]
Chairman **,** **pronounced** **the** **sentence** **of** **the** **court** **,** **in** **the** **following** **words** **:** **"** **Nat**
主席 , 发音 这 句子 的 这 法庭 , 在 这 下列的 字 : " 纳特
['tɜːrnər] !
Turner **!**
车工 !

主席宣读了法庭的判决，措辞如下："纳特·特纳！

[stænd] [ʌp] .
Stand **up** **.**
站立 向上 .

起来。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [prə'naʊnst]
Have **you** **any** **thing** **to** **say** **why** **sentence** **of** **death** **should** **not** **be** **pronounced**
有 你 任何 事物 到 说 为什么 句子 的 死亡 应该 不是 是 发音
[ə'genst] [juː; jʊ] ?
against **you** **?**
反对 你 ?

你有什么话要说，为什么不应该判处你死刑?

" ['ænz] .
" **Ans** **.**
" 答 .

答：

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] .
I **have** **not** **.**
我 有 不是 .

我没有。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [tu:; tə]['mɪstər] . [greɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]

I	have	made	a	full	confession	to	Mr	.	Gray	,	and	I	have	nothing	more
我	有	制成	一个	满的	忏悔	到	先生	.	灰色的	,	和	我	有	没有什么	更多的

[tu:; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

我已经向格雷先生坦白了一切，我没什么好说的了。

[ə'tend] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .

Attend	then	to	the	sentence	of	the	Court	.
出席	然后	到	这	句子	的	这	法庭	.

然后听从法庭的判决。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪnd] [ænd; ənd][traɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [kɔ:rt] ,

You	have	been	arraigned	and	tried	before	this	court	,
你	有	到过	提审	和	尝试	前	这	法庭	,

你已被提审并接受本法庭的审判。

[ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [kraɪmz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['krɪmɪn(ə)l][koʊd] .

and	convicted	of	one	of	the	highest	crimes	in	our	criminal	code	.
和	已定罪	的	一	的	这	最高	犯罪	在	我们的	刑事	代码	.

并被判犯有我国刑法中最严重的罪行之一。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['plɑ:tɪŋ] [ɪn][koʊld] [blʌd] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪ'strʌkʃn]

You	have	been	convicted	of	plotting	in	cold	blood	,	the	indiscriminate	destruction
你	有	到过	已定罪	的	绘制	在	寒冷的	血	,	这	不加区分的	破坏

[ʌv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

你被判犯有冷血阴谋罪，罪名是蓄意滥杀无辜。

[ʌv; əv] ['helpləs] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['ɪnfənt] ['tʃɪldrən] .

of	helpless	women	,	and	of	infant	children	.
的	无助	女性	,	和	的	婴儿	孩子们	.

无助的妇女和婴儿。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] [li:vz] [nɑ:t][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] ,

The	evidence	before	us	leaves	not	a	shadow	of	doubt	,
这	证据	前	我们	树叶	不是	一个	阴影	的	怀疑	,

摆在我们面前的证据毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʊr; jər][hændz][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [ɪm'bru:d] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ;

but	that	your	hands	were	often	imbrued	in	the	blood	of	the	innocent	;
但	那	你的	双手	是	经常	浸渍	在	这	血	的	这	清白的	;

但你的双手却常常沾满了无辜者的鲜血；

[ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd]

and	your	own	confession	tells	us	that	they	were	stained	with	the	blood
和	你的	自己的	忏悔	讲述	我们	那	他们	是	染色	和	这	血

[ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] ;

of	a	master	;
的	一个	掌握	;

而你自己的供述也告诉我们，它们沾染了主人的鲜血；

[ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , " [tu:] [ɪn'dʌldʒənt] .

in	your	own	language	,	"	too	indulgent	.
在	你的	自己的	语言	,	"	也	放纵的	.

用你自己的语言来说就是“太放纵了”。

" [kʊd; kəd][aɪ][stɑ:p] [hɪr] , [jʊr; jər][kraɪm] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['ægrəveɪtɪd] .

"	Could	I	stop	here	,	your	crime	would	be	sufficiently	aggravated	.
"	可以	我	停止	这里	,	你的	犯罪	会	是	足够	加重	.

“我可以就此打住吗？你的罪行已经足够严重了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'traɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] , [di:p] [ænd; ənd] ['dedli] , [wʌn] [ðæt] ['nevər]

But	the	original	contriver	of	a	plan	,	deep	and	deadly	,	one	that	never
但	这	原来的	发明者	的	一个	计划	,	深的	和	致命	,	一	那	绝不

[kæn; kən][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] ,

can	be	effected	,
能	是	受影响	,

但是，最初策划这个阴谋的人，这个阴谋既深奥又致命，却永远无法实现。

[ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

you	managed	so	far	to	put	it	into	execution	,
你	管理	所以	远的	到	放	它	进入	执行	,

你目前已经成功地将其付诸实施。

[æz; əz][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ˌju: 'es][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz] ;

as	to	deprive	us	of	many	of	our	most	valuable	citizens	;
作为	到	剥夺	我们	的	许多	的	我们的	最多	有价值的	公民	;

以至于剥夺我们许多最宝贵的公民；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] ; ['ʌndər]

and	this	was	done	when	they	were	asleep	,	and	defenceless	;	under
和	这	曾是	完毕	什么时候	他们	是	睡着了	,	和	毫无防备	;	在下面

['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ʃɑ:kɪŋ] [tu:; tə][hju:'mænəti] .

circumstances	shocking	to	humanity	.
情况	令人震惊	到	人类	.

而且这一切都是在他们熟睡、毫无防备的情况下发生的；其情形令人震惊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

And	while	upon	this	part	of	the	subject	,
和	尽管	之上	这	部分	的	这	主题	,

说到这个话题，

[aɪ]['kænɑ:t][bʌt; bət][kɔ:l][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [retʃiz] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n]

I	cannot	but	call	your	attention	to	the	poor	misguided	wretches	who	have	gone
我	不能	但	称呼	你的	注意力	到	这	贫穷的	错误的	可怜虫	WHO	有	已消失

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .

before	you	.
前	你	.

我不得不提醒你们注意那些走在你们前面的可怜的、误入歧途的人们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər][jʊr; jər]['bʊzəm][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ; [ænd; ənd]

They	are	not	few	in	number	—	they	were	your	bosom	associates	;	and
他们	是	不是	很少	在	数字	—	他们	是	你的	怀	同事	;	和

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɔ:l][kraɪz][ə'laʊd] ,

the	blood	of	all	cries	aloud	,
这	血	的	全部	哭泣	大声	,

他们人数众多——他们是你的挚友；所有人的鲜血都在呐喊，

[ænd; ənd][kɔ:lz][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .

and	calls	upon	you	,	as	the	author	of	their	misfortune	.
和	呼叫	之上	你	,	作为	这	作者	的	他们的	不幸	.

他们指责你是造成他们不幸的罪魁祸首。

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的！

[ju:; jʊ] [fɔ:rst] [ðem; ðəm] [ˌʌnprɪ'perd] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnəti] .

You	forced	them	unprepared	,	from	Time	to	Eternity	.
你	强制	他们	毫无准备	,	从	时间	到	永恒	.

你让他们毫无准备地从时间到永恒地走向毁灭。

[bɔːrn] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [loʊd] [ʌv; əv] [gɪlt] , [jʊr; jər]['oʊnli][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ,

Borne	**down**	**by**	**this**	**load**	**of**	**guilt**	**,**	**your**	**only**	**justification**	**is**	**,**
出生	向下	经过	这	加载	的	有罪	,	你的	仅有的	理由	是	,

背负着如此沉重的罪恶感，你唯一的理由是：

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][led] [ə'weɪ] [baɪ][fə'nætɪsɪzəm] .

that	**you**	**were**	**led**	**away**	**by**	**fanaticism**	**.**
那	你	是	引领	离开	经过	狂热	.

你被狂热主义蒙蔽了双眼。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [frʌm; frəm][maɪ][soʊl][aɪ]['pɪti][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]

If	**this**	**be**	**true**	**,**	**from**	**my**	**soul**	**I**	**pity**	**you**	**;**	**and**	**while**	**you**	**have**	**my**
如果	这	是	真的	,	从	我的	灵魂	我	遗憾	你	;	和	尽管	你	有	我的

['sɪmpəθiːz] ,

sympathies	**,**
同情	,

如果这是真的，我由衷地同情你；虽然我同情你，

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [ˌnevərðə'les] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

I	**am**	**,**	**nevertheless**	**called**	**upon**	**to**	**pass**	**the**	**sentence**	**of**	**the**	**court**	**.**
我	是	,	尽管如此	称为	之上	到	经过	这	句子	的	这	法庭	.

然而，我仍被要求宣判法庭的刑罚。

[ðə; ði][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][jʊr; jər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['veri] [ʃɔːrt] ;

The	**time**	**between**	**this**	**and**	**your**	**execution**	**,**	**will**	**necessarily**	**be**	**very**	**short**	**;**
这	时间	之间	这	和	你的	执行	,	将要	一定	是	非常	短的	;

从现在到你被处决之间的时间必然会非常短；

[ænd; ənd][jʊr; jər]['oʊnli][hoʊp][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

and	**your**	**only**	**hope**	**must**	**be**	**in**	**another**	**world**	**.**
和	你的	仅有的	希望	必须	是	在	其他	世界	.

你唯一的希望只能寄托在另一个世界。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] ,

The	**judgment**	**of**	**the**	**court**	**is**	**,**
这	判断	的	这	法庭	是	,

法院的判决是：

[ðæt] [juː; jʊ][biː; bi]['teɪkən] [hens] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl][frʌm; frəm] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] ,

that	**you**	**be**	**taken**	**hence**	**to**	**the**	**jail**	**from**	**whence**	**you**	**came**	**,**
那	你	是	已采取	因此	到	这	监狱	从	何处	你	来了	,

把你从这里押回你来的监狱。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn]['fraɪdeɪ][nekst] ,

thence	**to**	**the**	**place**	**of**	**execution**	**,**	**and**	**on**	**Friday**	**next**	**,**
因此	到	这	地方	的	执行	,	和	在	星期五	下一个	,

然后前往刑场，并于下周五执行死刑。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [biː; bi] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek]

between	**the**	**hours**	**of**	**10**	**A**	**.**	**M**	**.**	**and**	**2**	**P**	**.**	**M**	**.**	**be**	**hung**	**by**	**the**	**neck**
之间	这	小时	的	-	一个	.	M	.	和	2	P	.	M	.	是	悬挂	经过	这	脖子

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] !

until	**you**	**are**	**dead**	**!**
直到	你	是	死的	!

上午 10 点至下午 2 点之间，将被吊死！

[ded] !

dead	**!**
死的	!

死的！

[ded] !
dead **!**
死的 !

死的!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [soʊl] .
and **may** **the** **Lord** **have** **mercy** **upon** **your** **soul** **.**
和 可能 这 主 有 怜悯 之上 你的 灵魂 .

愿主怜悯你的灵魂。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ['məːdəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ɑːn] [ðə; ði] 21st [ænd; ənd] 22d [ʌv; əv]
A **list** **of** **persons** **murdered** **in** **the** **Insurrection** **,** **on** **the** **21st** **and** **22d** **of**
一个 列表 的 人 被谋杀 在 这 起义 , 在 这 21st 和 22d 的
['ɔːgəst] , - .
August **,** **1831** **.**
八月 , - .

1831 年 8 月 21 日和 22 日起义中被谋杀的人员名单。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['trævɝz] [ænd; ənd] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['tɜːrnər] ,
Joseph **Travers** **and** **wife** **and** **three** **children** **,** **Mrs** **.** **Elizabeth** **Turner** **,**
约瑟夫 特拉弗斯 和 妻子 和 三 孩子们 , 太太 . 伊丽莎白 车工 ,
['hɑːrˌtwɛl] [prɛbəlz] , ['serə] ['nuːsəm] ,
Hartwell **Prebles** **,** **Sarah** **Newsome** **,**
哈特韦尔 普雷布尔斯 , 莎拉 纽瑟姆 ,

约瑟夫·特拉弗斯和妻子及三个孩子：伊丽莎白·特纳夫人、哈特韦尔·普雷布尔斯、莎拉·纽瑟姆

['mɪsɪz] . [piː] . [riːs] [ænd; ənd] [sʌn] ['wɪljəm] , ['treidʒən] [dɔɪl] , ['henri] ['braɪənt] [ænd; ənd] [waɪf]
Mrs **.** **P** **.** **Reese** **and** **son** **William** **,** **Trajan** **Doyle** **,** **Henry** **Bryant** **and** **wife**
太太 . P . 里斯 和 儿子 威廉 , 图拉真 多伊尔 , 亨利 布莱恩特 和 妻子
[ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
and **child** **,**
和 孩子 ,

P. Reese 夫人和儿子 William，Trajan Doyle，Henry Bryant 和妻子及孩子，

[ænd; ənd] ['waɪfs] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . ['kæθərin] ['hwaithed] , [sʌn] ['ritʃəd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['dɔtɝz]
and **wife's** **mother** **,** **Mrs** **.** **Catharine** **Whitehead** **,** **son** **Richard** **and** **four** **daughters**
和 妻子的 母亲 , 太太 . 凯瑟琳 怀特黑德 , 儿子 理查德 和 四 女儿们
[ænd; ənd] [grænd] - [tʃaɪld] ,
and **grand** **-** **child** **,**
和 盛大 - 孩子 ,

妻子的母亲凯瑟琳·怀特黑德夫人，儿子理查德，四个女儿和一个孙子/孙女，

[sæləθiːl] ['frænsɪs] , [nə'θænjəl] ['frænsɪs] - ['oʊvərsɪr] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [dʒɑːn] [tiː] . ['bæroʊ] ,
Salathiel **Francis** **,** **Nathaniel** **Francis** **'** **overseer** **and** **two** **children** **,** **John** **T** **.** **Barrow** **,**
萨拉西尔 弗朗西斯 , 纳撒尼尔 弗朗西斯 - 监工 和 二 孩子们 , 约翰 T . 巴罗 ,
[dʒɔːrdʒ] [vɔːn] ,
George **Vaughan** **,**
乔治 沃恩 ,

萨拉西尔·弗朗西斯，纳撒尼尔·弗朗西斯的监护人，以及他的两个孩子，约翰·T·巴罗，乔治·沃恩

['mɪsɪz] . ['liːvaɪ] ['wɔlə] [ænd; ənd] [ten] ['tʃɪldrən] , ['wɪljəm] ['wɪljəmz] , [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] , ['mɪsɪz] .
Mrs **.** **Levi** **Waller** **and** **ten** **children** **,** **William** **Williams** **,** **wife** **and** **two** **boys** **,** **Mrs** **.**
太太 . 利维 沃勒 和 十 孩子们 , 威廉 威廉姆斯 , 妻子 和 二 男孩们 , 太太 .
['kæzˌwɛl] ['wɝːrəl] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
Caswell **Worrell** **and** **child** **,**
卡斯韦尔 沃雷尔 和 孩子 ,

利维·沃勒夫人和她的十个孩子，威廉·威廉姆斯、他的妻子和两个儿子，卡斯韦尔·沃雷尔夫人和她的孩子，

['mɪsɪz] . [rɪ'bekə] [vɔ:n] , [æn] [ɪ'laɪzə] [vɔ:n] , [ænd; ənd][sʌn] ['ɑ:rθər] , ['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][keɪ] .

Mrs	.	**Rebecca**	**Vaughan**	,	**Ann**	**Eliza**	**Vaughan**	,	**and**	**son**	**Arthur**	,	**Mrs**	.	**John**	**K**	.
太太	.	丽贝卡	沃恩	,	安	伊丽莎	沃恩	,	和	儿子	亚瑟	,	太太	.	约翰	K	.

['wɪljəmz] [ænd; ənd][tʃaɪld] ,

Williams	**and**	**child**	,
威廉姆斯	和	孩子	,

丽贝卡·沃恩夫人、安·伊丽莎·沃恩和她的儿子亚瑟、约翰·K·威廉姆斯夫人和她的孩子

['mɪsɪz] . ['dʒeɪkəb] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [θri:] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['edwɪn] ['drjəri] — [ə'maʊnt] [tu:; tə]

Mrs	.	**Jacob**	**Williams**	**and**	**three**	**children**	,	**and**	**Edwin**	**Drury**	**—**	**amounting**	**to**
太太	.	雅各布	威廉姆斯	和	三	孩子们	,	和	埃德温	德鲁里	—	金额	到

['fɪfti] - [faɪv] .

fifty	**-**	**five**	**.**
五十	-	五	.

雅各布·威廉姆斯夫人和她的三个孩子，以及埃德温·德鲁里——共计五十五人。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [saʊ'hæmptən] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

A	**List**	**of**	**Negroes**	**brought**	**before**	**the**	**Court**	**of**	**Southampton**	,	**with**	**their**
一个	列表	的	黑人	带来	前	这	法庭	的	南安普顿	,	和	他们的

['oʊnərz] - [neɪmz] , [ænd; ənd] ['sentəns] .

owners	**'**	**names**	**,**	**and**	**sentence**	**.**
所有者	-	姓名	,	和	句子	.

一份被带到南安普顿法庭的黑奴名单，包括其主人的姓名和判决。

['dænjəl] , ['ritʃəd] ['potər] , [kən'vɪktɪd] .

Daniel	**,**	**Richard**	**Porter**	**,**	**Convicted**	**.**
丹尼尔	,	理查德	搬运工	,	已定罪	.

丹尼尔，理查德·波特，被定罪。

['moʊzəs] , [dʒeɪ] . [ti:] . ['bæroʊ] , [du:] .

Moses	**,**	**J**	**.**	**T**	**.**	**Barrow**	**,**	**Do**	**.**
摩西	,	J	.	T	.	巴罗	,	做	.

摩西，JT 巴罗，Do。

[tɑ:m] , ['keɪti] ['hwaithed] , [dis'tʃa:dʒd] .

Tom	**,**	**Caty**	**Whitehead**	**,**	**Discharged**	**.**
汤姆	,	凯蒂	怀特黑德	,	出院	.

汤姆，凯蒂·怀特黑德，出院。

[dʒæk][ænd; ənd] ['ændru:] , ['keɪti] ['hwaithed] , [kɑ:n] . [ænd; ənd] [træns'pɔ:tid] .

Jack	**and**	**Andrew**	**,**	**Caty**	**Whitehead**	**,**	**Con**	**.**	**and**	**transported**	**.**
杰克	和	安德鲁	,	凯蒂	怀特黑德	,	康	.	和	运输	.

杰克和安德鲁、凯蒂·怀特黑德、康恩，并被运送。

['dʒeɪkəb] , [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [eɪtʃ] . ['tʃɑ:rltən] , - [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .

Jacob	**,**	**Geo**	**.**	**H**	**.**	**Charlton**	**,**	**Disch'd**	**without**	**trial**	**.**
雅各布	,	地理	.	H	.	查尔顿	,	-	没有	审判	.

Jacob, Geo. H. Charlton，未经审判即被解雇。

['aɪzək] , ['dɪtoʊ] , [kɑ:nvi] . [ænd; ənd] [træns'pɔ:tid] .

Isaac	**,**	**Ditto**	**,**	**Convi**	**.**	**and**	**transported**	**.**
艾萨克	,	同上	,	康维	.	和	运输	.

Isaac、Ditto、Convi 并被运送。

[dʒæk] , ['evərit] ['braɪənt] , [dis'tʃa:dʒd] .

Jack	**,**	**Everett**	**Bryant**	**,**	**Discharged**	**.**
杰克	,	埃弗雷特	布莱恩特	,	出院	.

杰克，埃弗雷特·布莱恩特，已出院。

['neɪθn] , [bendʒ] .

Nathan	**,**	**Benj**	**.**
内森	,	本杰	.

内森，本杰明

[blʌnts] [ɪ'steɪt] , [kən'vɪktɪd] .
Blunt's **estate** **,** **Convicted** **.**
钝器的 财产 , 已定罪 .

布朗特的遗产，《定罪》。

['neɪθn] , [tɑːm] , [ænd; ənd]
Nathan **,** **Tom** **,** **and**
内森 , 汤姆 , 和

内森、汤姆和

['deɪvi] , ([bɔɪz] ,) [nə'θænjəl] ['frænsɪs] , [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] .
Davy **,** **(** **boys** **,** **)** **Nathaniel** **Francis** **,** **Convicted** **and** **transported** **.**
戴维 , (男孩们 ,) 纳撒尼尔 弗朗西斯 , 已定罪 和 运输 .

Davy，（男孩们，）Nathaniel Francis，被定罪并流放。

['deɪvi] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['tɜːrnər] , [kən'vɪktɪd] .
Davy **,** **Elizabeth** **Turner** **,** **Convicted** **.**
戴维 , 伊丽莎白 车工 , 已定罪 .

戴维，伊丽莎白·特纳，被定罪。

['kɜːrtɪs] , ['tɔməs] ['rɪdli] , [duː] .
Curtis **,** **Thomas** **Ridley** **,** **Do** **.**
柯蒂斯 , 托马斯 雷德利 , 做 .

柯蒂斯，托马斯·里德利，Do。

['stiːvən] , [duː] .
Stephen **,** **Do** **.**
史蒂芬 , 做 .

史蒂芬，Do。

[duː] .
Do **.**
做 .

做。

['hɑːrdi][ænd; ənd] ['ɪʃəm] , ['bendʒəmɪn]['edwərdz] , [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] - .
Hardy **and** **Isham** **,** **Benjamin** **Edwards** **,** **Convicted** **and** **transp'd** **.**
哈迪 和 伊沙姆 , 本杰明 爱德华兹 , 已定罪 和 - .

哈迪和伊沙姆，本杰明·爱德华兹，《被定罪和转移》。

[sæm] , [nə'θænjəl] ['frænsɪs] , [kən'vɪktɪd] .
Sam **,** **Nathaniel** **Francis** **,** **Convicted** **.**
山姆 , 纳撒尼尔 弗朗西斯 , 已定罪 .

山姆，纳撒尼尔·弗朗西斯，被定罪。

[hɑːrk] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['trævis] - [ɪ'steɪt] .
Hark **,** **Joseph** **Travis** **'** **estate** **.**
听着 , 约瑟夫 特拉维斯 - 财产 .

听，这是约瑟夫·特拉维斯的遗产。

[duː] .
Do **.**
做 .

做。

['moʊzəs] , ([ə; eɪ] [bɔɪ] ,) [duː] .
Moses **,** **(** **a** **boy** **,** **)** **Do** **.**
摩西 , (一个 男生 ,) 做 .

摩西，（一个男孩，）做。

[duː] .
Do **.**
做 .

做。

[ænd; ənd] [træns'pɔ:tid]
and **transported**
和 运输

并运输

['deɪvi] , ['li:vaɪ] ['wɔlə] , [kən'vɪktɪd] .
Davy , Levi Waller , Convicted .
戴维 , 利维 沃勒 , 已定罪 .

戴维，利维·沃勒，被定罪。

['nelsn] , ['dʒeɪkəb] ['wɪljəmz] , [du:] .
Nelson , Jacob Williams , Do .
纳尔逊 , 雅各布 威廉姆斯 , 做 .

纳尔逊，雅各布·威廉姆斯，Do。

[næt] , - ['tɜ˞:nɜ˞z] [ɪ'steɪt] , [du:] .
Nat , Edm'd Turner's estate , Do .
纳特 , - 特纳的 财产 , 做 .

Nat，Edm'd Turner 的遗产，Do。

[dʒæk] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Jack , Wm .
杰克 , 威廉 .

杰克，威廉

['ri:sɪz] [ɪ'steɪt] , [du:] .
Reese's estate , Do .
瑞茜 财产 , 做 .

里斯的遗产，Do。

['drɛd] , [nə'θænjəl] ['frænsɪs] , [du:] .
Dred , Nathaniel Francis , Do .
德雷德 , 纳撒尼尔 弗朗西斯 , 做 .

Dred，Nathaniel Francis，Do。

['ɑ:rnəld] , ['ɑ:rtɪst] , ([fri:] ,) [dis'tʃa:dʒd] .
Arnold , Artist , (free ,) Discharged .
阿诺德 , 艺术家 , (自由的 ,) 出院 .

阿诺德，艺术家，（自由，）已出院。

[sæm] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['pɑ:kə] , [ə'kwɪtɪd] .
Sam , J . W . Parker , Acquitted .
山姆 , J . W . 帕克 , 无罪释放 .

山姆，JW·帕克，无罪释放。

['feri] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃər] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['pɑ:kə] , - [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .
Ferry and Archer , J . W . Parker , Disch'd without trial .
渡船 和 射手 , J . W . 帕克 , - 没有 审判 .

Ferry 和 Archer，JW Parker，未经审判即被解雇。

['dʒɪm] , ['wɪljəm] [vɔ:n] , [ə'kwɪtɪd] .
Jim , William Vaughan , Acquitted .
吉姆 , 威廉 沃恩 , 无罪释放 .

吉姆·威廉·沃恩，无罪释放。

[bɑ:b] , ['tempərəns] ['pɑ:kə] , [du:] .
Bob , Temperance Parker , Do .
鲍勃 , 节制 帕克 , 做 .

鲍勃，坦普兰斯·帕克，Do。

['deɪvi] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['pɑ:kə] ,
Davy , Joseph Parker ,
戴维 , 约瑟夫 帕克 ,

戴维，约瑟夫·帕克

['dænjəl] , ['sɑːləmən][diː] . ['pɑːkə] , - [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .
Daniel , Solomon D . Parker , Disch'd without trial .
丹尼尔 , 所罗门 D . 帕克 , - 没有 审判 .

丹尼尔，所罗门·D·帕克，未经审判即被释放。

['tɔməs] ['heɪθˌkɑːk] , ([friː] ,) [sent] [ɑːn][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['traɪəl] .
Thomas Haithcock , (free ,) Sent on for further trial .
托马斯 海斯考克 , (自由的 ,) 发送 在 为了 更远 审判 .

Thomas Haithcock（自由人）被送往进一步审判。

[dʒoʊ] , [dʒɑːn][siː] . ['tɜːrnər] , [kən'vɪktɪd] .
Joe , John C . Turner , Convicted .
乔 , 约翰 C . 车工 , 已定罪 .

乔，约翰·C·特纳，被定罪。

['luːsi] , [dʒɑːn][tiː] . ['bæroʊ] , [duː] .
Lucy , John T . Barrow , Do .
露西 , 约翰 T . 巴罗 , 做 .

露西，约翰·T·巴罗，Do。

[mæt] , ['tɔməs] ['rɪdli] , [ə'kwɪtɪd] .
Matt , Thomas Ridley , Acquitted .
马特 , 托马斯 雷德利 , 无罪释放 .

马特，托马斯·里德利，无罪释放。

['dʒɪm] , ['ritʃəd] ['potər] , [duː] .
Jim , Richard Porter , Do .
吉姆 , 理查德 搬运工 , 做 .

吉姆，理查德·波特，都。

[ɪg'zʌm]['ɑːrtiːz] , ([friː] ,) [sent] [ɑːn][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['traɪəl] .
Exum Artes , (free ,) Sent on for further trial .
埃克苏姆 艺术 , (自由的 ,) 发送 在 为了 更远 审判 .

Exum Artes，（免费，）已送去进一步试用。

[dʒoʊ] , ['ritʃəd] [piː] . ['brɪgz] , - [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .
Joe , Richard P . Briggs , Disch'd without trial .
乔 , 理查德 P . 布里格斯 , - 没有 审判 .

乔，理查德·P·布里格斯，未经审判即被释放。

['beri] ['nuːsəm] , ([friː] ,)
Bury Newsome , (free ,)
埋葬 纽瑟姆 , (自由的 ,)

埋葬纽瑟姆（免费）

[sent] [ɑːn][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['traɪəl] .
Sent on for further trial .
发送 在 为了 更远 审判 .

送交进一步审判。

['stiːvən] [dʒeɪmz] [bel] , [ə'kwɪtɪd] .
Stephen James Bell , Acquitted .
史蒂芬 詹姆斯 钟 , 无罪释放 .

斯蒂芬·詹姆斯·贝尔，无罪释放。

['dʒɪm][ænd; ənd]['aɪzək] , ['sæmjuəl] ['tʃæmpiən] , [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] - .
Jim and Isaac , Samuel Champion , Convicted and trans'd .
吉姆 和 艾萨克 , 塞缪尔 冠军 , 已定罪 和 - .

吉姆和艾萨克，塞缪尔·钱皮恩，被定罪并变性。

['prestən] , ['hænə] ['wiljəmsn] , [ə'kwɪtɪd] .
Preston , Hannah Williamson , Acquitted .
普雷斯顿 , 汉娜 威廉姆森 , 无罪释放 .

普雷斯顿，汉娜·威廉姆森，无罪释放。

[frænk] , ['sɑːləmən][diː] . ['pɑːkə] , - [ænd; ənd] - .

Frank	,	Solomon	D	.	Parker	,	Convi'd	and	transp'd	.
坦率	,	所罗门	D	.	帕克	,	-	和	-	.

弗兰克，所罗门·D·帕克，Convi'd 和 Transp'd。

[dʒæk][ænd; ənd]['ʃædræk; 'ʃei-] , [nə'θænjəl] ['sɪmənz] , [ə'kwɪtɪd] .

Jack	and	Shadrach	,	Nathaniel	Simmons	,	Acquitted	.
杰克	和	沙得拉	,	纳撒尼尔	西蒙斯	,	无罪释放	.

杰克和沙得拉，纳撒尼尔·西蒙斯，无罪释放。

['nelsn] , [bendʒ] .

Nelson	,	Benj	.
纳尔逊	,	本杰	.

纳尔逊，本杰明

[blʌnts] [ɪ'steɪt] , [duː] .

Blunt's	estate	,	Do	.
钝器的	财产	,	做	.

布朗特的遗产，Do。

[sæm] , ['piːtər] ['edwərdz] , [kən'vɪktɪd] .

Sam	,	Peter	Edwards	,	Convicted	.
山姆	,	彼得	爱德华兹	,	已定罪	.

山姆，彼得·爱德华兹，被定罪。

['ɑːrtʃər] , ['ɑːrθər] [dʒiː] . [riːs] , [ə'kwɪtɪd] .

Archer	,	Arthur	G	.	Reese	,	Acquitted	.
射手	,	亚瑟	G	.	里斯	,	无罪释放	.

阿彻，亚瑟·G·里斯，无罪释放。

['ɪʃəm] ['tɜːrnər] , ([friː] ,)

Isham	Turner	,	(	free	,	)
伊沙姆	车工	,	(	自由的	,	)

伊沙姆·特纳（免费）

[sent] [ɑːn][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['traɪəl] .

Sent	on	for	further	trial	.
发送	在	为了	更远	审判	.

送交进一步审判。

[næt] ['tɜːrnər] , ['pʌtnəm] [muə; mɔː] , , [kən'vɪktɪd] .

Nat	Turner	,	Putnam	Moore	,	dec'd	,	Convicted	.
纳特	车工	,	普特南	摩尔	,	已故	,	已定罪	.

纳特·特纳，普特南·摩尔，已故，被定罪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神